

SCALEO

MAJOU pour la certification
matérielle de la signature
de M. MALGOURES
apposée ci-
A MONTPELLIER, le



SCALEO Medical
107 rue de Bassin
34080 MONTPELLIER
Rég. 491 399 238
Tel : 04 67 12 94 86

ISO 13485
BUREAU VERITAS
Certification



77A

«УТВЕРЖДАЮ»

Генеральный директор (General Director)

«СКАЛЕО МЕДИКАЛ» (SCALEO Medical)

Michel MALGOURES

(Мишель МАЛЬГУРЕ)

«23» апреля 2020 г.

М.П



Руководство по эксплуатации

Содержание

Общая информация и указания по безопасности	4
О подъемниках Poweo 215 и 200.....	5
Перед началом работы.....	6
Сборка.....	6
Начало работы с подъемниками Poweo 215 и 200	12
Указания по использованию.....	13
Средства безопасности.....	13
Контроль над аккумулятором.....	14
Пульты управления	16
Подъем и перемещение пациента подъемником POWEO с подвесом с регулировкой наклона спины	18
Подъем и перемещение пациента подъемником со стандартным подвесом с системой защелок (SLS).....	24
Диапазон стропов.....	31
Технические характеристики подъемников Poweo 215 /200.....	32
Технические характеристики принадлежностей (аккумулятор, зарядное устройство).....	32
Электромагнитная совместимость	37
Очистка и дезинфекция	39
Периодический осмотр и профилактическое техобслуживание	40
Дополнительные меры предосторожности	43
Гарантия.....	44
Ответственность	44
Окончание срока службы, утилизация	44
Пиктограммы, используемые на табличках	45
Как связаться с нами.....	48

Общая информация и указания по безопасности

Данное Руководство содержит важные указания по мерам предосторожности, а также информацию, касающуюся использования. Внимательно прочтите Руководство перед использованием подъемника, чтобы ознакомиться с правилами использования и функциями подъемника.

Наименование медицинского изделия:

Подъемник для пациентов с ограниченными возможностями POWEO, с принадлежностями

Варианты исполнения:

1. Подъемник для пациентов с ограниченными возможностями Poweo 215, в составе:

1.1 Подъемник Poweo 215, составе:

1.1.1 Мачта — 1 шт.

1.1.2 Тележка опорная алюминиевая - 1 шт.

1.1.3 Привод, тип LA 34 - 1 шт.

1.1.4 Блок управления S1830002 - 1 шт.

1.1.5 Блок аварийной остановки — 1 шт.

1.1.6 Пульт управления 6-кнопочный – 1шт.

1.1.7 Подвес вращающийся SLS - до 1 шт.

1.1.8 Батарея аккумуляторная NiMh 24 В 3 А/час - до 2 шт.

1.1.9 Зарядное устройство, тип NiMh, параметры напряжение от 100 В до 240 В, частота от 50 Гц до 60 Гц, ток 0.9 А - 1 шт.

1.1.10 Набор изделий крепежных - 1 комплект.

1.1.11 Комплект инструментов - 1 шт.

1.2 Весы SCALIS - 1 шт.

1.3 Подрамник — 1 шт.

1.4 Стропа SCALEO без поддержки головы, размер XXS, XS, S, M, L, XL, XXL - до 7шт.

1.5 Стропа SCALEO с поддержкой головы, размер XXS, XS, S, M, L, XL, XXL - до 7шт.

1.6 Стропа SCALEO для перемещения в туалет, размер XXS, XS, S, M, L, XL, XXL - до 7шт.

1.7 Носилки, модель S1921001- до 1 шт.

1.8 Носилки, модель S1921002 — до 1 шт.

1.9 Петля S8299015 - 2 шт.

1.10 Петля S8299016 — 2 шт.

1.11 Ремень, тип женский /мужской, размер XXS, XS, S, M, L, XL, XXL - до 7шт.

1.12 Зажим мужской - 1 шт.

1.13 Зажим женский — 1 шт.

1.14 Руководство по эксплуатации — 1 шт.

2. Подъемник для пациентов с ограниченными возможностями Poweo 200, в составе:

2.1 Подъемник Poweo 200, составе:

2.1.1 Мачта — 1 шт.

2.1.2 Тележка опорная алюминиевая - 1 шт.

2.1.3 Привод, тип LA 34 - 1 шт.

2.1.4 Блок управления S1830002 - 1 шт.

2.1.5 Блок аварийной остановки — 1 шт.

2.1.6 Пульт управления 4-кнопочный – 1шт.

2.1.7 Подвес с регулировкой наклона спины - до 1 шт.

2.1.8 Батарея аккумуляторная NiMh 24 В 3 А/час - до 2 шт.

2.1.9 Зарядное устройство, тип NiMh, параметры напряжение от 100 В до 240 В, частота от 50 Гц до 60 Гц, ток 0.9 А - 1 шт.

2.1.10 Набор изделий крепежных - 1 комплект.

2.1.11 Комплект инструментов - 1 шт.

(далее по тексту – **подъемник POWEO** или **подъемник**)

Назначение: Подъемники предназначены для того, чтобы безопасно перемещать пациентов

Область применения: использование дома, так и в лечебных учреждениях.

Условия эксплуатации:

- температура: +10 ... +40 °C
- относительная влажность: ≤ 85 %
- атмосферное давление: 86...106 кПа

Показания к применению:

Поднятия и перемещения на небольшое расстояние, людей с ограниченной мобильностью:

- рассеянный склероз;
- церебральный паралич: взрослые и дети;
- частичное повреждение спинного мозга;
- неврологические расстройства;
- пациенты ортопедического профиля;
- протезирование тазобедренного сустава;
- протезирование коленного сустава / ПКС;
- гериатрические пациенты;
- спортивная травма;
- пациенты, нуждающиеся в чувстве безопасности.

Противопоказания:

- вес пациента выше 200 и 215 кг;
- не использовать с различными специфическими болезнями, с противопоказаниями врача, запрещающими пользование подъемника;
- Парализованных полностью;
- Зависимых физически и психически;
- Гипертонически судорожных;
- Беспокойно-подвижных пациентов, неуравновешенных
- Пациентов без самостоятельной поддержки головы

Подъемники Poweo 215 и 200 имеют одинаковую техническую базу, но способ их оснащения влияет на их максимальную грузоподъемность:

- максимальная грузоподъемность составляет 215 кг при использовании стандартного подвеса с системой защепок - "SLS" (или по тексту Стандартный подвес на 4 крючка или стандартного подвеса с системой защепок - "SLS") ;
- максимальная грузоподъемность составляет 200 кг, если подъемник POWEO оборудован подвесом с регулировкой наклона спины.



Подъемники POWEO 215 и 200 разработаны и произведены для того, чтобы безопасно перемещать пациентов весом до 215 кг или 200 кг.

При превышении указанного веса пользоваться этими подъемниками запрещено: свяжитесь с компанией SCALEO Medical, где вам предложат подъемник, который будет наилучшим образом соответствовать вашим потребностям.



Если необходимо использовать подъемник POWEO вместе с носилками (далее по тексту подрамник или носилки), то необходимо выделить представителя медперсонала, который будет контролировать положение носилок, чтобы избежать каких-либо нежелательных смещений пациента во время его перемещения. Идеальным решением было бы использование подвеса с регулировкой наклона спины, который позволяет точно регулировать угол наклона.

 Чтобы использовать принадлежности **POWEO**: систему взвешивания **SCALIS**, стропы (далее по тексту ремни или стропы) для перемещения пациентов, носилки, пожалуйста, смотрите соответствующие Руководства по эксплуатации

Объяснение символов, используемых в данном Руководстве:

	Этот символ используется для указания рекомендаций и информации, необходимых для обеспечения техники безопасности на рабочем месте, если можно получить травму вследствие пренебрежения или игнорирования данной информацией. Следуйте приведённым здесь указаниям и будьте внимательны и осторожны.
	Этот символ указывает на важную информацию в отношении использования оборудования. Если не принять информацию во внимание, это может привести к повреждению или возникновению функциональной неисправности у подъёмника или иного оборудования.
	Этот символ указывает на важную и полезную информацию. Если принять информацию во внимание, это поможет эффективной работе оператора подъёмника. Эта информация может упростить выполнение повседневных операций и объяснить возникающие затруднения.

Данное Руководство защищено авторским правом. Оно не должно передаваться, а информация, содержащаяся в нем, не должна разглашаться третьим лицам без предварительного письменного согласия компании **SCALEO Medical**

О подъёмниках Poweo 215 и Poweo 200

Спасибо за приобретение подъёмника Poweo 215 или Poweo 200.
Мы благодарим вас за доверие, которое вы оказали нашей компании.

Подъёмник поставляется в картонной коробке.

комплект поставки входит следующее:

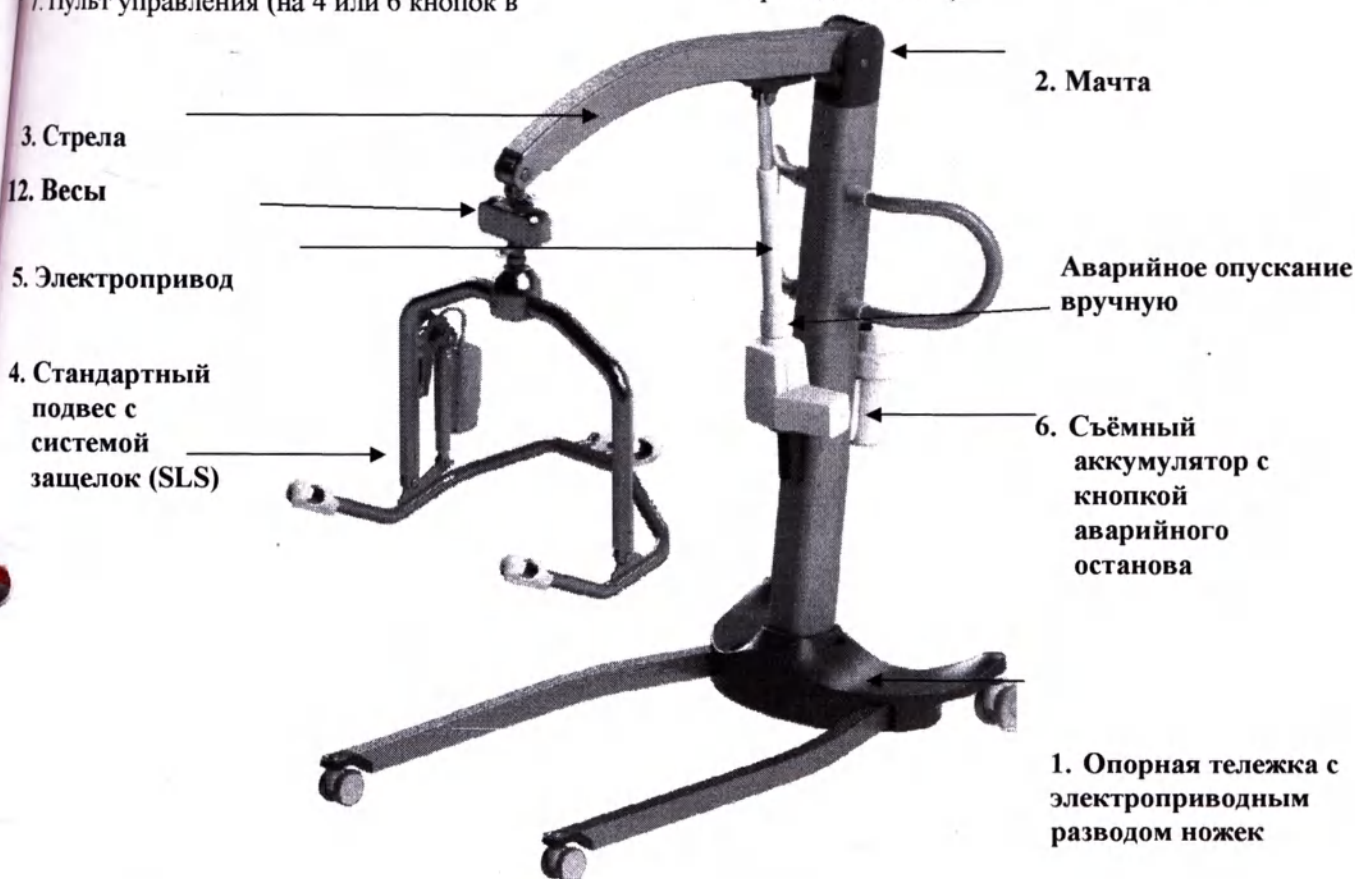
См. наименование медицинского изделия

Подъёмник состоит из:

1. Опорная тележка с электроприводным разводом ножек
2. Мачта
3. Стрела
4. Подвес с регулировкой наклона спины
5. Электропривод с функцией аварийного опускания вручную
6. Съёмный аккумулятор с кнопкой аварийного останова
7. Пульт управления (на 4 или 6 кнопок в

зависимости от версии оборудования)

8. Руководство по эксплуатации (нет на изображении)
9. Некоторые стропы, в зависимости от вашего заказа (нет на изображении)
10. Зарядное устройство (нет на изображении)
11. Некоторые инструменты и стопорные штифты (нет на изображении)
12. Весы SCALIS (дополнительная принадлежность)
13. Набор инструментов (дополнительная принадлежность)



Подъёмники моделей Poweo 215 и 200 идеально подходят как при использовании дома, так и в лечебных учреждениях.

Перед началом работы

Сборка

Перед сборкой подъемника для пациентов, пожалуйста, осмотрите поставку и убедитесь до распаковки, что упаковка не имеет повреждений. Если имеются повреждения, не забудьте немедленно записать информацию и сообщить в виде письменного отчёта о повреждении перевозчику, а также связаться с компанией SCALEO Medical



Приводимые здесь указания по сборке являются стандартными инструкциями в отношении всех моделей Poweo 200 и 215. Более конкретные указания приведены в соответствующих разделах данного Руководства.



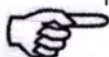
Следуйте данным указаниям, чтобы обеспечить надлежащую процедуру сборки подъемника. Для получения более подробной информации можете также связаться с компанией SCALEO Medical. Если вы заметили какую-либо отсутствующую или дефектную деталь, не пользуйтесь подъемником, свяжитесь со своим дистрибьютором или с компанией SCALEO Medical. Для указаний в отношении версии с подвесом с регулируемым наклоном спины, пожалуйста, смотрите соответствующий раздел данного Руководства.

Использование подъемников для пациентов POWEO требует хорошего понимания работы систем перемещения, процедур сборки и демонтажа.



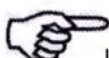
Компания SCALEO Medical испытывает и заряжает все аккумуляторы перед упаковкой, однако, перед первым использованием аккумулятор должен быть полностью заряженным. Наши подъемники и аккумуляторы всегда поставляются с кнопкой аварийного останова в положении ON (ВКЛ), поэтому постоянно помните о том, что перед началом работы или зарядкой оборудования кнопку аварийного останова следует перевести в положение OFF (ВЫКЛ).

Указания по сборке



Распаковку и сборку изделий POWEO должны производить два человека.

Распакуйте подъемник: снимите все защитные приспособления, выньте подъемник из коробки.



Перед началом сборки прочтите это Руководство полностью, проверьте, чтобы все детали находились на местах и были в хорошем состоянии.

В картонной коробке содержится следующее:

- Мачта с оборудованием
- Алюминиевая опорная тележка
- Винты и болты для сборки
- Вращающийся подвес с системой защелок («SLS») или подвес с регулировкой наклона спины, в зависимости от вашего заказа
- Аккумулятор
- Зарядное устройство
- Специальные ключи
- Руководство по эксплуатации

➤ Весы SCALIS (дополнительное оборудование)



Шаг 1

Установите электропривод. Закрепите установку с помощью второго специального винта: синее вещество на резьбе является «резьбовым герметиком», который предназначен для недопущения раскручивания винтов.

Затяните винт торцевым ключом или специально предусмотренным гаечным ключом, не применяя слишком большое усилие: головка винта может повредиться, что сделает демонтаж оборудования впоследствии невозможным.



Эти операции очень важны для безопасности, как пациента, так и обслуживающего персонала. Без стопорных штифтов мачта или стрела могут упасть и причинить серьезные травмы. Вы должны убедиться, что такие штифты надёжно закреплены и проходят регулярные осмотры: винты должны ВСЕГДА быть на месте и находиться в хорошем состоянии. Этикетка возле штифта позволяет его быструю идентификацию с целью проведения осмотра и проверки:



Шаг 2 :

Установите мачту на опорной тележке.



Шаг 3 :

Закрепите установку предусмотренным для этого винтом.

Очень ВАЖНЫМ является надлежащее закрепление сборки: стабильность стропы в значительной степени зависит от крепкого соединения опорной тележки с мачтой.

На винте имеется «резьбовой герметик», который не допускает откручивания винта.



Шаг 4 :

Установите уплотнительный клин и затяните винт

Окончательный результат:



Установите подвес (траверсу)



Шаг 5 : для Poweo 200, оборудованных подвесом с регулировкой наклона

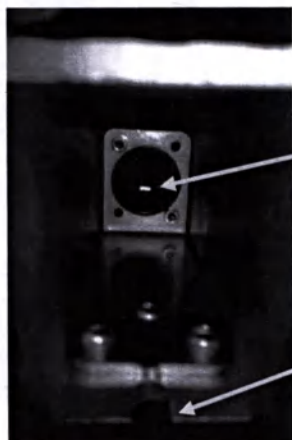
Подготовка к установке :

- проверьте гнездо для штекера в стреле (1)
- снимите крепёжную ось (2)



Шаг 6 :

Вставьте штекер в соединительный разъём.



Разъём для штекера находится внутри стрелы

В стреле имеется вырез для проведения через него кабеля и защиты кабеля от передавливания.



Шаг 7: Прикрепите подвес с помощью оси и болтов.

На винте имеется «резьбовой герметик», который не допускает откручивания винта.
Плотно затяните винты.

Установите защиту.

Выполните несколько проверочных вращений перед использованием для перемещения пациента.

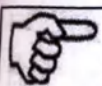


Шаг 5 (бис): для стандартного «SLS» подвеса на четыре точки

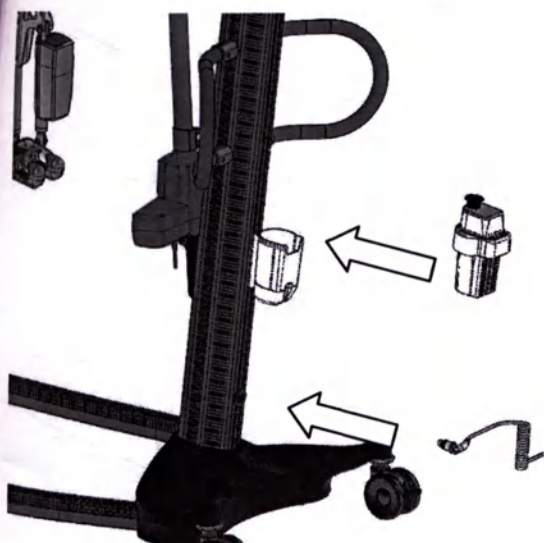
Установите подвес с помощью стопорных штифтов или зажимов (дополнительное оборудование)

Инструменты не требуются.

Шаг 6: Вставьте аккумулятор в его отсек и перед использованием POWEO, убедитесь, что кнопка аварийного останова находится в положении «OFF» (ВЫКЛ). Поверните кнопку по часовой стрелке, чтобы освободить её.



Расположите аккумулятор на основании и продвиньте вперёд, чтобы обеспечить наиболее эффективный электрический контакт между аккумулятором и контактными разъёмами аккумуляторного отсека.



Кнопка аварийного останова в положении ON (ВКЛ): подъёмник без питания



Кнопка аварийного останова в положении OFF (ВЫКЛ): на подъёмник подаётся питание

Шаг 7: Соедините пульт управления с помощью системы кодирования для вставки штекера: чтобы обеспечить соединение штекер должен быть вставлен на всю длину.



Механическая система кодирования

Шаг 8: Выполните несколько шагов по подъёму и опусканию, а также по разводу/сведению ножек опорной тележки, чтобы убедиться, что все операции выполняются нормально.

Шаг 9: Снимите аккумулятор и зарядите его (пожалуйста, смотрите раздел «Аккумулятор» данного Руководства)

Ваш подъёмник будет готов к работе, как только зарядится аккумулятор.

По возможности сохраните картонную коробку и прочие приспособления для упаковки – они пригодятся для последующих перемещений оборудования.

Начало работы



SCALEO Medical предоставляет универсальный блок питания, который адаптируется к любым величинам напряжения/частоты. Перед зарядкой аккумулятора необходимо убедиться в том, что установленная на зарядном устройстве вилка подходит к вашей розетке сети переменного тока.

Перед первым использованием аккумулятор должен быть **обязательно** заряжен на 100%.

Перед **каждым** использованием проверяйте правильность установки подъёмника и его принадлежностей, проверяйте его надлежащую работу до помещения в него пациента.

Указанные ниже меры контроля займут всего несколько минут, но позволят обеспечить безопасное использование вашего подъёмника POWEO

- Убедитесь в том, что никакие детали не повреждены или не имеют признаков износа.
- Проверьте, плотно ли затянуты предохранительные винты, которыми крепятся мачта и электропривод.
- Осмотрите все доступные винты и убедитесь, что ни один из них не ослаблен.
- Проверьте показания светодиодов на пульте управления: индикатор аккумулятора должен гореть полностью зелёным, индикатор техобслуживания не должен гореть.
- Проверьте функции: подъём и опускание стрелы, развод ножек, аварийный останов.



В случае неисправности или при возникновении сомнений в надлежащем функционировании, не пользуйтесь POWEO: сообщите вашей сервисной службе, дистрибьютору или свяжитесь с нами по адресу, указанному на последней странице данного Руководства.

Потренируйтесь, поднимая коллег, или попросив кого-то поднять вас. Важно пережить те ощущения, которые будет испытывать пациент, поставив себя на его место в процессе подъёма. Выберите и испытайте все соответствующие стропы, используемые для различных типов подъёмов и перемещений, с которыми вам придётся столкнуться. Будет также хорошим решением сообщить пациенту детали процедуры его/её перемещения, чтобы обеспечить ему/ей максимальные удобства.



Очень важно использовать принадлежности и стропы, приспособленные к:

- *возможностям пользователя;*
- *форме тела пользователя;*
- *весу пользователя;*
- *конкретному типу перемещения.*



Подъёмник POWEO предназначен для работы при комнатной температуре от +10 до +40°C. Это необходимо принимать во внимание при перевозке подъёмника; то есть, перевозить его в тёплой части транспортного средства. В качестве альтернативы, подъёмник должен побыть без включения при комнатной температуре, пока оборудование не достигнет надлежащей рабочей температуры.

Указания по использованию

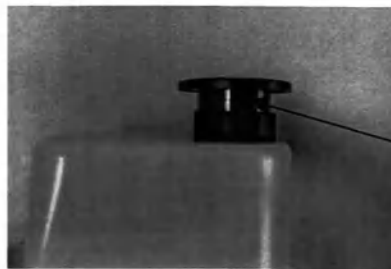
Средства безопасности

Аварийный останов:

Подъёмник POWEO оборудован кнопкой аварийного останова, при нажатии которой отключается питание подъёмника.

Кнопка аварийного останова располагается сверху аккумулятора.

Если кнопка нажата, то для освобождения её необходимо повернуть по часовой стрелке или против часовой стрелки.



Кнопка аварийного останова

Устройства для аварийного опускания:

При разрядке аккумулятора во время подъёма, в нём остаётся заряд на то, чтобы, как минимум, обеспечить опускание пациента.

В случае, если пульт управления не работает, аварийное электрическое опускание всё ещё возможно путём задействования скрытой кнопки, которая находится за жёлтой наклейкой на опорной тележке.

Проткните по центру жёлтую наклейку и нажмите на скрытую там кнопку небольшой отвёрткой: подъёмник выполнит аварийное опускание. Продолжайте нажимать на кнопку, пока не достигнете нужной высоты.



Кнопка аварийного опускания

В случае полного отключения электричества имеется возможность выполнить опускание ВРУЧНУЮ. Задействуйте КРАСНЫЙ рычаг/триггер на электроприводе, потянув его вверх, и удерживая в этом положении, пока привод не опустит устройство на нужную высоту. Скорость опускания будет зависеть от заряда аккумулятора и от давления на триггер.



Рычаг для опускания вручную



Согласно стандарту ISO EN 10535, подъёмник POWEO HE будет работать, если пациент весит больше, чем допустимая максимальная нагрузка на подъёмник.

Например, для POWEO 215 установлена величина 250 кг +/- 10 кг.

Для версии с весами SCALIS, вследствие того, что величина максимума (Max) на шкале также установлена на 200 кг, весы выдадут сообщение "> MAX!", которое укажет на то, что подъёмник перегружен.



Развод ножек опорной тележки также является безопасным, в случае контакта между ножкой и препятствием, ножки автоматически прекращают движение.

После этого пользователю выдаётся предупреждение о том, что развод ножек прекращён: это означает, что задействованы средства безопасности, и перемещение пациента уже не является безопасным.

Контроль над аккумулятором

Пульты управления SCALEO Medical имеют три состояния светодиодного индикатора аккумулятора: зелёный, красный и красный мигающий. Красный светодиод означает, что батарее нужно зарядить.

i Если светодиод загорается **КРАСНЫМ**, заряда ещё достаточно для того, чтобы, как минимум, произвести опускание пациента.

i Зарядное устройство, поставляемое с **POWEO**, имеет усиленные функции безопасности. Во время зарядки контролируются избыточные напряжение, ток и температура, и зарядка прекращается, если какая-либо величина превышает запрограммированную безопасную величину. **NiMh** аккумулятор также имеет электронную защиту от короткого замыкания, избыточного напряжения и избыточной температуры. Если один из указанных параметров выходит за пределы установленной величины, то аккумулятор прекращает работу, защищая пользователя от перегрева и опасности возникновения пожара. Таким образом, аккумуляторы и зарядные устройства **SCALEO Medical** являются абсолютно безопасными.

Чтобы зарядить аккумулятор: подключите зарядное устройство к сетевой розетке, после чего просто вставьте аккумулятор в зарядное устройство. 4-часовая зарядка зарядит полностью разряженный аккумулятор на 100%. При интенсивном использовании потребуется ежедневная зарядка.



При зарядке кнопка аварийного останова должна быть в положении **OFF (ВЫКЛ)**.

Паспортная табличка аккумулятора

Таблица цветов светодиода

Светодиодный индикатор

Светодиодные индикаторы зарядного устройства загораются и показывают состояние зарядки. В зависимости от цвета светодиода пользователь может контролировать различные состояния.

ЦВЕТ СВЕТОДИОДА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА	РЕЖИМ РАБОТЫ
Жёлтый - ●	Аккумулятор не подключен к зарядному устройству
Жёлтый - ●	Сброс и анализ аккумулятора
Оранжевый - ●	Быстрая зарядка
Попеременно зелёный и жёлтый - ● / ●	Компенсационная зарядка
Зелёный - ●	Медленная зарядка/конец зарядки
Попеременно зелёный и оранжевый - ● / ●	Ошибка или перегрев аккумулятора

Ёмкость аккумулятора и его техническое обслуживание

	Используйте зарядное устройство, поставляемое с подъёмником POWEO, не используйте другие зарядные устройства. Использование неподходящего зарядного устройства может привести к неисправности аккумулятора или перегреву, что приведёт к взрыву или возгоранию аккумулятора.
	Никогда не заряжайте аккумуляторы при экстремальных температурах. Если температура слишком высока, зарядное устройство может прекратить работу в целях безопасности. Если это произошло, поместите аккумулятор и зарядное устройство в прохладное место, подождите несколько минут, пока устройство безопасности позволит начаться зарядке, и снова попытайтесь зарядить аккумулятор.

Если вы планируете не использовать ваш подъёмник в течение долгого времени, выполните следующее, чтобы сохранить аккумулятор в хорошем состоянии:

- Полностью зарядите аккумулятор
- Нажмите на кнопку аварийного останова
- Храните ваш заряженный аккумулятор в прохладном, сухом, хорошо проветриваемом месте.
- Периодически (через каждые три месяца) проверяйте состояние заряда аккумулятора: аккумуляторы имеют тенденцию к разрядке, даже если они не подключены.

Соблюдение этих мер предосторожности поможет вам продлить жизнь вашего аккумулятора и пользоваться вашим оборудованием в наиболее оптимальных условиях.

Если не следовать этим указаниям, то это аннулирует гарантию на аккумулятор, который может прийти в негодность вследствие недостаточного техобслуживания.

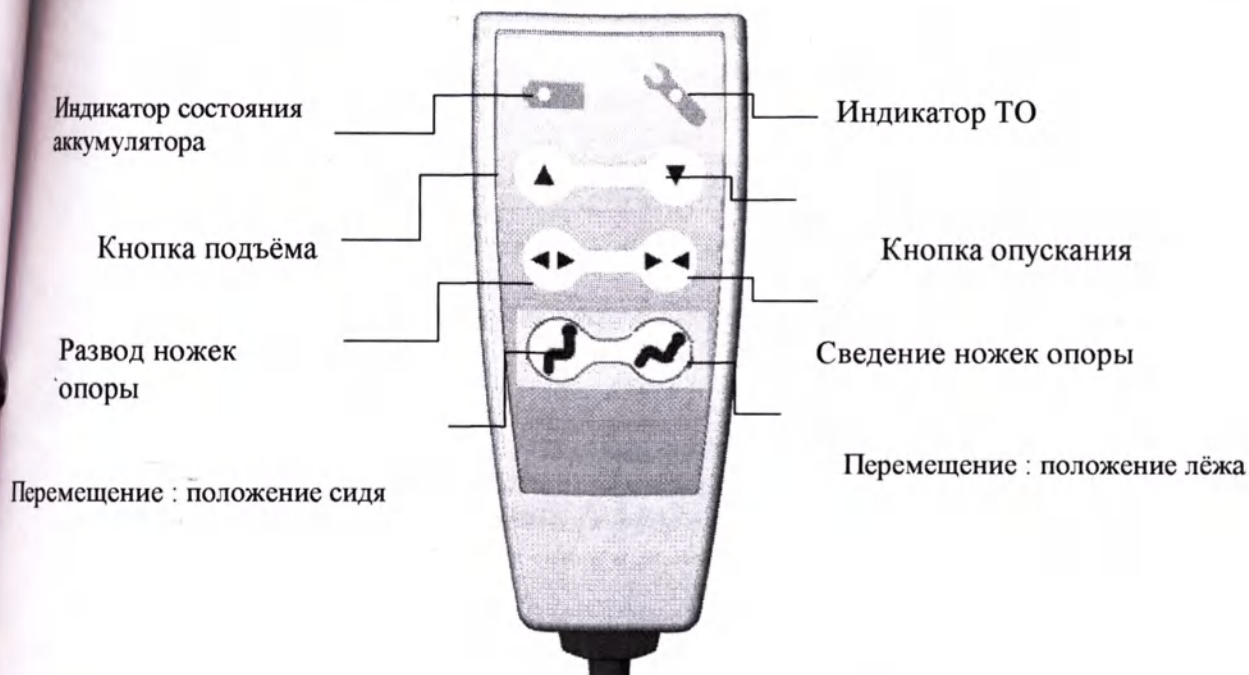
	Излишне зарядить аккумуляторы SCALEO Medical невозможно. Тем не менее, для оптимального режима использования и с целью продления срока службы, рекомендуем подождать несколько минут перед тем, как использовать аккумулятор сразу после его зарядки.
--	---

	При использовании в интенсивном режиме несоблюдение эксплуатационного коэффициента подъёмника (2/10), может привести к тому, что на вашем пульте управления появится ложное сообщение "аккумулятор разряжен". В этом случае проделайте следующее: - Выньте аккумулятор из отсека - Подождите 10 секунд - Вставьте аккумулятор обратно в отсек Эта операция позволит электронике выполнить перезагрузку и сбросить предупреждение о «ложной» тревоге.
--	---

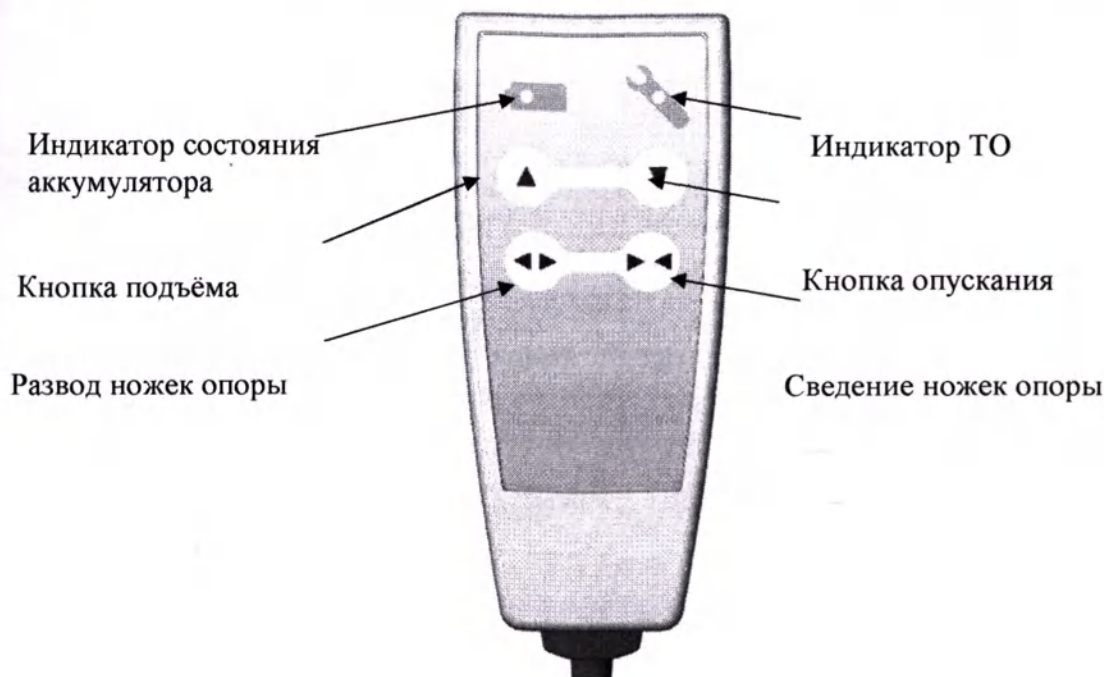
Пульты управления

6-кнопочный ручной пульт управления (для Poweo 215 со стандартным SLS-подвесом)

Этот пульт управления идентичен стандартному 4-кнопочному пульту, за исключением того, что добавлены две кнопки управления положением тела при перемещении.



4-кнопочный ручной пульт управления (для Poweo 200 с подвесом с регулировкой наклона спины)



Пояснения к информации на пульте управления

	Примечание о светодиодном индикаторе техобслуживания: Этот индикатор используется для указания на возможную неисправность И на состояние периодических осмотров. Таким образом, он может указывать на несколько последовательных состояний. Например, в случае неисправности И при превышении срока периодического осмотра, светодиодные индикаторы высвечивают попеременно мигающий КРАСНЫЙ и ровный ОРАНЖЕВЫЙ.
	Контролировать светодиодный индикатор техобслуживания легко: Постоянный ровный свет = неисправность. Постоянный ровный свет при неработающем подъёмнике = необходима замена главного предохранителя. Мигающий свет = управление периодическими осмотрами. Согласно стандарту EN 10535 установленная по умолчанию величина промежутка времени между периодическими осмотрами составляет 12 месяцев. Величина промежутка времени между периодическими осмотрами может быть изменена путём использования программного инструмента техобслуживания POWEO.

Светодиод аккумулятора	Светодиод техобслуживания
● – Ровный зелёный = осталось заряда на выполнение более 10 циклов	● – Ровный оранжевый: неисправность Воспользуйтесь программным инструментом техобслуживания или свяжитесь с нами для выполнения техобслуживания.
● – Ровный красный: = осталось менее 10 циклов до полной разрядки аккумулятора	● – Мигающий оранжевый: периодический осмотр должен быть выполнен в ближайшие 2 месяца.
● – Мигающий красный: предупреждение о проблеме с аккумулятором (остался один цикл до полной разрядки аккумулятора)	● – Мигающий красный: периодический осмотр не был выполнен вовремя.

Подъём и перемещение пациента подъёмником POWEO с регулировкой наклона спины



Стропы для мобильного подвеса были специально разработаны для электроприводных подвесов производства SCALEO Medical.

Использование других марок или других типов не рекомендуется, если производитель не сможет доказать полную совместимость с данным подвесом.

Компания SCALEO Medical снимает с себя любую ответственность в случае какого-либо инцидента, случившегося при использовании стропов кроме тех, которые были произведены специально для подъёмников компании.



Рваные, резаные, ветхие или переломленные стропы могут разорваться, что может привести к серьёзной травме пациента и/или пользователя.

Пользуйтесь только стропами в хорошем состоянии: повреждённые стропы необходимо выбрасывать или ремонтировать.

Использование подвеса (ремня) в ванной комнате:



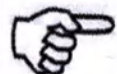
Подъёмник POWEO 200 может использоваться для перемещения пациента в ванную комнату и помещения его(её) в ванную. Перемещение может производиться в кресле или на специальной каталке, сидя или лёжа, в зависимости от опоры спины.

Подъёмник и подвес защищены от попадания воды (IPx4), но НЕ являются водонепроницаемыми: их нельзя ни в коем случае погружать в воду или держать в очень влажной среде длительное время.

Чтобы не повредить привод мобильного подвеса, на подвесе имеется табличка с указанием предельного уровня воды, который должен соблюдаться:



Постоянно сверяйтесь с Руководством по эксплуатации в отношении аспектов, касающихся использования, очистки и дезинфекции и периодического осмотра стропов.



Максимальную нагрузку можно поднимать в течение примерно одной минуты.

Промежуток времени между подъёмами максимальной нагрузки составляет около 10 минут с тем, чтобы привод мог остыть перед следующим использованием.

Регулировка стропы, подвес в положении “лёжа”

Подвесы (или ремни) для перемещения пациентов от SCALEO используют эксклюзивную систему замков ремней стропы. Эта система позволяет медсестре регулировать стропу одной рукой, с тем, чтобы использовать вторую руку для поддержания физического контакта с пациентом при регулировке или удалении стропы.



На задней части стропы имеется карман, который медсестра использует для регулировки стропы под конкретного пациента.



Медсестра поддерживает пациента, в то время как стропу заводят ему за спину.



Заведя руку в карман на спинной части стропы, медсестра совмещает нижнюю часть стропы с крестцом пациента.



Затем медсестра может отрегулировать ножные части стропы и на крючках подвеса закрепить ремни

Система безопасных крючков



Крючки подвесов производства SCALEO Medical защищены нашей эксклюзивной, патентованной системой защелок SLS - Slide Lock System.

Запорное кольцо поддерживается в закрытом положении собственным весом пациента, поэтому раскрытие системы в процессе перемещения невозможно.

Перед перемещением постоянно проверяйте, чтобы запорные системы были в «закрытом» положении.



Ремень стропы располагается над замком SLS



Петля ремня помещается в замок SLS



Нажатие на замок SLS одной рукой запирает систему.



Система SLS закрыта и защищена.



Для подвеса с регулировкой наклона спины используются подвижные части. Однако, ввиду того, что подвижные части движутся очень медленно, существует очень малый риск зажатия пальцев или иных частей тела человека: при работе с подвижными частями следует постоянно держать нажатой кнопку перемещения, чтобы остановить движение, медработник должен всего лишь отпустить кнопку. Более того, если руки пациента опущены вдоль тела, риска сжатия вообще не существует.

Мы рекомендуем, чтобы медработник контролировал пациента во время перемещения, чтобы обеспечивать соблюдение правил техники безопасности.

Потенциальная зона сжатия



Потенциальная зона сжатия



Перемещение пациента с кровати в кресло с помощью мобильного подвеса

Если пациент размещается в стропе, наклон подвеса позволяет медсестре разместить пациента в правильном положении, в зависимости от выбранного типа опоры: положение лёжа для укладывания на кровать или положение сидя для кресла.



Пример: пациент лежит на кровати, подвес широко раскрыт.



Если пациента нужно посадить в кресло, то наклон подвеса позволяет привести его в положение сидя без лишних усилий и правильно расположить пациента в кресле.

Пример: пациент размещён в положении сидя для перемещения из кровати в кресло.

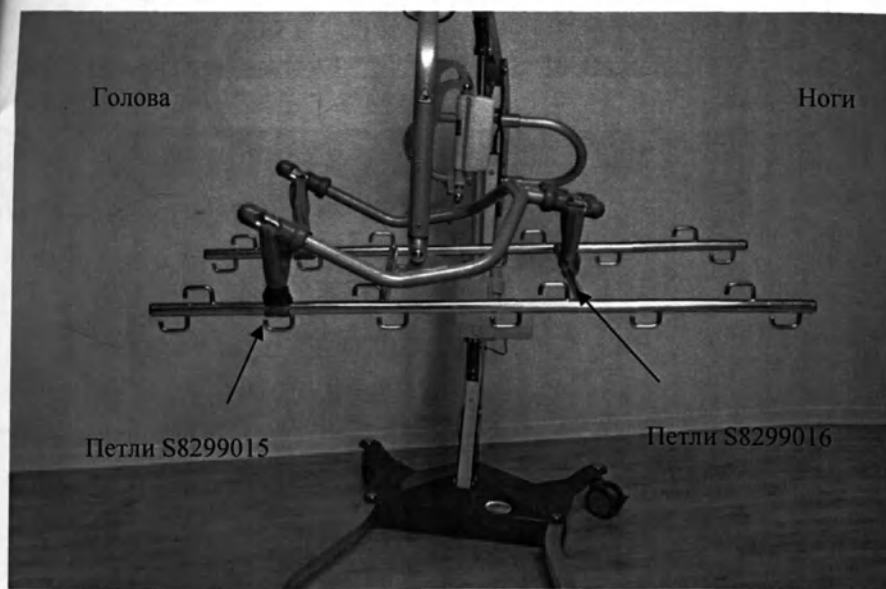
Использование Poweo 200 с подрамником (носилками)



Использование Poweo 200 с носилками требует применения особых стропов и установки носилок таким образом, чтобы перемещение пациента производилось безопасно и эффективно.

Пожалуйста, внимательно прочтите следующий раздел, перед тем как использовать Poweo 200 с носилками. Следующие положения относятся только к носилкам SCALEO Medical.

Для установки требуются 2 * S8299016 петли длиной 23 см и 2 * S8299015 петли длиной 30 см (поставляются с носилками).



Установка петель

Обратите внимание на то, что петли двух различных типов, и устанавливаются они различным образом со стороны «Голова» и со стороны «Ноги».

S8299015 петли длиной 30 см устанавливаются в «Голове»

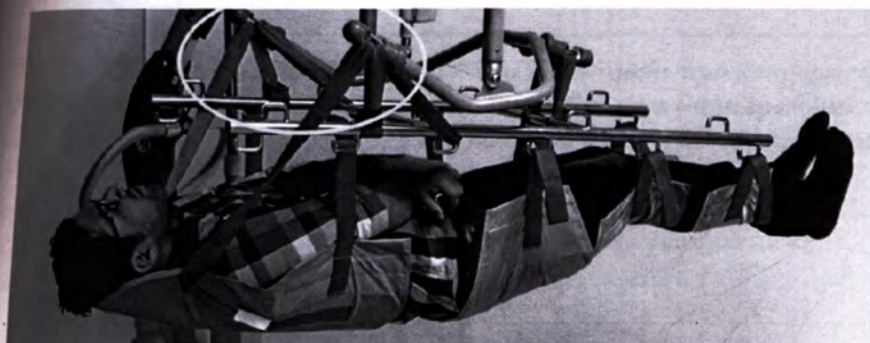
S8299016 петли длиной 23 см устанавливаются в «Ногах»



Старайтесь размещать петли точно в правильном месте и надлежащим образом.

Обязательным фактором является обеспечение безопасности, когда пациент находится в поднятом положении.





Обратите внимание на то, что ремни в головной части устанавливаются на крючках подвеса, а не на крючках носилок.

С носилками: модель S1921001 (макс. нагрузка 300 кг) или S1921002 (макс. нагрузка 240 кг).

Для установки требуются 4 * S8299003 петли длиной 62 см (поставляются с носилками).



Теперь можно устанавливать стропу(-ы) и начинать перемещать пациента.

Отрегулируйте наклон подвеса таким образом, чтобы пациент находился в горизонтальном положении.

Обратите внимание на то, что петли устанавливаются одинаково, как в головной, так и в ножной частях.

Отрегулируйте наклон подвеса таким образом, чтобы пациент находился в горизонтальном положении.

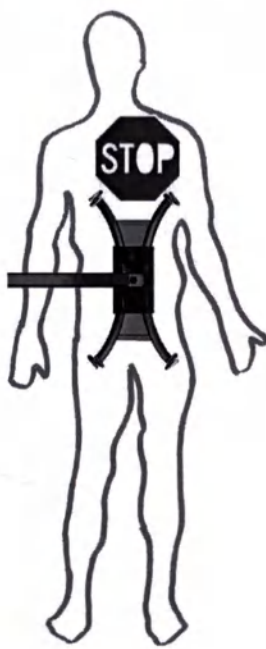
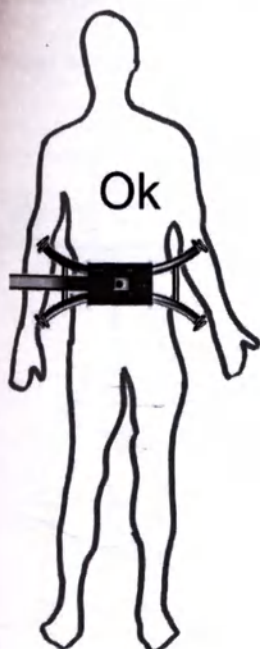
Теперь пациент может перемещаться в полной безопасности.

Подъём и перемещение пациента подъёмником Poweo 215



Максимальную нагрузку можно поднимать при непрерывной работе электромотора в течение примерно одной минуты. Промежуток времени между 2-мя подъёмами максимальной нагрузки составляет около 10 минут с тем, чтобы привод мог остыть перед следующим использованием.

Подвес должен располагаться на пациенте как указано ниже.



При перемещении располагайте пациента максимально низко, насколько это возможно (если возможно, поставьте ногу на опорную тележку) с тем, чтобы максимально опустить вниз центр тяжести его тела и обеспечить его максимальную устойчивость.

Используйте подъёмник осторожно, сводя к минимуму его раскачивания, особенно если подъёмник и пациент находятся близко от предметов мебели.



Используйте стропы SCALEO Medical, специально разработанные для подвесов на 4 крючка с подъёмниками –

НЕ рекомендуется пользоваться другими стропами других производителей, кроме тех, которые рекомендованы для использования с подъёмниками для пациентов производства SCALEO Medical.

Компания SCALEO Medical снимает с себя всякую ответственность за инциденты, которые происходят в случае использования стропов, отличных от тех, которые произведены специально для использования с подъёмниками компании.

Жёсткие носилки и системы для взвешивания являются несовместимыми с изделиями серии POWEO

Избегайте перемещения пациентов по густому ковровому покрытию пола. Неровные поверхности и прочие препятствия могут заблокировать ролики. Если прилагаемое усилие значительно, то подъёмник может выйти из равновесия и опрокинуться, особенно если подъёмник используется с максимальной весовой нагрузкой.

В этом случае рекомендуем вам развести ножки опорной тележки (если необходимо) перед перемещением.



Подъёмники POWEO НИКОГДА не должны использоваться для перемещения, подъёма или транспортировки людей по наклонной поверхности.



Как и все подъёмники для пациентов, подъёмники POWEO не являются средствами для транспортировки. Их нужно использовать только для перемещений на короткие расстояния; и они не предназначены для использования вместо кресел-каталок или других транспортных средств.

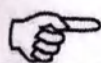
Использование подъёмных строп (ремней)

Сподъёмниками для пациентов производства SCALEO Medical используются стропы SCALEO Medical, которые идеально приспособлены к подвесу на 4 крючка и являются лёгкими в использовании.

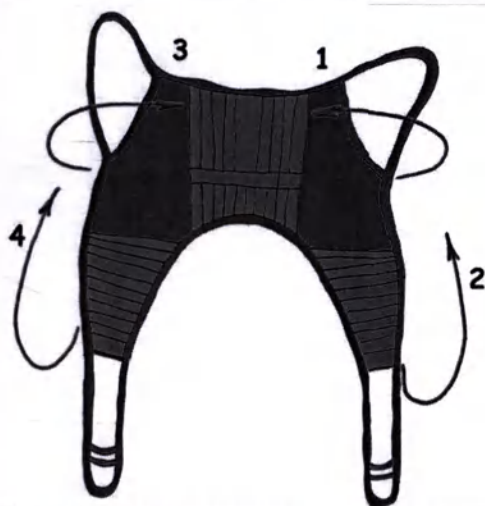
Настоятельно рекомендуется использовать соответствующий тип стропы и принадлежностей к ней, в зависимости от патологии пациента, его(её) роста и веса.

При выборе соответствующего типа стропы важно учесть типа перемещения и условия в комнате.

Стропы производства SCALEO Medical являются U-образными с поддержкой или без поддержки головы



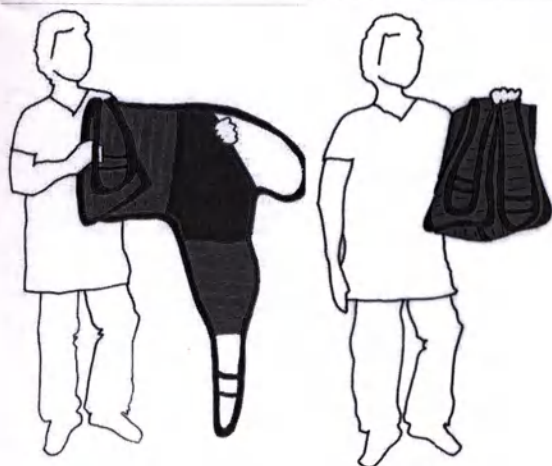
Стропы ни в коем случае нельзя отбеливать.
Условия и температура стирки указываются на этикетке.



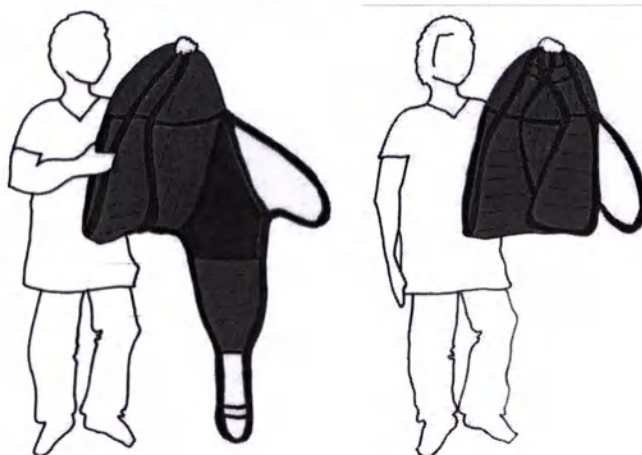
Перед использованием складывайте стропу, как указано выше. При установке стропы на месте серая её сторона должна быть направлена от пользователя. Стропу следует держать одной рукой, оставляя вторую руку свободной, чтобы поддерживать пользователя.



Рваные, резаные, ветхие или переломленные стропы могут разорваться, что может привести к серьёзной травме пациента и/или пользователя.
Пользуйтесь только стропами в хорошем состоянии.



Стропа без поддержки головы

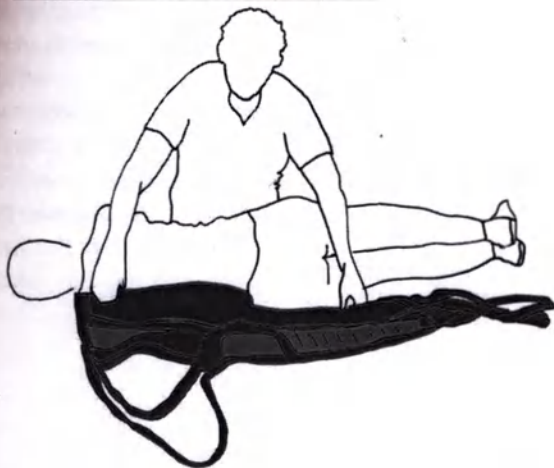


Стропа с поддержкой головы

Перемещение с кровати

Поднимание с кровати

Поверните пациента на бок. Уложите сложенную стропу за спину. Центр стропы должен быть параллельным позвоночнику пациента. После этого снова положите его/её на спину.



Потяните ножные петли вперёд и поместите их под бёдрами.

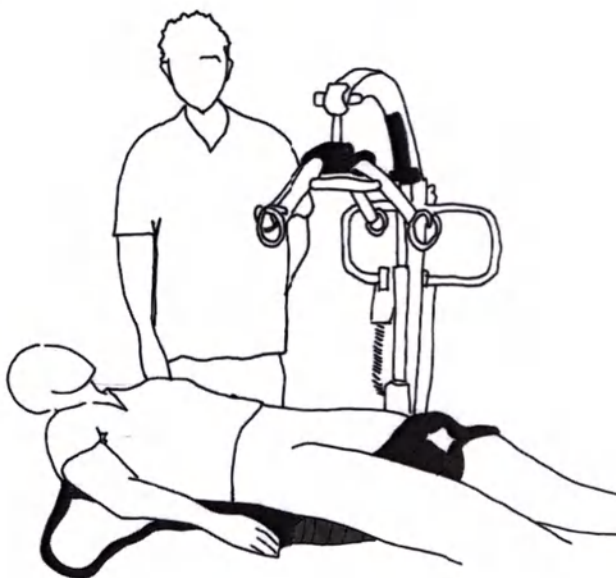
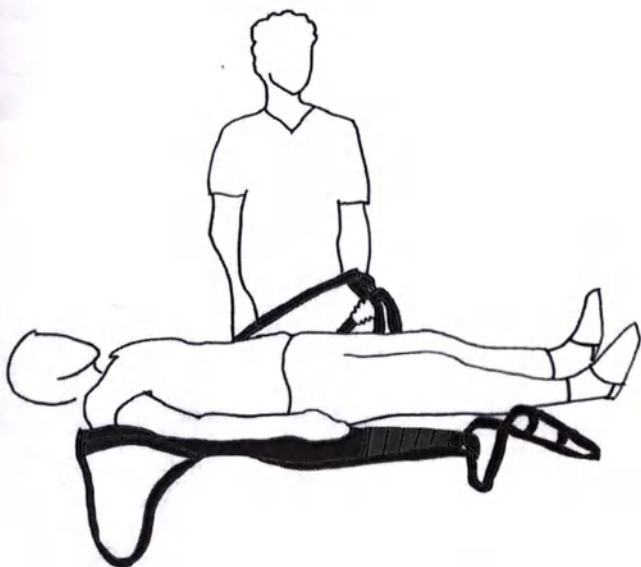
Перекрестите петли одну над другой.



Обратите внимание: Если кровать пациента можно опустить, она должна быть опущена настолько, насколько это возможно, перед началом подъёма.

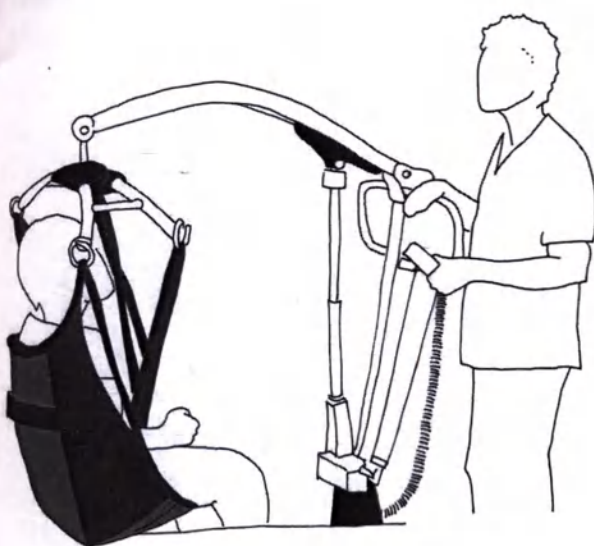
Установите ножки опорной тележки под кроватью, разместив подвес над пользователем. Соблюдайте осторожность, следите, чтобы подвес не упал на пациента.

Разместите подвес по центру прямо над пациентом перед началом подъёма. Помните, что ролики не должны быть заблокированы.



Когда все четыре петли будут зацеплены за крючки подвеса, осторожно поднимите пациента. Если пациент находится на больничной койке, то полезно будет поднять головную часть, полезно будет также опустить кровать перед подъемом пациента.

Изменение положения пациента может понадобиться, чтобы обеспечить безопасную и удобную посадку пациента при подъеме. Для этого можно воспользоваться рукояткой на задней части стропы.



Укладывание пациента на кровать



Поднимите пациента так, чтобы его ягодицы находились непосредственно над матрасом. Поднимите ноги пациента и разверните его

так, чтобы он был обращен лицом к мачте подъемника. После подъема с кровати, если возможно, опустите пациента так, чтобы его ноги опирались на тележку.

Поднимите пациента так, чтобы его ягодицы находились непосредственно над кроватью. Подведите подъемник к кровати, обращая внимание на ноги пациента.

Расположите пациента по центру кровати и разверните его таким образом, чтобы его ноги смотрели по направлению к ножной секции кровати. Осторожно опустите пациента, возможно, будет необходимо поддерживать ему голову.

Перемещение в кресло (каталку) и из него

Сложите стропу как указано ниже.

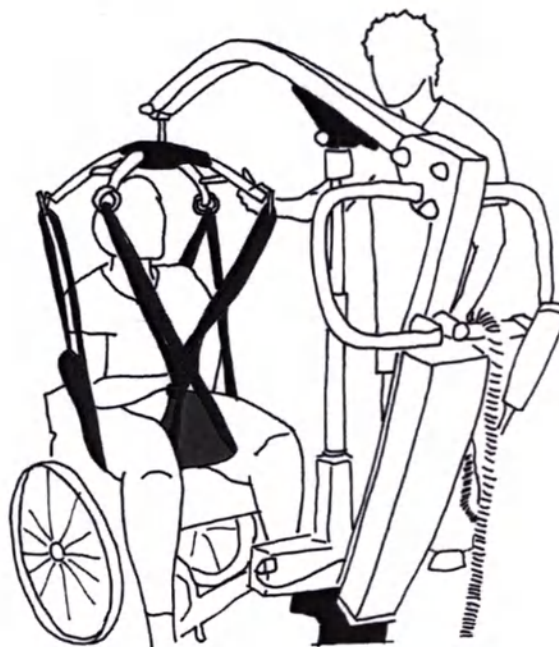
Обратите внимание: Если состояние и возможности пациента позволяют это, то его следует поощрять к тому, чтобы он принимал активное участие в размещении стропы. Он может наклоняться вперёд, поднимать бёдра и помогать при размещении ножной секции стропы.

Наклоните пациента вперёд, поддерживая его своей рукой за плечи. Поместите сложенную стропу ему за спину и протолкните её вниз, пока она не коснётся сидения кресла.



Подведите подъёмник ближе к креслу, установив ноги пациента на опорную тележку. Если это каталка, заблокируйте колёса кресла. Осторожно поднимите пациента чуть выше уровня кресла и продолжите перемещение. Нет необходимости в том, чтобы поднимать пациента слишком высоко.

Ножные секции стропы протяните за петли вперёд под бёдрами пользователя. После этого перехлестните петли одну над другой, как указано на иллюстрации.



Опускание пациента в кресло

Убедитесь, что установлены тормоза (если пациент находится в кресле на колёсах).

Установите подъёмник таким образом, чтобы спина пациента опиралась на спинку кресла.

Чтобы правильно разместить пациента в кресле, воспользуйтесь следующим методом:

- слегка подтолкните его назад, держась за колени,
- потяните за ручку на задней части стропы,
- слегка отклоните кресло назад.

Опустите пациента в кресло, снимите стропу с крючков и отведите подъёмник.

Удаление стропы:

Осторожно потяните ножную секцию в сторону от бёдер пациента. Стоя сбоку от пациента, наклоните его вперёд (поддерживайте его одной рукой) и вытащите стропу у него из-за спины.

Обратите внимание: Резкое выдёргивание стропы может привести к тому, что пациент упадёт вперёд, именно по этой причине пациента следует также поддерживать одной рукой, как указано ниже.



Стропы для купания

Процедура погружения в ванну и подъёма из ванной имеет тот же принцип, что и опускание в кровать и поднятие с кровати. Для этой цели используется специальная стропа для купания. Она представляет собой быстросохнущую сетку из полиэфирных материалов.



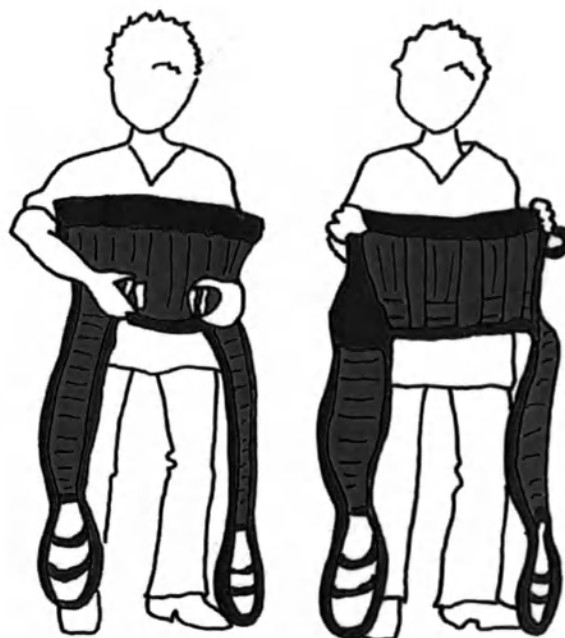
Подъёмник POWEO не является водонепроницаемым устройством: избегайте погружения его в воду, поскольку вода или влага могут повредить внутренние электронные платы.

Перемещение в туалет

Стропа для перемещения в туалет

Располагается следующим образом:

1. Вставьте стропу за спину пациента, серой стороной от него.
2. Жёстко затяните ремень вокруг поясной части пациента.
3. Раскройте ножную секцию, разместив её под бёдрами и между ними. Протяните секции ножной части и выведите их наружу между бёдрами. Зацепите 4 петли за 4 крючка на подвесе, так же как и в случае с другими стропами.



Установите подъёмник близко к унитазу и осторожно опустите пациента.

Стропу можно использовать в течение всей процедуры.



Внутренняя часть ножных секций стропов для перемещения в туалет выполнена таким образом, что ноги пациента могут быть разведены в стороны, петли не нужно перехлёстывать накрест как в случае с другими стропами.

Ножные секции стропы для перемещения в туалет можно использовать для развода ног в стороны.



Диапазон строп (ремней)



При использовании подвеса с регулировкой наклона спины необходимо использовать специальные стропы: никогда не используйте «стандартную» стропу с подвесом с регулировкой наклона спины, и никогда не используйте стропу для подвеса с регулировкой наклона спины со стандартным подвесом.

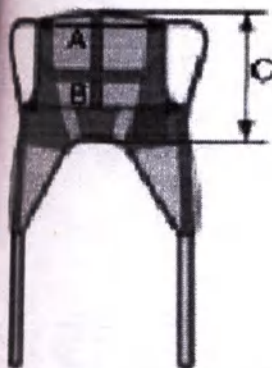
Изделия SCALEO Medical используют только стропы, разработанные и произведенные SCALEO Medical. Настоятельно рекомендуется использовать соответствующий тип стропы и принадлежностей к ней, в зависимости от патологии пациента, его(её) роста и веса. Также важен выбор соответствующего типа стропы в зависимости от типа перемещения и условий в помещении.



Стропы SCALEO Medical специально приспособлены к траверсе на 4 крючка. Настоятельно рекомендуется НЕ использовать стропы от других производителей без получения надлежащей информации об их совместимости с траверсами SCALEO Medical.

При несчастных случаях или иных происшествиях компания SCALEO Medical снимает с себя всякую ответственность за произошедшее.

Размеры строп (ремней). Ремни для подъемников подбираются, исходя из комплекции человека и пола, которого планируется поднимать. Используют тип женский/мужской ремень. Для фиксации ремней используют зажимы (мужской – для типа ремня мужской и женский – для женского соответственно).



	Цветовой код	Рекомендуемый вес (кг)	Без поддержки головы			С поддержкой головы
			(A)	(B)	(C)	(C)
XXS	Розовый	12-17	3	5	3	6
XS	Св. синий	17-25	3	5	3	6
S	красный	25-50	4	6	3	7
M	Жёлтый	45-85	5	8	4	8
L	Зелёный	80-130	6	9	4	8
XL	Тёмн. синий	125-210	8	110	4	8
XXL	Белый	200-300	101	125	49	90



Приведённые размеры являются приблизительными, поскольку они относятся к материалам, являющимся специфическими для каждой из строп. В случае, если стропа оборудована «комфортной» поддержкой головы, добавьте 10 см к величине высоты "C"



Стропы и подъёмник должны использоваться для подъёма и перемещения людей. Никогда не используйте подъёмники для пациентов для подъёма и перемещения предметов.



Максимальными нагрузками для стропов SCALEO Medical являются: 200 кг для размеров от XXS до L, 300 кг для размеров от XL до XXL.



Медицинские стропы SCALEO Medical являются медицинскими изделиями Класа I (Директива EC 93/42/CEE) и соответствуют Европейскому стандарту ISO EN 10535.



При использовании подъёмника с электроприводной траверсой не пользуйтесь «стандартной» стропой, не произведя испытаний до использования её с пациентом. Стандартные стропы и специальные стропы для мобильной траверсы имеют различные формы и различные типы креплений: они не всегда являются совместимыми в зависимости от типа их использования.

Технические характеристики POWEO



Срок службы подъёмника POWEO составляет 10 лет или 30 000 циклов, при условии, что периодические осмотры и профилактическое техобслуживание выполняются надлежащим образом.



Подъёмники SCALEO Medical соответствуют Европейской Директиве 2011/65/EU в отношении уменьшения выбросов вредных веществ.
Декларация соответствия стандартам ЕС может быть предоставлена по отдельному запросу.



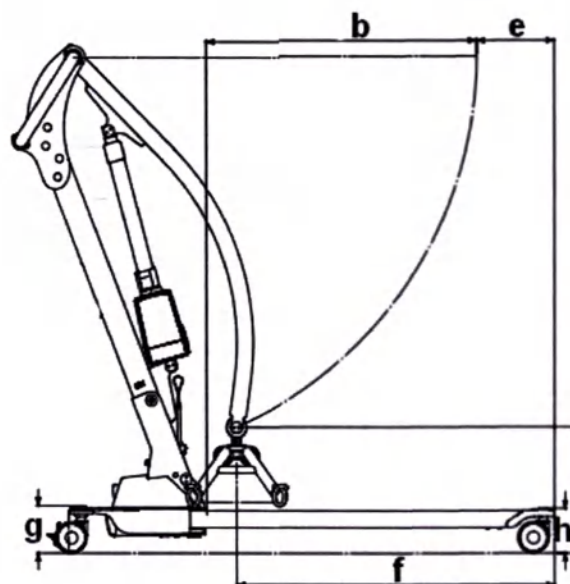
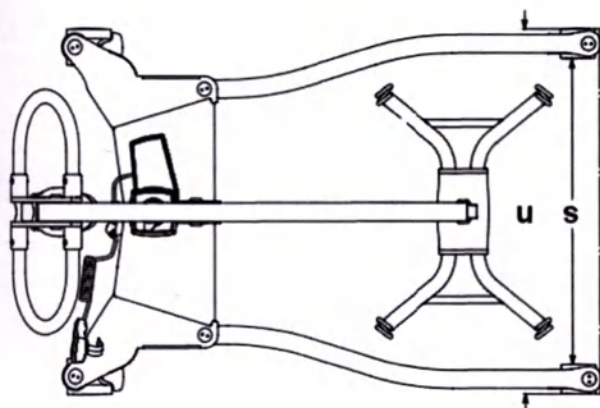
Автономная работа от аккумулятора рассматривается для количества "стандартных" перемещений.
Под стандартным перемещением понимается перемещение на расстояние 50 см при 75 кг и условии подъёма на среднюю высоту.
Количество перемещений берётся от 100% заряженного аккумулятора до предупреждения о разрядке аккумулятора. Для подъёмников POWEO, оборудованных подвесами с наклоном спины, цикл включает в себя полностью весь цикл движения подвеса.

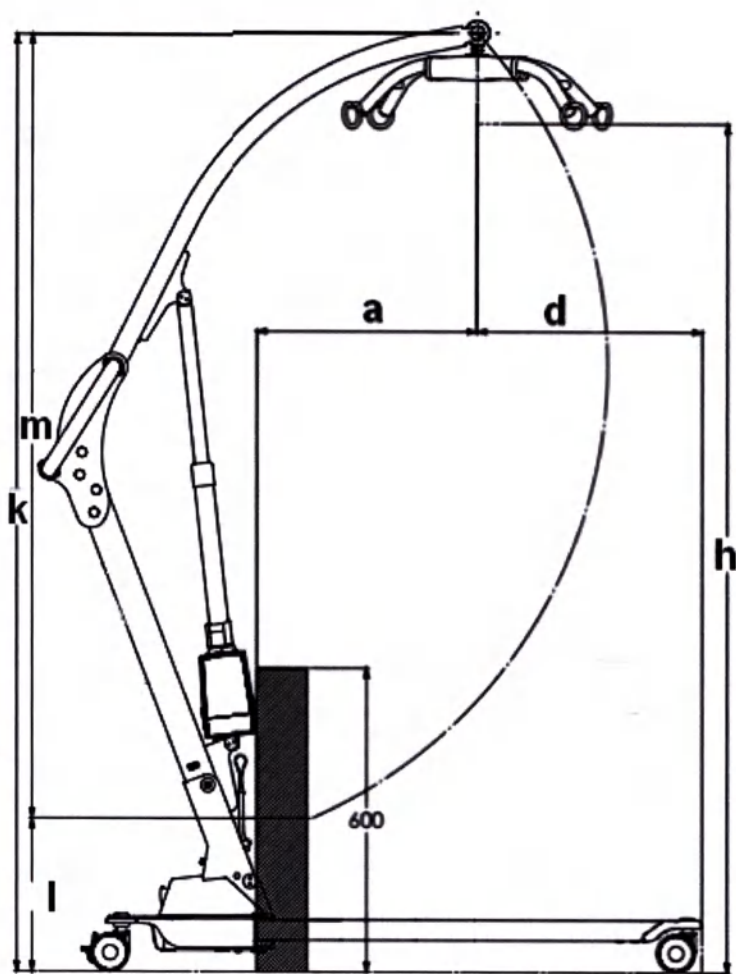
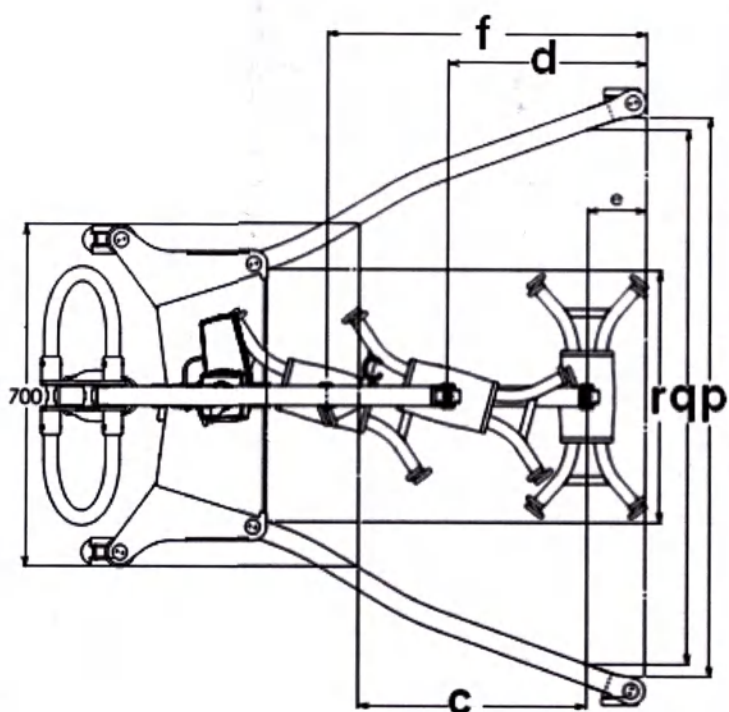


Все подъёмники POWEO и принадлежности к ним (весы SCALIS, ремнистропы, подвесы с регулировкой угла наклона спины, носилки ...) производятся на нашем предприятии во Франции.
Система качества SCALEO Medical сертифицирована компанией Bureau Veritas Certification в соответствии со стандартом ISO13485.



Все измерения даны со ссылкой на эталонное устройство.
Измерения, выполненные на серийных продуктах, могут слегка отличаться, ввиду допусков, связанных с процессами производства и сборки изделий.





		Подвес с регулировкой наклона спины (горизонтальное по- ложение) с весами SCALIS®	Стандартный подвес на 4 крючка с весами SCALIS®	Стандартный подвес на 4 крючка
Характеристика	Маркер	в мм	в мм	в мм
Макс досягаемость при 600 мм	a	386		
Макс досягаемость от опоры	b	695		
Досягаемость от опоры, если ножки разведены до 700 мм	c	569		
Мин расстояние между стеной и CSP при макс. высоте, ножки полностью разведены	d	485		
Мин расстояние между стеной и CSP при макс. досягаемость, ножки полностью разведены	e	175		
Мин расстояние между стеной и CSP при мин. высоте, ножки полностью разведены	f	366		
Высота ножек опорной базы	g	108		
Высота под подвесом	h	1255 с зажимами (1297 со стандартными замками)	1718	1837
Длина в сложенном положении	i	Нет данных		
Высота в сложенном положении	j	Нет данных		
Самое высокое положение	k	2068		
Самое низкое положение	l	812		
Область подъема	m	1256		
Макс внутренняя ширина (ножки раздвинуты)	p	1080		
Внутренняя ширина при макс. досягаемости	q	1019		
Мин внутренняя ширина (ножки сдвинуты)	r	472		
Макс внутренняя ширина (ножки сдвинуты)	s	568		
Внешняя ширина (ножки сдвинуты)	u	684		
Общий вес, с аккумулятором		65 кг	55 кг	53 кг
Диам. поворота (ножки сдвинуты)		1442		
Скорость подъема (без нагрузки)		42		
Скорость подъема (макс./2 нагрузки)		37		
Скорость подъема (полн. нагрузка)		31		
Максимальная высота		2102		

Прочие характеристики:

Классификация	Медицинские изделия, Класс I (Директива 93/42/ЕЕС)
Максимальная нагрузка	215 кг или 200 кг
Материалы	Сталь и алюминий
Привод подъёмника	24В – 10А
Передние ролики (соответств. EN 12531)	2 шт Ø75 мм
Задние ролики (соответствуют EN 12531)	2 шт Ø75 мм
Количество подъёмов со 100% заряженным аккумулятором	Более 50
Условия использования	Только для использования внутри помещений
Классы защиты оболочки IP	IPX4 при использовании, IPXX при зарядке
Эксплуатационный коэффициент	2/10
Соответствие стандартам	EN ISO 10535:2007
Температура использования	+10°C / +40°C
Уровень звуковой мощности	L _{wa} = 49 дБ
Минимальное усилие необходимое для перемещения, Н, не более	120
Усилие вращения колес, не более, Н	Должно быть не более 0,35

Технические характеристики принадлежностей (аккумулятор, зарядное устройство)

Технические характеристики аккумулятора:

Технология	NiMh (никель-металл-гидридный)
Пластиковый корпус	ABS PC UL94V0
Напряжение	24V
Ёмкость	3 А/час
Классы защиты оболочки IP	IPX4 при использовании, IPXX при зарядке
Соответствие стандартам	EN 60601-1, корпус - UL94V0
Температурный диапазон использования	+10°C / +40°C
Условия использования	Только для использования в помещениях
Устройства безопасности	- Защита от рисков взрыва: корпус проветривается для удаления выхлопных газов; - Встроенная электронная защита от перепадов напряжения, короткого замыкания ...; - Встроенная электронная защита от перегрева в процессе зарядки.

Технические характеристики зарядного устройства

Поставляемое зарядное устройство может работать с любыми показателями сети переменного тока: напряжение от 100 В до 240 В, частота от 50 Гц до 60 Гц.

Единственным необходимым адаптером является сетевой шнур питания переменного тока.

Перед оформлением заказа, пожалуйста, сообщите нашему сервисному центру о месте использования изделия: компания SCALEO Medical предоставит вам подходящую модель сетевого шнура питания переменного тока.

Входное напряжение AC	100-240 В AC (перем. тока)
Входная частота переменного тока	50-60 Гц
Выходное напряжение и частота постоянного тока.	Нет данных, в зависимости от цикла зарядки (1)
Зарядная ёмкость	NiMh аккумуляторы, от 10 до 20 банок
Максимальный выходной ток	0.9 А
Соответствие стандартам	EN ISO 60601-1, EN ISO 60601-1-2, корпус - UL94V0
Температурный диапазон использования	-10°C / +40°C
Условия использования	Только для использования в помещениях
Устройства безопасности	- Индикатор рабочего напряжения - Модуляция тока зарядки в зависимости от состояния заряда аккумулятора - Автоматическая остановка зарядки с подачей визуального сигнала в случае перегрева аккумулятора во время зарядки
Использование	Как «настольное» зарядное устройство или с вариантом крепления к стене (штыри и винты в комплекте поставки)

(1) Зарядное устройство NiMh аккумуляторов является разумным устройством: полный цикл зарядки состоит из периода быстрой зарядки и, после чего следуют периоды медленной и компенсационной зарядки.



Дополнительно поставляемые принадлежности (весы SCALIS, приводной подвес, стропы) поставляются с собственными руководствами по эксплуатации, включающими полные технические характеристики.

Электромагнитная совместимость (ЭМС)

- Оборудование POWEO требует особого внимания с точки зрения ЭМС. Оно должно устанавливаться и вводиться в эксплуатацию с учётом информации об ЭМС, указанной в данном Руководстве.
- РЧ устройства связи и переносные телефоны могут воздействовать на работу подъёмника POWEO
- Использование в качестве сменных частей для внутренних компонентов принадлежностей, преобразователей сигнала и кабелей, отличных от тех, которые продаются производителем, может привести к увеличению объёма излучения и снижению помехозащищённости устройства.
- Очень важно, чтобы подъёмник для пациентов POWEO не использовался и не хранился рядом с другими устройствами, если это невозможно, то необходимо следить за тем, чтобы POWEO находился под контролем, для обеспечения нормальной работы в той конфигурации, в которой он используется.
- С точки зрения стандарта NF EN 60601-1-2, важным фактором для обеспечения оптимальной работы подъёмника POWEO является недопущение его нежелательных перемещений.

Директивы и декларация производителя – электромагнитные излучения

Подъёмник POWEO разработан для использования в указанном ниже электромагнитном окружении. Клиент или пользователь подъёмником POWEO должен обеспечить его использование в таком окружении.

Тест на излучение	Соответствие	Электромагнитное окружение - Указания
РЧ излучение CISPR 11	Группа 1	Подъёмник POWEO использует радиочастотную (РЧ) энергию только для своих внутренних функций. Таким образом, его РЧ излучение является очень низким и вряд ли сможет вызвать помехи при работе расположенных рядом электронных устройств.
РЧ излучение CISPR 11	Класс В	
Гармоническое излучение IEC 61000-3-2	Не применимо	
Перепады напряжения / Фликкер-шум IEC 61000-3-3	Не применимо	

Рекомендуемые разграничительные расстояния между переносными и мобильными средствами РЧ связи и подъёмниками POWEO

Подъёмник POWEO разработан для использования в электромагнитном окружении, в котором излучаемые РЧ помехи являются контролируруемыми. Клиент или пользователь подъёмником POWEO может помочь избежать возникновения электромагнитных помех путём поддержания минимального расстояния между переносными и мобильными средствами РЧ связи (передатчиками) и оборудованием POWEO, как указано ниже, в соответствии с максимальной передающей мощностью средства связи.

Максимальная номинальная выходная мощность передатчика, Вт	Расстояние от источника помех в зависимости от частоты передатчика м		
	от 15 кГц до 80 МГц	от 80 МГц до 800 МГц	от 800 МГц до 2,5 ГГц
	Не применима	$d = 0,35\sqrt{P}$	$d = 0,7\sqrt{P}$
0,01	Не применима	0,04	0,07
0,1	Не применима	0,11	0,22
1	Не применима	0,35	0,7
10	Не применима	1,1	2,2
100	Не применима	3,5	7

Директивы и декларация производителя – защищённость от электромагнитных помех

Подъёмник POWEO разработан для использования в указанном ниже электромагнитном окружении. Клиент или пользователь подъёмником POWEO должен обеспечить его использование в таком окружении.

Испытание защищённости	Испытательный уровень EC 60601	Уровень соответствия	Нормы электромагнитного окружения
Электростатический разряд (ЭСД) IEC 61000-4-2	± 6 кВ контакт ± 8 кВ воздух	± 6 кВ контакт ± 8 кВ воздух	Материалом пола должны быть дерево, бетон или керамическая плитка. Если пол покрыт синтетическим материалом, то относительная влажность должна быть минимум 30%.
Промежуточное пере-напряжение EC 61000-4-4	± 2 кВ для сетей питания ± 1 кВ для сетей входа/ выхода	Не применим	Не применимы
Промежуточный выброс IEC 61000-4-5	± 1 кВ между фазами ± 2 кВ линия на землю	Не применим	Не применимы
Провалы напряжения, короткие перебои питания и колебания напряжения на входных линиях Мощность IEC 61000-4-11	<5% U_T (> 95% провал в U_T) на 0.5 цикла 40% U_T (60% провал в U_T) на 5 циклов 70% U_T (30% провал в U_T) на 25 циклов <5% U_T (> 95% провал в U_T) 5 сек	Не применим	Не применимы
Магнитное поле при 50/60 Гц IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Качество сети питания должно соответствовать обычным требованиям коммерческого или лечебного окружения. Если пользователю POWEO необходима непрерывная работа оборудования во время выключения питания, рекомендуется запитывать POWEO от источника бесперебойного питания или от аккумулятора.

ПРИМЕЧАНИЕ U_T является напряжением сети переменного тока до применения испытательного уровня.

Директивы и декларация производителя – защищённость от электромагнитных помех

Подъёмник POWEO разработан для использования в указанном ниже электромагнитном окружении. Клиент или пользователь подъёмником POWEO должен обеспечить его использование в таком окружении.

Кондуктивные радиопомехи IEC 61000-4-6	3 Vrmsf от 150 кГц до 80 МГц	Не применимы	Переносные и мобильные РЧ средства связи не должны использоваться ближе к какой-либо из частей подъёмника POWEO, включая кабели, чем рекомендуемое расстояние от источника помех, рассчитанное по уравнению, применимому к частоте передатчика. Рекомендуемое расстояние от источника помех Не применимы
Помехи РЧ излучения IEC 61000-4-3	10 В/м от 80 МГц до 2,5 ГГц	10 В/м	$d = 0,35 \sqrt{P}$ от 80 МГц до 800 МГц $d = 0,7 \sqrt{P}$ от 800 МГц до 2,5 ГГц где P является максимальной выходной мощностью передатчика в Ваттах (Вт), согласно данным от производителя передатчика, а d является расстоянием в метрах (м). Напряжённость поля от стационарных РЧ передатчиков, как определено в ходе электромагнитных исследований (а), должна быть ниже уровня соответствия в каждом из частотных диапазонов. (b) Помехи могут случиться вблизи оборудования, обозначенного следующим символом: 

ПРИМЕЧАНИЕ 1 При 80 МГц и 800 МГц применимые диапазоны частот являются наибольшими.

ПРИМЕЧАНИЕ 2 Данные нормы не могут применяться во всех ситуациях. На электромагнитное распространение влияет поглощение и отражение от конструкций, предметов и людей.

а: Напряжённости полей от стационарных передатчиков, таких как базовые станции для радио (сотовых / беспроводных) телефонов и мобильных радиопередатчиков, любительских радиопередатчиков, передающих станций АМ- и FM-радио и ТВ, не могут быть очно предсказаны теоретически. Для того, чтобы оценить электромагнитное окружение ввиду работы стационарных РЧ передатчиков, необходимо провести электромагнитное исследование площадки. Если напряжённость поля, измеренная в том месте, где используется подъёмник POWEO, превышает применимый уровень РЧ соответствия, который указан выше, подъёмник POWEO необходимо осмотреть, чтобы проверить, нормально ли он функционирует. Если наблюдаются признаки ненормальной работы, необходимо принять дополнительные меры, такие как перенаправление или изменение местоположения подъёмника POWEO.

б: В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц рекомендуется, чтобы напряжённости полей были менее 3 В/м.

Материалы, используемые при производстве медицинского изделия

Основным материалом является алюминиевый сплав. Колеса из полипропилена. Пульт- Пластик styrolux®. Весы SCALIS Алюминевый сплав, Ремни (Стандартный ремень с системой защелок SLS и ремень с регулировкой наклона спины) - Алюминевый сплав, Стропы –Полиэстер), Подрамник- Алюминевый сплав и АБС-сополимер.

Очистка и дезинфекция

	В СООТВЕТСТВИИ С “Руководством по установившейся практике в отношении дезинфекции медицинских изделий” ПОД РЕДАКЦИЕЙ ФРАНЦУЗСКОГО СОВЕТА ПО ЗДРАВООХРАНЕНИЮ БЫЛА ПРИНЯТА СЛЕДУЮЩАЯ ПРОГРАММА ПО ОЧИСТКЕ И ДЕЗИНФЕКЦИИ. КЛАССИФИКАЦИЯ УСТРОЙСТВА: НЕ КРИТИЧЕСКОЕ ИНФЕКЦИОННАЯ ОПАСНОСТЬ: НЕВЫСОКИЙ РИСК ТРЕБУЕМЫЙ УРОВЕНЬ ОБРАБОТКИ: ДЕЗИНФЕКЦИЯ НИЗКОГО УРОВНЯ <i>Данная процедура относится ко всем видам медицинского оборудования в описываемой категории: применяйте пункты, которые относятся к вашему изделию</i>
---	--

Общие направления:

- всегда соблюдайте общие требования гигиены и пользуйтесь защитными средствами (перчатки, очки, спецодежда и маски, если необходимо);
- дезинфицируйте руки, даже после того, как снимете защитные перчатки;
- соблюдайте сроки годности используемых изделий;
- соблюдайте нормы концентрации растворов;
- никогда не смешивайте различные чистящие средства и дезинфектанты;
- в случае контакта вещества с глазами, промойте водой, обратитесь к врачу, если боль не проходит;
- никогда не выполняйте чистку или дезинфекцию, если устройство подключено к сети: отключите устройство от сети/источника переменного тока .

Рекомендуемые процедуры по очистке и дезинфекции:

- Устройство следует тщательно очищать и/или дезинфицировать по меньшей мере один раз в месяц.
- Устройство должно быть систематически и тщательно очищено и продезинфицировано в перерыве между приёмом двух пациентов.

Подготовка оборудования к дезинфекции: Цель: облегчить очистку, снизить уровень заражённости, обеспечить защиту медперсонала и окружающей среды.

Очистка: удаление загрязнений.

Дезинфекция: уничтожение или дезактивация микроорганизмов.

Сушка: защита уже продезинфицированного оборудования от заражения.

Хранение: содержание в чистоте уже продезинфицированных устройств.

При очистке и дезинфекции изделий следует избегать использования следующих веществ:

- надуксусная кислота в концентрациях > 10%
- органические растворители типа галогенизированных/ароматизированных углеводородов или ацетона
- изделия с содержанием pH > 8 и < 5
- изделия, содержащие коррозионные вещества или щелочь.

Стандарты

- EN ISO 60601-1 Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик.
- EN ISO 60601-1-2 Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания.
- EN ISO 13485:2016 Система Управления Качеством
- EN ISO 14971:2012 Применение менеджмента риска на медицинские изделия
- EN ISO 15223-1:2012 Изделия медицинские. Символы применяемые при маркировании
- DIN EN ISO 10535-2007 Подъемники для инвалидов. Требования и методы испытаний
- ISO 10993-1:2018 Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования

Периодический осмотр и профилактическое техобслуживание

Целью проверок в виде периодического осмотра является осуществление контроля над вопросами безопасности и технического обслуживания используемого оборудования. Этот контроль, а также профилактическое техобслуживание оборудования должны осуществляться регулярно, каждый год, с тем, чтобы предотвратить неисправности, которые могут причинить вред пациентам или пользователям, – согласно приложению В к стандарту EN ISO 10535.

КОНТРОЛЬНАЯ ТАБЛИЦА МЕР ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОСМОТРА / ПРОФИЛАКТИЧЕСКОГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

ПО : Периодический Осмотр ПТО: Профилактическое Тех.Обслуживание

Дата :

Техник :

Серийный номер :

ПО	ПТО	Действия	ОК	Примечания
☐	☐	Очистка и дезинфекция	☐	
Индикатор техобслуживания :				
☐	☐	OFF(ВЫКЛ) ☐ Оранжевый ☐ Красный ☐	☐	
☐	☐	Сброс периода времени между техобслуживаниями	☐	
☐	☐	Загрузка и сохранение записанных данных	☐	
Опорная тележка :				
☐	☐	Геометрия / ровность основания	☐	
☐	☐	Крепление мачты	☐	
☐	☐	Очистка передних и задних роликов	☐	
☐	☐	Электронная плата	☐	
☐	☐	Развод ножек	☐	
☐	☐	Параллельность ножек (проверять со сдвинутыми ножками)	☐	
☐	☐	Просвет ножек (проверять в соответствии с конкретными техническими указаниями)	☐	
Мачта :				
☐	☐	Проверка степени износа шарнирных соединений	☐	
☐	☐	Ручка управления	☐	
☐	☐	Проверка крепления привода	☐	
☐	☐	Привод	☐	
☐	☐	Опора для аккумулятора	☐	
☐	☐	Контакты опоры для аккумулятора	☐	
Подвес :				
☐	☐	Проверка общего состояния подвеса	☐	
☐	☐	Проверка крючков и подъемной стрелы	☐	
☐	☐	Проверка оси вращения	☐	
☐	☐	Проверка стопорных штифтов	☐	
Принадлежности :				
☐	☐	Зарядное устройство	☐	
☐	☐	Пульт управления	☐	
☐	☐	Аккумулятор (-ы)	☐	
☐	☐	Стропы Количество :	☐	
☐	☐	Прочие принадлежности	☐	
Функции :				
☐	☐	Прокатывание	☐	
☐	☐	Подъем / опускание – работа без нагрузки	☐	
☐	☐	Подъем / опускание – работа с максимальной нагрузкой	☐	
☐	☐	Развод / сведение ножек	☐	
☐	☐	Функция аварийного опускания - электрическая	☐	
☐	☐	Функция аварийного опускания - механическая	☐	
☐	☐	Функция аварийного останова	☐	
Маркировка :				
☐	☐	Паспортная (идентификационная) табличка	☐	
☐	☐	Табличка проверки	☐	

В случае, если подъёмник POWEO оборудован подвесом с регулировкой угла наклона спины, необходимо также провести следующий осмотр



Пункты в отношении аккумулятора, зарядного устройства и функции аварийного останова относятся только к независимым подвесам, у которых есть собственные аккумуляторы и зарядные устройства.

☐ ПО : Периодический осмотр

☐ ПТО: Профилактическое Техобслуживание

Дата :

Техник :

Серийный номер :

ПО	ПТО	Операции техобслуживания	ОК	Примечания
☐	☐	Очистка и дезинфекция	☐	
Конструкция:			☐	
	☐	Проверьте конструкцию: не должно быть видимых деформаций	☐	
	☐	Проверьте петли: не должно быть провисаний	☐	
	☐	Проверьте системы защелок (SLS-системы)	☐	
Крепление к подъёмному механизму :				
	☐	Общее состояние подвеса	☐	
☐	☐	Проверьте шарнирные соединения подъёмного механизма: не должно быть провисаний	☐	
	☐	Проверьте вращение на 360°	☐	
Функциональные испытания :				
☐	☐	Испытайте на наклон без нагрузки	☐	
☐	☐	Испытайте на наклон с максимальной нагрузкой	☐	
☐	☐	Проверьте функцию аварийного останова	☐	
Маркировка :				
☐	☐	Табличка проверки с датой следующего осмотра	☐	

Если в ходе периодического осмотра были выявлены проблемы в отношении безопасности пациента или медработника, то отвечающий за осмотр техник должен немедленно сообщить об этом пользователю и оставить свои замечания в отчёте о проведении осмотра.

Оборудование не должно использоваться, пока не будет устранена проблема.



Компанию SCALEO Medical необходимо будет информировать о результатах проверок, выполненных на указанных выше устройствах.

Программный инструмент техобслуживания POWEO

Чтобы помочь клиентам управлять техобслуживанием и проверками их подъёмников, компания SCALEO Medical оборудовала всю линейку продуктов POWEO (кроме изделий POWEO, использующих блоки управления LINAK или Tomition) интеллектуальным встроенным программным обеспечением.

Электронная плата имеет следующие основные функции:

Привод для подъёмника

- Возможность привода от 3 приводов (от одного за один раз), электрическое аварийное опускание, программное обеспечение безопасности главного привода: подъёмник останавливается, если превышен лимит нагрузки (макс величина + 10 кг), безопасность развода ножек: ножки не будут разводиться или сводиться, если они наткнутся на препятствие.
- Мониторинг аккумулятора.
- Предупредительные сообщения. Пользователь получит визуальный предупредительный сигнал на пульте управления, если до даты периодического осмотра осталось менее двух месяцев или если дата периодического осмотра просрочена.
- Обнаружение дефекта: % главный предохранитель неисправен, часы реального времени неисправны или показывают неправильное время, главный привод изношен на 97 -...

Возможности записи данных

- Дата первого использования: первое включение питания для подъёмника. Эта дата используется для расчёта даты первого периодического осмотра.
- История: перемещения в диапазонах весовой нагрузки: [10-30 кг] 30 кг-60 кг] 60 кг-110 кг] 110 кг 170 кг-] CFS-170 кг], приводы (главный и развод ножек) и предупредительные сообщения об использовании устройства для аварийного опускания, использование главного привода, изменения в периодичности периодического осмотра, изменения величины CFS, замены главного привода, зарядания аккумулятора, предупредительные сообщения об аккумуляторе.

Запоминание параметров подъёмника

- Максимальная безопасная нагрузка на подъёмник, частота периодических осмотров, потребление энергии приводами.

Большинство функций может приводиться в действие техником с использованием удобного для пользователя программного обеспечения: программный инструмент техобслуживания POWEO:

Функция	Облегчённая версия		Полная версия для подготовленного техника	
	Программное обеспечение для ПК		Программное обеспечение для ПК	
Проверка материнской платы				X
Замена главного привода				X
Испытания главного предохранителя				
Ремонт часов реального времени		X		X (1)
Мониторинг главного привода		X		X (1)
Установки весовых измерений				X
Установка максимальной грузоподъёмности для подъёмника				X
Установка периодичности периодических осмотров		X		X
Установка даты периодического осмотра в текущую дату		X		X
Отключение предупреждения о периодических осмотрах		X		X
Установка показаний реального времени для подъёмника		X		X
Управление подъёмником без пульта управления		X		X
Считывание параметров подъёмника POWEO		X		X
Сохранение данных		X		X
Запись параметров подъёмника в текстовый файл ASCII		X		X
Запись истории подъёмника в текстовый файл ASCII		X		X

(1) Выполняется путём считывания параметров подъёмника

(2) Ограничено до 6 месяцев или 12 месяцев со встроенным интерфейсом. От 1 до 98 месяцев с программным интерфейсом.

Дополнительные меры предосторожности



Подъемники для пациентов могут опрокинуться, если использовать подъемник неправильно. Несоблюдение указанных ниже мер безопасности может привести к серьезным телесным повреждениям пациента или медработника.

Поэтому, пожалуйста, внимательно прочтите следующие указания.

1. Перед выполнением какой-либо процедуры техобслуживания, очистки или транспортировки убедитесь, что подъемник отключен от сети.
2. Если подъемник выходит из строя или имеет неисправность, не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно. Вам необходимо обратиться за помощью к квалифицированному технику, уполномоченному дистрибьютору или в отдел по обслуживанию клиентов компании SCALEO Medical.
3. Постоянно требуйте использования оригинальных и утвержденных запасных частей.
4. Надлежащее использование этого устройства, равно как и использование любого другого электрического или медицинского устройства требует соблюдения определенных общих фундаментальных правил, таких как не тянуть за провод питания, чтобы отключить токоприемник в случае, когда аккумулятор полностью зарядился.
5. Пользуйтесь тормозами, если необходимо, чтобы подъемник был неподвижен. Проверьте, чтобы он был полностью обездвижен.
6. Для очистки оборудования и принадлежностей пользуйтесь стандартными и разрешенными к использованию изделиями.
7. Заряжайте аккумулятор каждый вечер.
8. Ненормальные условия эксплуатации:
 - Использование подъемника, если выведено на экран предупреждение о разрядке аккумулятора.
 - Использование функций устройства, не зная их описания.
 - Использование подъемника или принадлежностей к нему детьми.
 - Использование подъемника для пациентов с нагрузкой, превышающей величину максимальной безопасной нагрузки.
 - Использование вне помещений.
 - Использование на наклонной поверхности как с пациентом, так и без него.
 - Перемещение подъемника для пациентов по неочищенному полу или по толстому ковровому покрытию.
 - Подключение зарядного устройства подъемника к сети питания с неправильным напряжением может привести к поломке зарядного устройства или аккумулятора и/или нарушениям в процессе зарядки аккумулятора.
 - Подключение электрических приборов, отличных от тех, которые планировались изначально.
 - Очистка подъемника с использованием слишком большого количества воды или из шланга под давлением.
 - Перемещение подъемника, держась за подвес или иные не предназначенные для этой цели детали.
 - Использование поврежденных, разорванных или изношенных стропов.

Можно получить травму или причинить повреждение оборудованию, если Poweo® используется не надлежащим образом, более конкретно, если:

- a. защитные крышки на опорной тележке снимались неквалифицированным персоналом.
- b. не проводилось регулярное техобслуживание,
- c. была превышена величина максимальной грузоподъемности,
- d. ремонт или модификация электрической части проводились неквалифицированным персоналом.



Если вы испытываете какие-либо проблемы с оборудованием, проверьте, нет ли неисправных или поврежденных деталей или неполадок в сети электропитания, свяжитесь с нашей службой по работе с клиентами, где либо займутся вашей проблемой напрямую, либо сообщат вам контакты находящегося недалеко от вас квалифицированного авторизованного дилера. В любом случае, вы должны потребовать, чтобы использовались оригинальные и новые запасные части.

Гарантийные условия

Подъемники для пациентов POWEO и все их составные части имеют **срок гарантии два года, за исключением блоков питания (один год) и аккумуляторов (нет гарантии).**

- Все виды вмешательства в работу оборудования, отличные от описанных в данном Руководстве, полностью аннулируют гарантию.
- Все виды ненормального или несоответствующего использования приведут к полной отмене гарантии.
- Любые изменения устройства приведут к аннулированию гарантии.
- Любые технические вмешательства, выполненные не квалифицированным персоналом или не авторизованным дистрибьютором, приведут к аннулированию гарантии.

Аккумуляторы, обслуживаемые не в соответствии с процессом обслуживания, описанным в данном Руководстве, не покрываются гарантией.

Ответственность

Компания **SCALEO Medical** не несёт ответственности за какую-либо травму или повреждение, или их последствия, причинённые прямо или косвенно операторам, пациентам или любым третьим сторонам в следующих случаях:

- Несоответствия указаниям или рекомендациям, содержащимся в данном Руководстве по эксплуатации.
- Использование неподходящих запасных частей.
- Сборка, наладка и ремонт, выполненные не квалифицированным персоналом или не авторизованным дистрибьютором.
- Ненормальные условия для использования оборудования, халатность, несчастный случай, человеческий фактор или выполнение техобслуживания или чистки не подходящими для этого изделиями.
- **НЕВЫПОЛНЕНИЯ РЕГУЛЯРНОГО И ЕЖЕГОДНОГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ** в соответствии с приложением В стандарта EN ISO 10535 и согласно рекомендациям и указаниям, содержащимся в данном Руководстве.

Утилизация и Требования охраны окружающей среды

Подъемники должны быть нетоксичными и соответствовать требованиям ISO 10993-1.

При производстве, хранении, транспортировке и эксплуатации (употреблении) подъемников не выделяют в окружающую среду токсических веществ и не оказывают (при непосредственном контакте) вредного влияния на организм человека. Работа с подъемниками требует особых мер предосторожности, описанных выше. Критерий опасности медицинских отходов - класс Б. Кровать не содержит драгоценных металлов.

Подъёмники компании SCALEO Medical и принадлежности к ним пригодны к утилизации как минимум на 90%.

Утилизация устройства после окончания срока службы должна выполняться с соблюдением цикла утилизации и соответствующих требований местного законодательства.

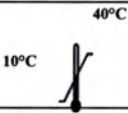
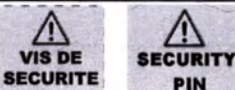
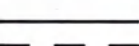
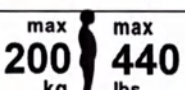
В частности, это касается электрического и электронного оборудования (WEEE) и свинцовых

муляторов (В/А).

отношении норм управления отходами с соблюдением правил охраны окружающей среды, пожалуйста,
связитесь с торговым представителем в вашем регионе.

Пиктограммы, используемые на табличках

Таблички и наклейки на подъёмниках и принадлежностях к ним предназначены для сообщения важной информации. На них используются стандартизованные пиктограммы.

Символ	Значение
	Производитель
	Дата производства
	Ссылка на изделие
	Серийный номер изделия
	Диапазон температур
	Не пользоваться открытым огнём
	Предохранительный штифт: не извлекать. Выполнять периодическую проверку данного штифта
	Внимание: прочтите руководство пользователя перед использованием
	Для использования внутри помещений.
	Не открывать и не снимать.
	Может содержать отходы электрического или электронного оборудования
	Прочтите руководство для дальнейших указаний
	Источник питания постоянного тока
	Тип электрической защиты: Класс II
	Рабочая часть типа В
	Опасность: возможно сдавливание руки
	Максимальная нагрузка (кроме как на стропу или носилки)
	Изделие соответствует всем применимым Директивам ЕС

Информация и рекомендации, предоставляемые в данном Руководстве по эксплуатации, также направлены на то, чтобы информировать вас о том, как важно обращать внимание на меры предосторожности и регулярно проводить техническое обслуживание.

Это является вопросом ответственности вашего учреждения, а также вопросом безопасности ваших пациентов и медперсонала.

Пожалуйста, незамедлительно свяжитесь с нами, если вам понадобятся электрические схемы, списки составных частей, описания и/или какая-либо информация, которая может быть полезной для вашего квалифицированного персонала.

Производитель:



SCALEO Medical

Парк 2000, 107 рю Дассен,
34080 Монпелье - Франция



Телефон: +33 (0)467 72 94 86

Факс: +33 (0)499 74 01 79

email: info@scaleomedical.com

<http://www.scaleomedical.com>

адрес места производства:

SCALEO INDUSTRIES
49, rue Supernova, ZI de Bel Air,
34570 VAILHAUQUES, France

**Уполномоченный
представитель производителя
в РФ (наименование, адрес,
телефон, почта)**

Общество с ограниченной
ответственностью "СКАЛЕО
МЕДИКАЛ "

Юридический адрес: 115054, РФ,
г. Москва, ул. Щипок, д.9/26, п.1

на французского языка на русский язык
Просмотрено для удостоверения
господина МАЛЬГУРЕ,
ниже
ЕЛЬЕ,

Мэтр Элоди ЖИБЕЛИН
общества нотариусов
ЕЛЬЕ (Департамент Эро)

«СКАЛЕО МЕДИКАЛ» (SCALEO

Дассен, 107
МОНПЕЛЬЕ

центр коммерческих организаций и акционерных
497 969 238
04 67 72 94 86

(/Timbre/: Vu pour la certification
matérielle de la signature
de M. MALGOURES
appose dessous
MONTPELLIER, le)

(/Sceau/: M^e Elodie GIBELIN
Notaire associé
MONTPELLIER, Hérault)

(/Timbre/: SCALEO Medical
107, rue Joe Dessin
34080 MONTPELLIER
RCS 497 969 238
Tél.: 04 67 72 94 86

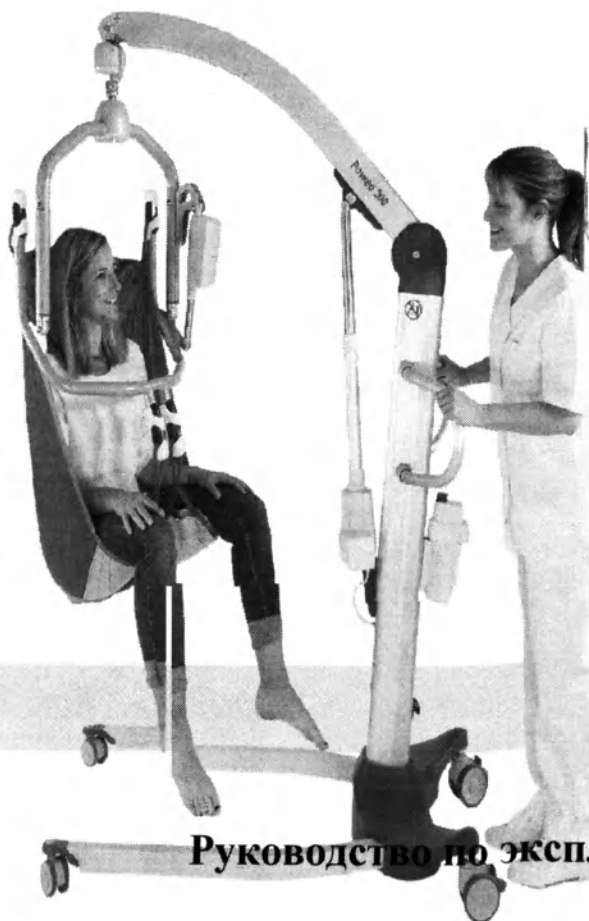
«УТВЕРЖДАЮ»

Генеральный директор (General Director)
«СКАЛЕО МЕДИКАЛ» (SCALEO Medical)

/подпись/ Michel MALGOURES
(Мишель МАЛЬГУРЕ)

«23 » апреля 2020 г.

М.П



Руководство по эксплуатации

Содержание

Общая информация и указания по безопасности	4
О подъемниках Poweo 215 и 200.....	5
Перед началом работы	6
Сборка.....	6
Начало работы с подъемниками Poweo 215 и 200	12
Указания по использованию.....	13
Средства безопасности	13
Контроль над аккумулятором.....	14
Пульты управления.....	16
Подъем и перемещение пациента подъемником POWEO с подвесом с регулировкой наклона спины	18
Подъем и перемещение пациента подъемником со стандартным подвесом с системой защелок (SLS).....	24
Диапазон стропов.....	31
Технические характеристики подъемников Poweo 215 /200.....	32
Технические характеристики принадлежностей (аккумулятор, зарядное устройство).....	32
Электромагнитная совместимость	37
Очистка и дезинфекция	39
Периодический осмотр и профилактическое техобслуживание	40
Дополнительные меры предосторожности	43
Гарантия	44
Ответственность	44
Окончание срока службы, утилизация	44
Пиктограммы, используемые на табличках.....	45
Как связаться с нами.....	48

Информация и указания по безопасности

Руководство содержит важные указания по мерам предосторожности, а также информацию, необходимую для использования. Внимательно прочтите Руководство перед использованием подъемника, чтобы ознакомиться с правилами использования и функциями подъемника.

Описание медицинского изделия:

Подъемник для пациентов с ограниченными возможностями POWEO, с принадлежностями

для исполнения:

Подъемник для пациентов с ограниченными возможностями Poweo 215, в составе:

Подъемник Poweo 215, в составе:

- 1.1 Мачта — 1 шт.
- 1.2 Тележка опорная алюминиевая - 1 шт.
- 1.3 Привод, тип LA 34 - 1 шт.
- 1.4 Блок управления S1830002 - 1 шт.
- 1.5 Блок аварийной остановки — 1 шт.
- 1.6 Пульт управления 6-кнопочный — 1 шт.
- 1.7 Подвес вращающийся SLS - до 1 шт.
- 1.8 Батарея аккумуляторная NiMh 24 В 3 А/час - до 2 шт.
- 1.9 Зарядное устройство, тип NiMh, параметры напряжение от 100 В до 240 В, частота от 50 Гц до 60 Гц, ток 0.9 А - 1 шт.
- 1.10 Набор изделий крепежных - 1 комплект.
- 1.11 Комплект инструментов - 1 шт.
- 1.2 Весы SCALIS - 1 шт.
- 1.3 Подрамник — 1 шт.
- 1.4 Стропа SCALEO без поддержки головы, размер XXS, XS, S, M, L, XL, XXL - до 7 шт.
- 1.5 Стропа SCALEO с поддержкой головы, размер XXS, XS, S, M, L, XL, XXL - до 7 шт.
- 1.6 Стропа SCALEO для перемещения в туалет, размер XXS, XS, S, M, L, XL, XXL - до 7 шт.
- 1.7 Носилки, модель S1921001 - до 1 шт.
- 1.8 Носилки, модель S1921002 — до 1 шт.
- 1.9 Петля S8299015 - 2 шт.
- 1.10 Петля S8299016 — 2 шт.
- 1.11 Ремень, тип женский /мужской, размер XXS, XS, S, M, L, XL, XXL - до 7 шт.
- 1.12 Зажим мужской - 1 шт.
- 1.13 Зажим женский — 1 шт.
- 1.14 Руководство по эксплуатации — 1 шт.

2. Подъемник для пациентов с ограниченными возможностями Poweo 200, в составе:

2.1 Подъемник Poweo 200, в составе:

- 2.1.1 Мачта — 1 шт.
- 2.1.2 Тележка опорная алюминиевая - 1 шт.
- 2.1.3 Привод, тип LA 34 - 1 шт.
- 2.1.4 Блок управления S1830002 - 1 шт.
- 2.1.5 Блок аварийной остановки — 1 шт.
- 2.1.6 Пульт управления 4-кнопочный — 1 шт.
- 2.1.7 Подвес с регулировкой наклона спины - до 1 шт.
- 2.1.8 Батарея аккумуляторная NiMh 24 В 3 А/час - до 2 шт.
- 2.1.9 Зарядное устройство, тип NiMh, параметры напряжение от 100 В до 240 В, частота от 50 Гц до 60 Гц, ток 0.9 А - 1 шт.
- 2.1.10 Набор изделий крепежных - 1 комплект.
- 2.1.11 Комплект инструментов - 1 шт.

(далее по тексту – подъемник POWEO или подъемник)

Назначение: Подъемники предназначены для того, чтобы безопасно перемещать пациентов

Область применения: использование дома, так и в лечебных учреждениях.

Условия эксплуатации:

- температура: +10 ... +40 °C

- относительная влажность: ≤ 85 %

- атмосферное давление: 86...106 кПа

Показания к применению:

Поднятия и перемещения на небольшое расстояние, людей с ограниченной мобильностью:

- рассеянный склероз;
- церебральный паралич: взрослые и дети;
- частичное повреждение спинного мозга;
- неврологические расстройства;
- пациенты ортопедического профиля;
- протезирование тазобедренного сустава;
- протезирование коленного сустава / ПКС;
- гериатрические пациенты;
- спортивная травма;
- пациенты, нуждающиеся в чувстве безопасности.

Противопоказания:

- вес пациента выше 200 и 215 кг;
- не использовать с различными специфическими болезнями, с противопоказаниями врача, запрещающими пользование подъемника;
- Парализованных полностью;
- Зависимых физически и психически;
- Гипертонически судорожных;
- Беспокойно-подвижных пациентов, неуравновешенных
- Пациентов без самостоятельной поддержки головы

Подъемники Poweo 215 и 200 имеют одинаковую техническую базу, но способ их оснащения влияет на их максимальную грузоподъемность:

- максимальная грузоподъемность составляет 215 кг при использовании стандартного подвеса с системой защелок - "SLS" (или по тексту Стандартный подвес на 4 крючка или стандартного подвеса с системой защелок - "SLS") ;
- максимальная грузоподъемность составляет 200 кг, если подъемник POWEO оборудован подвесом с регулировкой наклона спины.



Подъемники POWEO 215 и 200 разработаны и произведены для того, чтобы безопасно перемещать пациентов весом до 215 кг или 200 кг.

При превышении указанного веса пользоваться этими подъемниками запрещено: свяжитесь с компанией SCALEO Medical, где вам предложат подъемник, который будет наилучшим образом соответствовать вашим потребностям.



Если необходимо использовать подъемник POWEO вместе с носилками (далее по тексту подрамник или носилки), то необходимо выделить представителя медперсонала, который будет контролировать положение носилок, чтобы избежать каких-либо нежелательных смещений пациента во время его перемещения. Идеальным решением было бы использование подвеса с регулировкой наклона спины, который позволяет точно

Чтобы использовать принадлежности POWEO: систему взвешивания SCALIS, стропы (далее по тексту ремни или стропы) для перемещения пациентов, носилки, пожалуйста, смотрите соответствующие Руководства по эксплуатации

Объяснение символов, используемых в данном Руководстве:

	Этот символ используется для указания рекомендаций и информации, необходимых для обеспечения техники безопасности на рабочем месте, если можно получить травму вследствие пренебрежения или игнорирования данной информацией. Следуйте приведённым здесь указаниям и будьте внимательны и осторожны.
	Этот символ указывает на важную информацию в отношении использования оборудования. Если не принять информацию во внимание, это может привести к повреждению или возникновению функциональной неисправности у подъёмника или иного оборудования.
	Этот символ указывает на важную и полезную информацию. Если принять информацию во внимание, это поможет эффективной работе оператора подъёмника. Эта информация может упростить выполнение повседневных операций и объяснить возникающие затруднения.

Данное Руководство защищено авторским правом. Оно не должно передаваться, а информация, содержащаяся в нем, не должна разглашаться третьим лицам без предварительного письменного согласия компании SCALEO Medical

Подъемниках Poweo 215 и Poweo 200

Спасибо за приобретение подъемника Poweo 215 или Poweo 200.
Мы благодарим вас за доверие, которое вы оказали нашей компании.

Подъемник поставляется в картонной коробке.

Комплект поставки входит следующее:

1. Наименование медицинского изделия

2. Подъемник состоит из:

3. Опорная тележка с электроприводным разводом

4. Ножек

5. Мачта

6. Стрела

7. Подвес с регулировкой наклона спины

8. Электропривод с функцией аварийного опускания

9. Вручную

10. Съёмный аккумулятор с кнопкой аварийного

11. Остановка

12. Пульт управления (на 4 или 6 кнопок в

зависимости от версии оборудования)

13. Руководство по эксплуатации (нет на изображении)

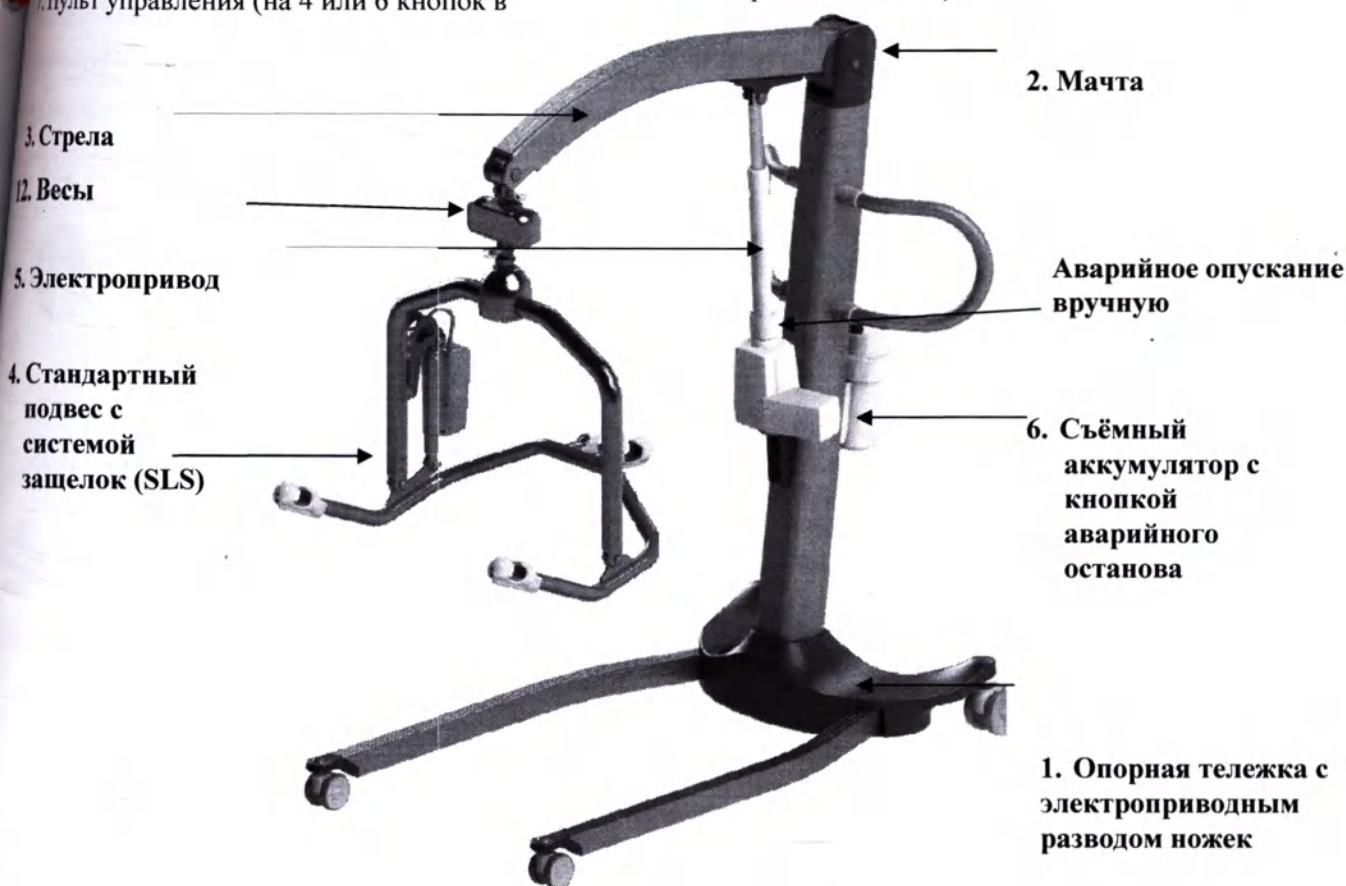
14. Некоторые стропы, в зависимости от
вашего заказа (нет на изображении)

15. Зарядное устройство (нет на изображении)

16. Некоторые инструменты и стопорные штифты
(нет на изображении)

17. Весы SCALIS (дополнительная принадлежность)

18. Набор инструментов (дополнительная
принадлежность)



Подъемники моделей Poweo 215 и 200 идеально подходят как при использовании дома, так и в лечебных учреждениях.

Перед началом работы

Сборка

Перед сборкой подъемника для пациентов, пожалуйста, осмотрите поставку и убедитесь до распаковки, что упаковка не имеет повреждений. Если имеются повреждения, не забудьте немедленно записать информацию и сообщить в виде письменного отчёта о повреждении перевозчику, а также связаться с компанией SCALEO Medical



Приводимые здесь указания по сборке являются стандартными инструкциями в отношении всех моделей Poweo 200 и 215. Более конкретные указания приведены в соответствующих разделах данного Руководства.



Следуйте данным указаниям, чтобы обеспечить надлежащую процедуру сборки подъемника. Для получения более подробной информации можете также связаться с компанией SCALEO Medical. Если вы заметили какую-либо отсутствующую или дефектную деталь, не пользуйтесь подъемником, свяжитесь со своим дистрибьютором или с компанией SCALEO Medical. Для указаний в отношении версии с подвесом с регулируемым наклоном спины, пожалуйста, смотрите соответствующий раздел данного Руководства.

Использование подъемников для пациентов POWEO требует хорошего понимания работы систем перемещения, процедур сборки и демонтажа.



Компания SCALEO Medical испытывает и заряжает все аккумуляторы перед упаковкой, однако, перед первым использованием аккумулятор должен быть полностью заряженным. Наши подъемники и аккумуляторы всегда поставляются с кнопкой аварийного останова в положении ON (ВКЛ), поэтому постоянно помните о том, что перед началом работы или зарядкой оборудования кнопку аварийного останова следует перевести в положение OFF (ВЫКЛ).

Указания по сборке



Распаковку и сборку изделий POWEO должны производить два человека.

Распакуйте подъемник: снимите все защитные приспособления, выньте подъемник из коробки.



Перед началом сборки прочтите это Руководство полностью, проверьте, чтобы все детали находились на местах и были в хорошем состоянии.

В картонной коробке содержится следующее:

- Мачта с оборудованием
- Алюминиевая опорная тележка
- Винты и болты для сборки
- Вращающийся подвес с системой защелок («SLS») или подвес с регулировкой наклона спины, в зависимости от вашего заказа
- Аккумулятор
- Зарядное устройство
- Специальные ключи
- Руководство по эксплуатации

➤ Весы SCALIS (дополнительное оборудование)



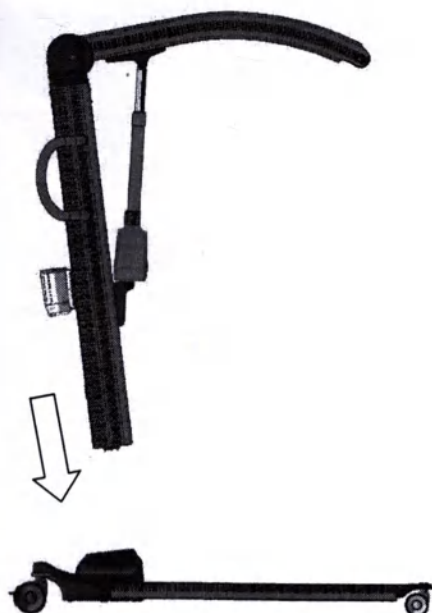
Шаг 1

Установите электропривод. Закрепите установку с помощью второго специального винта: синее вещество на резьбе является «резьбовым герметиком», который предназначен для недопущения раскручивания винтов.

Затяните винт торцевым ключом или специально предусмотренным гаечным ключом, не применяя слишком большое усилие: головка винта может повредиться, что делает демонтаж оборудования впоследствии невозможным.

Эти операции очень важны для безопасности, как пациента, так и обслуживающего персонала. Без стопорных штифтов мачта или стрела могут упасть и причинить серьезные травмы. Вы должны убедиться, что такие штифты надёжно закреплены и проходят регулярные осмотры: винты должны ВСЕГДА быть на месте и находиться в хорошем состоянии.

Этикетка возле штифта позволяет его быструю идентификацию с целью проведения осмотра и проверки:



Шаг 2 :

Установите мачту на опорной тележке.



Шаг 3 :

Закрепите установку предусмотренным для этого винтом.

Очень ВАЖНЫМ является надлежащее закрепление сборки: стабильность стропы в значительной степени зависит от крепкого соединения опорной тележки с мачтой.

На винте имеется «резьбовой герметик», который не допускает откручивания винта.



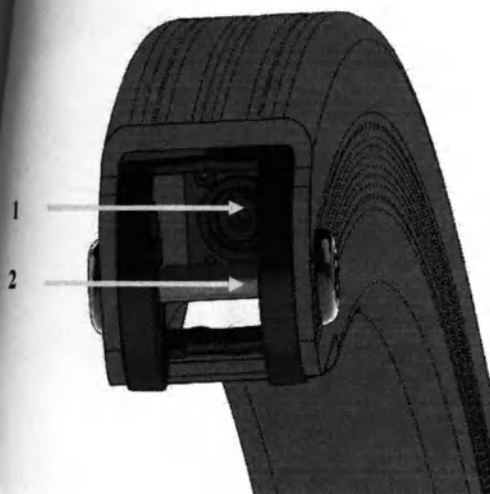
Шаг 4 :

Установите уплотнительный клин и затяните винт

Окончательный результат:



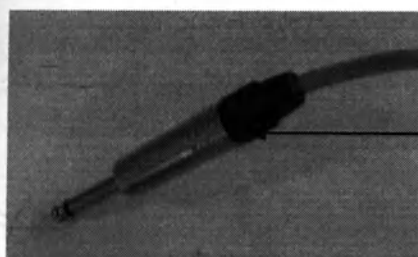
Установите подвес (траверсу)



Шаг 5 : для Poweo 200, оборудованных подвесом с регулировкой наклона

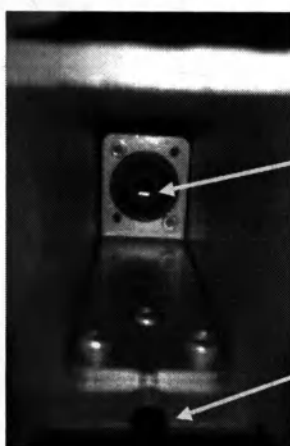
Подготовка к установке :

- проверьте гнездо для штекера в стреле (1)
- снимите крепёжную ось (2)



Шаг 6 :

Вставьте штекер в соединительный разъём.



Разъём для штекера находится внутри стрелы

В стреле имеется вырез для проведения через него кабеля и защиты кабеля от передавливания.



Шаг 7: Прикрепите подвес с помощью оси и болтов.

На винте имеется «резьбовой герметик», который не допускает откручивания винта.
Плотно затяните винты.

Установите защиту.

Выполните несколько проверочных вращений перед использованием для перемещения пациента.



Шаг 5 (бис): для стандартного «SLS» подвеса на четыре точки

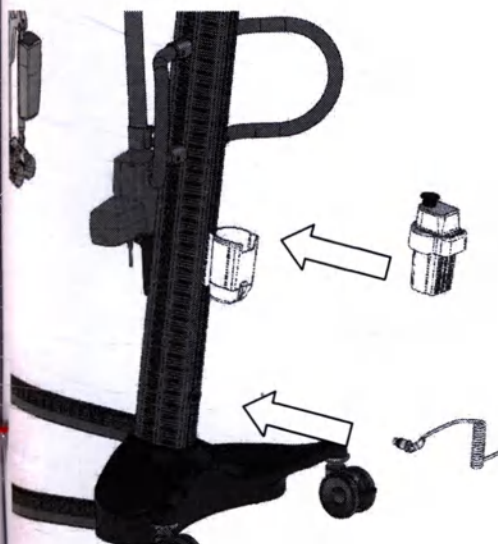
Установите подвес с помощью стопорных штифтов или зажимов (дополнительное оборудование)

Инструменты не требуются.

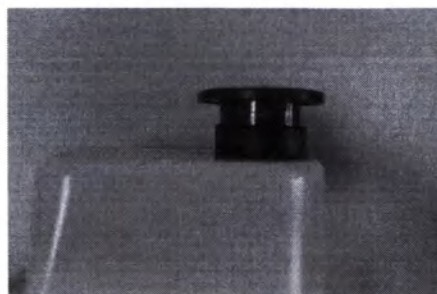
Шаг 6: Вставьте аккумулятор в его отсек и перед использованием POWEO, убедитесь, что кнопка аварийного останова находится в положении «OFF» (ВЫКЛ). Поверните кнопку по часовой стрелке, чтобы освободить её.



Расположите аккумулятор на основании и продвиньте вперёд, чтобы обеспечить наиболее эффективный электрический контакт между аккумулятором и контактными разъёмами аккумуляторного отсека.



Кнопка аварийного останова в положении ON (ВКЛ): подъёмник без питания



Кнопка аварийного останова в положении OFF (ВЫКЛ): на подъёмник подаётся питание

Шаг 7: Соедините пульт управления с помощью системы кодирования для вставки штекера: чтобы обеспечить соединение штекер должен быть вставлен на всю длину.



Механическая система кодирования

Выполните несколько шагов по подъёму и опусканию, а также по разводу/сведению ножек тележки, чтобы убедиться, что все операции выполняются нормально.

Снимите аккумулятор и зарядите его (пожалуйста, смотрите раздел «Аккумулятор» данного руководства)

Ваш подъёмник будет готов к работе, как только зарядится аккумулятор.

По возможности сохраните картонную коробку и прочие приспособления для упаковки – они пригодятся для последующих перемещений оборудования.

SCALEO Medical предоставляет универсальный блок питания, который адаптируется к любым величинам напряжения/частоты.

Перед зарядкой аккумулятора необходимо убедиться в том, что установленная на зарядном устройстве вилка подходит к вашей розетке сети переменного тока.

При использовании аккумулятор должен быть **обязательно** заряжен на 100%.

При каждом использовании проверяйте правильность установки подъемника и его принадлежностей, проверяйте его надлежащую работу до помещения в него пациента.

Ниже меры контроля займут всего несколько минут, но позволят обеспечить безопасное использование вашего подъемника POWEO

Убедитесь в том, что никакие детали не повреждены или не имеют признаков износа.

Проверьте, плотно ли затянуты предохранительные винты, которыми крепятся мачта и электропривод.

Осмотрите все доступные винты и убедитесь, что ни один из них не ослаблен.

Проверьте показания светодиодов на пульте управления: индикатор аккумулятора должен гореть постоянно зеленым, индикатор техобслуживания не должен гореть.

Проверьте функции: подъем и опускание стрелы, развод ножек, аварийный останов.



В случае неисправности или при возникновении сомнений в надлежащем функционировании, не пользуйтесь POWEO: сообщите вашей сервисной службе, дистрибьютору или свяжитесь с нами по адресу, указанному на последней странице данного Руководства.

Потренируйтесь, поднимая коллег, или попросив кого-то поднять вас. Важно пережить те ощущения, которые будет испытывать пациент, поставив себя на его место в процессе подъема. Выберите и испытайте все соответствующие стропы, используемые для различных типов подъемов и перемещений, с которыми вам придется столкнуться. Будет также хорошим решением сообщить пациенту детали процедуры его/ее перемещения, чтобы обеспечить ему/ей максимальные удобства.



Очень важно использовать принадлежности и стропы, приспособленные к:

- возможностям пользователя;
- форме тела пользователя;
- весу пользователя;
- конкретному типу перемещения.



Подъемник POWEO предназначен для работы при комнатной температуре от +10 до +40°C. Это необходимо принимать во внимание при перевозке подъемника; то есть, перевозить его в теплой части транспортного средства. В качестве альтернативы, подъемник должен побыть без включения при комнатной температуре, пока оборудование не достигнет надлежащей рабочей температуры.

Указания по использованию

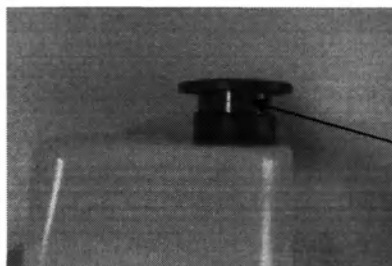
Правила безопасности

Аварийный останов:

Подъемник POWEO оборудован кнопкой аварийного останова, при нажатии которой отключается питание подъемника.

Кнопка аварийного останова расположена сверху аккумулятора.

Если кнопка нажата, то для освобождения её необходимо повернуть по часовой стрелке или против часовой стрелки.



Кнопка аварийного останова

Устройства для аварийного опускания:

При разрядке аккумулятора во время подъема, в нём остаётся заряд на то, чтобы, как минимум, обеспечить опускание пациента.

В случае, если пульт управления не работает, аварийное электрическое опускание всё ещё возможно путём задействования скрытой кнопки, которая находится за жёлтой наклейкой на опорной тележке.

Проткните по центру жёлтую наклейку и нажмите на скрытую там кнопку небольшой

отвёрткой: подъемник выполнит аварийное опускание. Продолжайте нажимать на кнопку, пока не достигнете нужной высоты.



Кнопка аварийного опускания

В случае полного отключения электричества имеется возможность выполнить опускание ВРУЧНУЮ. Задействуйте КРАСНЫЙ рычаг/триггер на электроприводе, потянув его вверх, и удерживая в этом положении, пока привод не опустит устройство на нужную высоту. Скорость опускания будет зависеть от заряда аккумулятора и от давления на триггер.



Рычаг для опускания вручную



Согласно стандарту ISO EN 10535, подъемник POWEO HE будет работать, если пациент весит больше, чем допустимая максимальная нагрузка на подъемник.

Например, для POWEO 215 установлена величина 250 кг +/- 10 кг.

Для версии с весами SCALIS, вследствие того, что величина максимума (Max) на шкале также установлена на 200 кг, весы выдадут сообщение "> MAX!", которое укажет на то, что подъемник перегружен.



Развод ножек опорной тележки также является безопасным, в случае контакта между ножкой и препятствием, ножки автоматически прекращают движение.

После этого пользователю выдаётся предупреждение о том, что развод ножек прекращён: это означает, что задействованы средства безопасности, и перемещение пациента уже не является безопасным.

Контроль над аккумулятором

Пульты управления SCALEO Medical имеют три состояния светодиодного индикатора аккумулятора: зелёный, красный и красный мигающий. Красный светодиод означает, что батарею нужно зарядить.



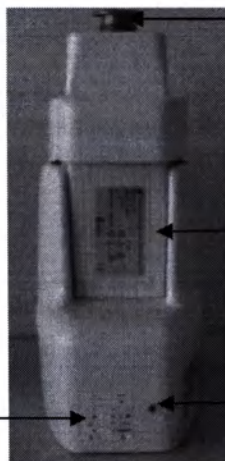
Если светодиод загорается **КРАСНЫМ**, заряда ещё достаточно для того, чтобы, как минимум, произвести опускание пациента.



Зарядное устройство, поставляемое с **POWEO**, имеет усиленные функции безопасности. Во время зарядки контролируются избыточное напряжение, ток и температура, и зарядка прекращается, если какая-либо величина превышает запрограммированную безопасную величину. **NiMh** аккумулятор также имеет электронную защиту от короткого замыкания, избыточного напряжения и избыточной температуры. Если один из указанных параметров выходит за пределы установленной величины, то аккумулятор прекращает работу, защищая пользователя от перегрева и опасности возникновения пожара.

Таким образом, аккумуляторы и зарядные устройства **SCALEO Medical** являются абсолютно безопасными.

Чтобы зарядить аккумулятор: подключите зарядное устройство к сетевой розетке, после чего просто вставьте аккумулятор в зарядное устройство. 4-часовая зарядка зарядит полностью разряженный аккумулятор на 100%. При интенсивном использовании потребуются ежедневная зарядка.



При зарядке кнопка аварийного останова должна быть в положении **OFF (ВЫКЛ)**.

Паспортная табличка аккумулятора

Таблица цветов светодиода

Светодиодный индикатор

Светодиодные индикаторы зарядного устройства загораются и показывают состояние зарядки. В зависимости от цвета светодиода пользователь может контролировать различные состояния.

ЦВЕТ СВЕТОДИОДА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА	РЕЖИМ РАБОТЫ
Жёлтый - ●	Аккумулятор не подключен к зарядному устройству
Жёлтый - ●	Сброс и анализ аккумулятора
Оранжевый - ●	Быстрая зарядка
Попеременно зелёный и жёлтый - ● / ●	Компенсационная зарядка
Зелёный - ●	Медленная зарядка/конец зарядки
Попеременно зелёный и оранжевый - ● / ●	Ошибка или перегрев аккумулятора

Аккумулятор и его техническое обслуживание

Используйте зарядное устройство, поставляемое с подъемником POWEO, не используйте другие зарядные устройства.

Использование неподходящего зарядного устройства может привести к неисправности аккумулятора или перегреву, что приведёт к взрыву или возгоранию аккумулятора.

Никогда не заряжайте аккумуляторы при экстремальных температурах.

Если температура слишком высока, зарядное устройство может прекратить работу в целях безопасности.

Если это произошло, поместите аккумулятор и зарядное устройство в прохладное место, подождите несколько минут, пока устройство безопасности позволит начать зарядку, и снова попытайтесь зарядить аккумулятор.

Если вы планируете не использовать ваш подъемник в течение долгого времени, выполните следующее, чтобы сохранить аккумулятор в хорошем состоянии:

- Полностью зарядите аккумулятор
- Нажмите на кнопку аварийного останова
- Храните ваш заряженный аккумулятор в прохладном, сухом, хорошо проветриваемом месте.
- Периодически (через каждые три месяца) проверяйте состояние заряда аккумулятора: аккумуляторы имеют тенденцию к разрядке, даже если они не подключены.

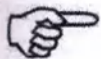
Соблюдение этих мер предосторожности поможет вам продлить жизнь вашего аккумулятора и пользоваться вашим оборудованием в наиболее оптимальных условиях.

Если не следовать этим указаниям, то это аннулирует гарантию на аккумулятор, который может прийти в негодность вследствие недостаточного техобслуживания.



Излишне зарядить аккумуляторы SCALEO Medical невозможно.

Тем не менее, для оптимального режима использования и с целью продления срока службы, рекомендуем подождать несколько минут перед тем, как использовать аккумулятор сразу после его зарядки.



При использовании в интенсивном режиме несоблюдение эксплуатационного коэффициента подъемника (2/10), может привести к тому, что на вашем пульте управления появится ложное сообщение "аккумулятор разряжен".

В этом случае сделайте следующее:

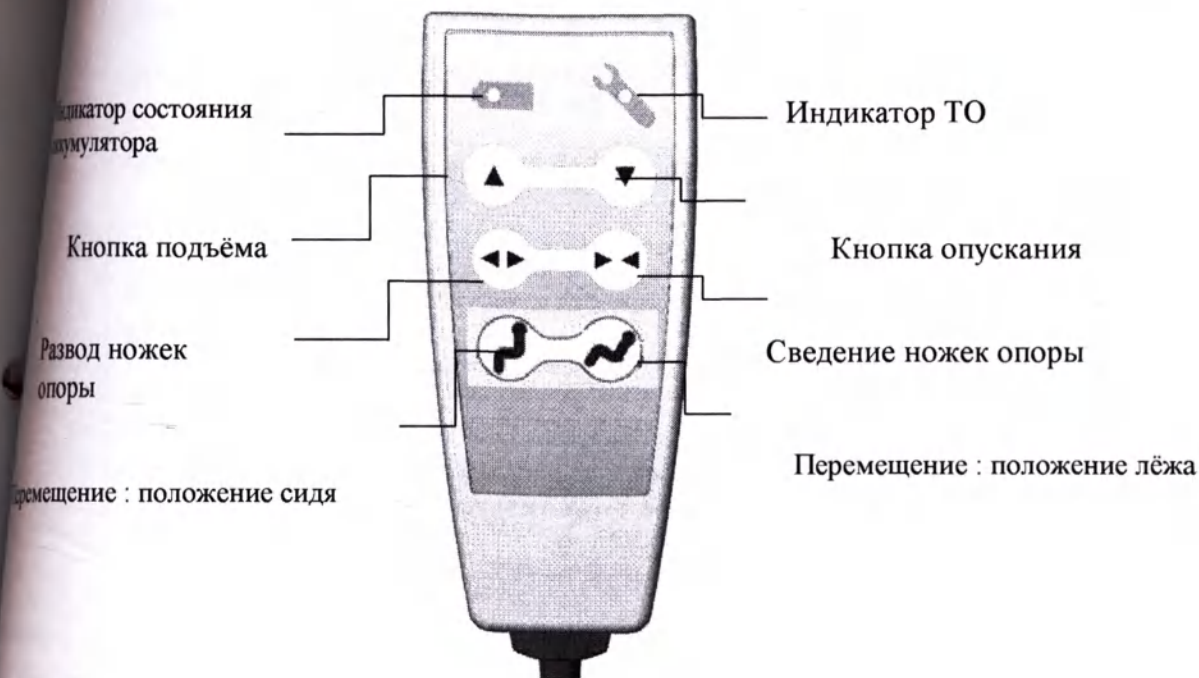
- Выньте аккумулятор из отсека
- Подождите 10 секунд
- Вставьте аккумулятор обратно в отсек

Эта операция позволит электронике выполнить перезагрузку и сбросить предупреждение о «ложной» тревоге.

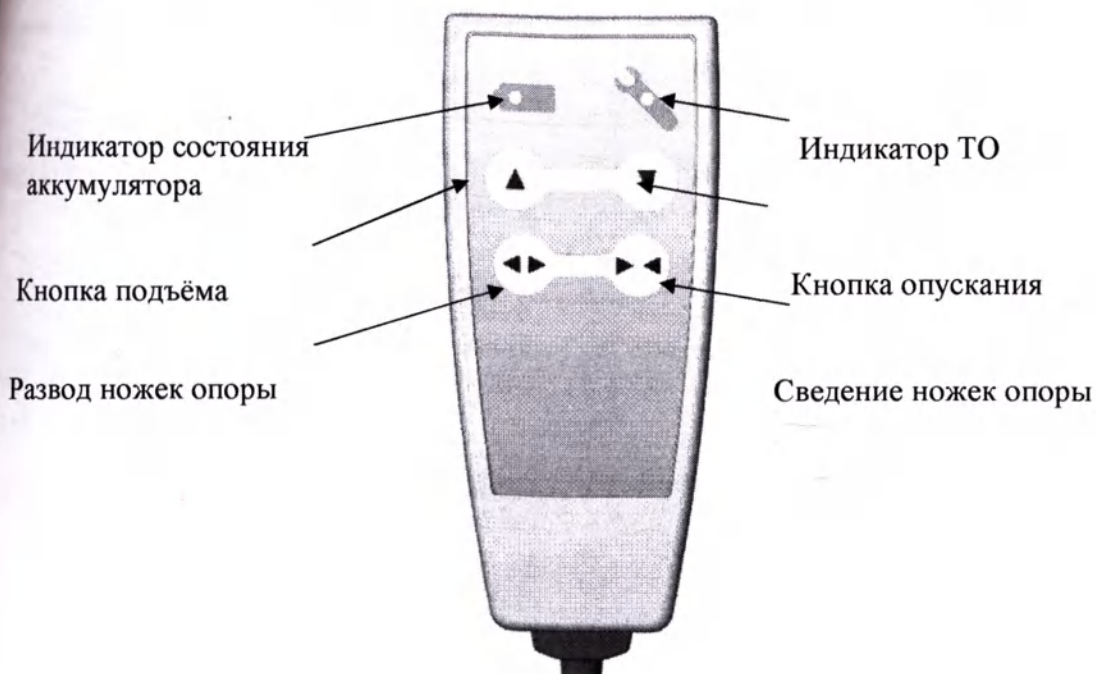
ы управления

ручной пульт управления (для Poweo 215 со стандартным SLS-подвесом)

пульт управления идентичен стандартному 4-кнопочному пульту, за исключением того, что добавлены две кнопки управления положением тела при перемещении.



4-кнопочный ручной пульт управления (для Poweo 200 с подвесом с регулировкой наклона спины)



Пояснения к информации на пульте управления

	Примечание о светодиодном индикаторе техобслуживания: Этот индикатор используется для указания на возможную неисправность И на состояние периодических осмотров. Таким образом, он может указывать на несколько последовательных состояний. Например, в случае неисправности И при превышении срока периодического осмотра, светодиодные индикаторы высвечивают попеременно мигающий КРАСНЫЙ и ровный ОРАНЖЕВЫЙ.
	Контролировать светодиодный индикатор техобслуживания легко: Постоянный ровный свет = неисправность. Постоянный ровный свет при неработающем подъёмнике = необходима замена главного предохранителя. Мигающий свет = управление периодическими осмотрами. Согласно стандарту EN 10535 установленная по умолчанию величина промежутка времени между периодическими осмотрами составляет 12 месяцев. Величина промежутка времени между периодическими осмотрами может быть изменена путём использования программного инструмента техобслуживания POWEO.

Светодиод аккумулятора	Светодиод техобслуживания
• – Ровный зелёный = осталось заряда на выполнение более 10 циклов	• – Ровный оранжевый: неисправность Воспользуйтесь программным инструментом техобслуживания или свяжитесь с нами для выполнения техобслуживания.
• – Ровный красный: = осталось менее 10 циклов до полной разрядки аккумулятора	• – Мигающий оранжевый: периодический осмотр должен быть выполнен в ближайшие 2 месяца.
• – Мигающий красный: предупреждение о проблеме с аккумулятором (остался один цикл до полной разрядки аккумулятора)	• – Мигающий красный: периодический осмотр не был выполнен вовремя.

Подъём и перемещение пациента подъёмником POWEO с регулировкой наклона спины

	Стропы для мобильного подвеса были специально разработаны для электроприводных подвесов производства SCALEO Medical. Использование других марок или других типов не рекомендуется, если производитель не сможет доказать полную совместимость с данным подвесом. Компания SCALEO Medical снимает с себя любую ответственность в случае какого-либо инцидента, случившегося при использовании стропов кроме тех, которые были произведены специально для подъёмников компании.
	Рваные, резаные, ветхие или переломленные стропы могут разорваться, что может привести к серьёзной травме пациента и/или пользователя. Пользуйтесь только стропами в хорошем состоянии: повреждённые стропы необходимо выбрасывать или ремонтировать.

Использование подвеса (ремня) в ванной комнате:

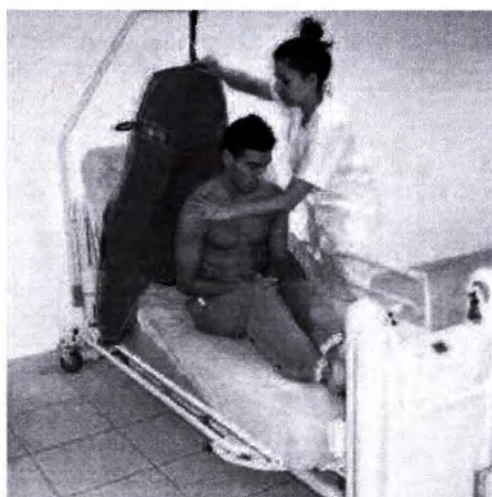
	Подъёмник POWEO 200 может использоваться для перемещения пациента в ванную комнату и помещения его(её) в ванную. Перемещение может производиться в кресле или на специальной каталке, сидя или лёжа, в зависимости от опоры спины. Подъёмник и подвес защищены от попадания воды (IPx4), но НЕ являются водонепроницаемыми: их нельзя ни в коем случае погружать в воду или держать в очень влажной среде длительное время. Чтобы не повредить привод мобильного подвеса, на подвесе имеется табличка с указанием предельного уровня воды, который должен соблюдаться:
	Постоянно сверяйтесь с Руководством по эксплуатации в отношении аспектов, касающихся использования, очистки и дезинфекции и периодического осмотра стропов.
	Максимальную нагрузку можно поднимать в течение примерно одной минуты. Промежуток времени между подъёмами максимальной нагрузки составляет около 10 минут с тем, чтобы привод мог остыть перед следующим использованием.

Регулировка стропы, подвес в положении "лёжа"

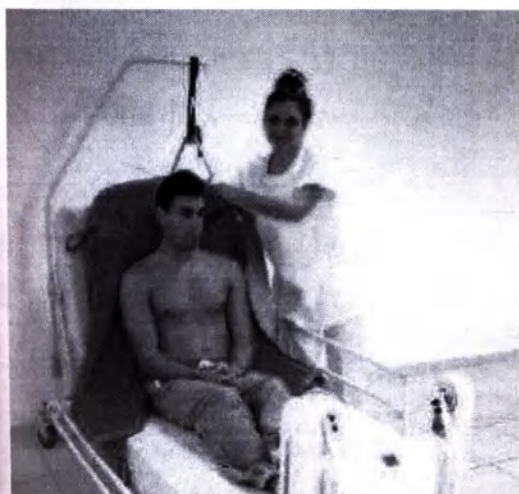
Подвесы (или ремни) для перемещения пациентов от SCALEO используют эксклюзивную систему замков ремней стропы. Эта система позволяет медсестре регулировать стропу одной рукой, с тем, чтобы использовать вторую руку для поддержания физического контакта с пациентом при регулировке или удалении стропы.



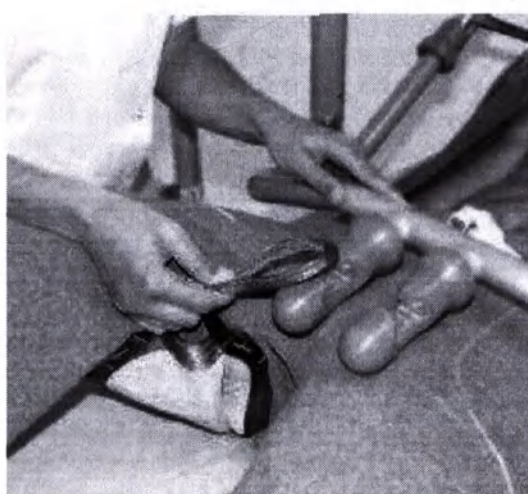
На задней части стропы имеется карман, который медсестра использует для регулировки стропы под конкретного пациента.



Медсестра поддерживает пациента, в то время как стропу заводят ему за спину.



Заведя руку в карман на спинной части стропы, медсестра совмещает нижнюю часть стропы с крестцом пациента.



Затем медсестра может отрегулировать ножные части стропы и на крючках подвеса закрепить ремни

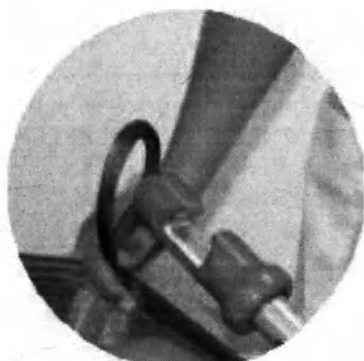
Система безопасных крючков



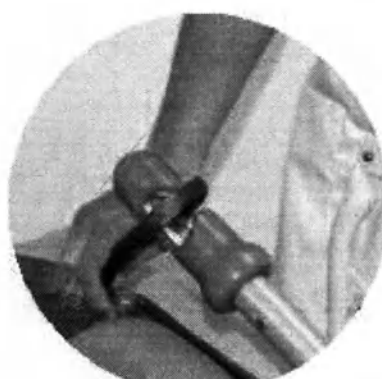
Крючки подвесов производства SCALEO Medical защищены нашей эксклюзивной, патентованной системой защелок SLS - Slide Lock System.

Запорное кольцо поддерживается в закрытом положении собственным весом пациента, поэтому раскрытие системы в процессе перемещения невозможно.

Перед перемещением постоянно проверяйте, чтобы запорные системы были в «закрытом» положении.



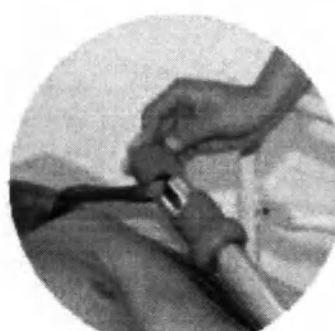
Ремень стропы располагается над замком SLS



Петля ремня помещается в замок SLS



Нажатие на замок SLS одной рукой запирает систему.



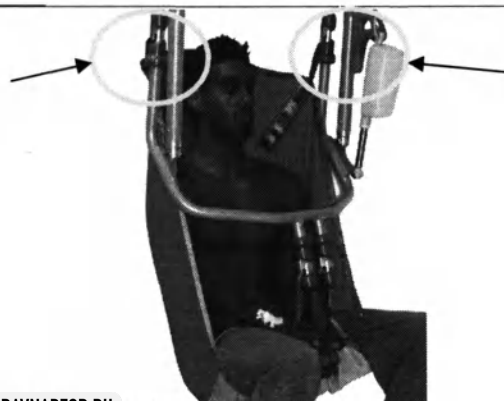
Система SLS закрыта и защищена.



Для подвеса с регулировкой наклона спины используются подвижные части. Однако, ввиду того, что подвижные части движутся очень медленно, существует очень малый риск зажатия пальцев или иных частей тела человека: при работе с подвижными частями следует постоянно держать нажатой кнопку перемещения, чтобы остановить движение, медработник должен всего лишь отпустить кнопку. Более того, если руки пациента опущены вдоль тела, риска сжатия вообще не существует.

Мы рекомендуем, чтобы медработник контролировал пациента во время перемещения, чтобы обеспечивать соблюдение правил техники безопасности.

Потенциальная зона сжатия

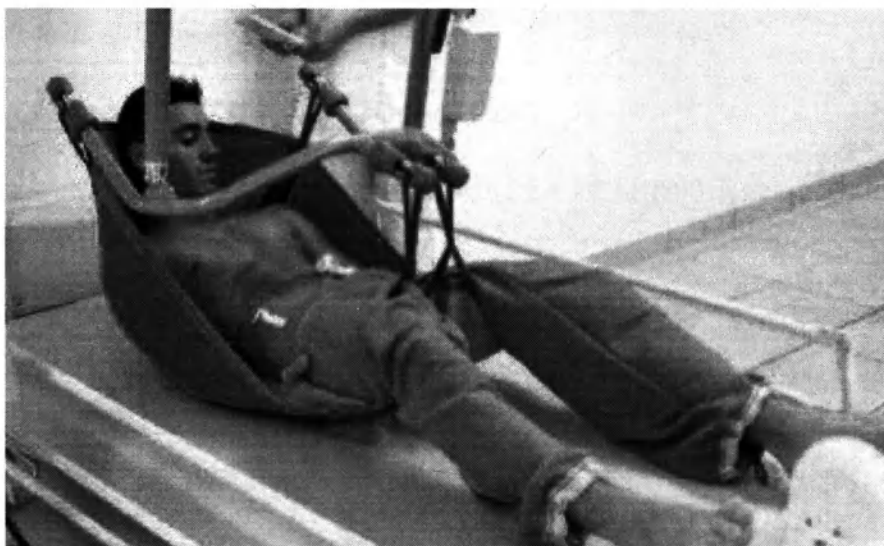


Потенциальная зона сжатия

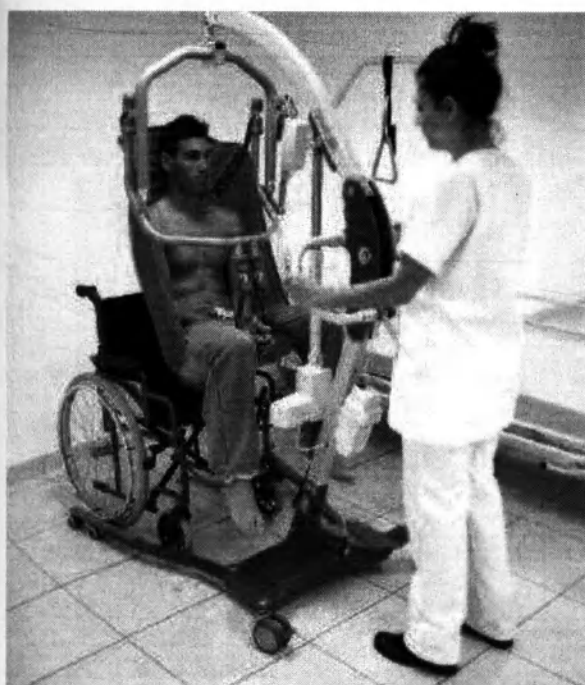


Перемещение пациента с кровати в кресло с помощью мобильного подвеса

Если пациент размещается в стропах, наклон подвеса позволяет медсестре разместить пациента в правильном положении, в зависимости от выбранного типа опоры: положение лежа для укладывания на кровать или положение сидя для кресла.



Пример: пациент лежит на кровати, подвес широко раскрыт.



Пример: пациент размещён в положении сидя для перемещения из кровати в кресло.

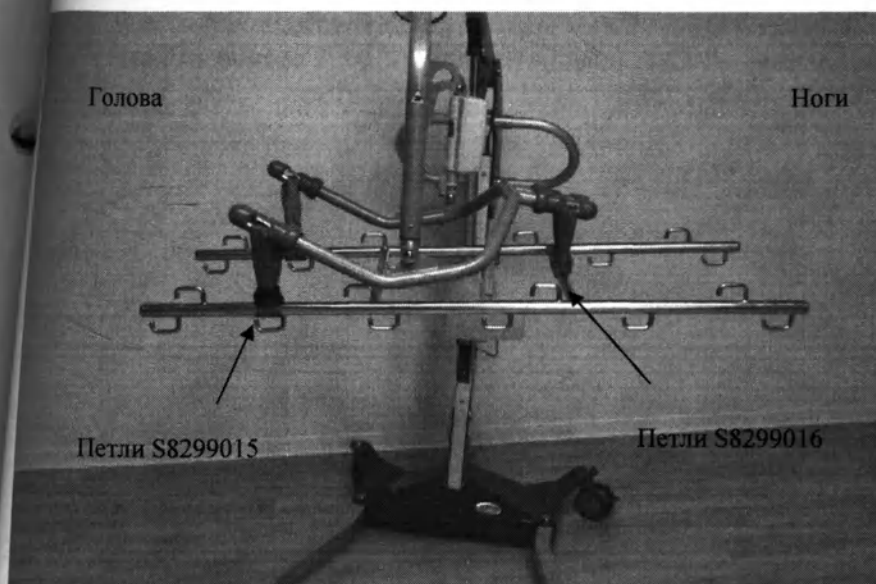
Если пациента нужно посадить в кресло, то наклон подвеса позволяет привести его в положение сидя без лишних усилий и правильно расположить пациента в кресле.

Использование Poweo 200 с подрамником (носилками)

Использование Poweo 200 с носилками требует применения особых стропов и установки носилок таким образом, чтобы перемещение пациента производилось безопасно и эффективно.

Пожалуйста, внимательно прочтите следующий раздел, перед тем как использовать Poweo 200 с носилками. Следующие положения относятся только к носилкам SCALEO Medical.

Для установки требуются 2 * S8299016 петли длиной 23 см и 2 * S8299015 петли длиной 30 см (представляются с носилками).



Установка петель

Обратите внимание на то, что петли двух различных типов, и устанавливаются они различным образом со стороны «Голова» и со стороны «Ноги».

S8299015 петли длиной 30 см устанавливаются в «Голове»

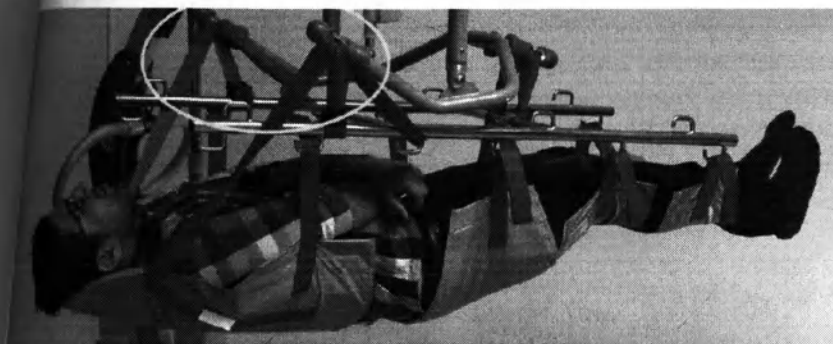
S8299016 петли длиной 23 см устанавливаются в «Ногах»



Старайтесь размещать петли точно в правильном месте и надлежащим образом.

Обязательным фактором является обеспечение безопасности, когда пациент находится в поднятом положении.





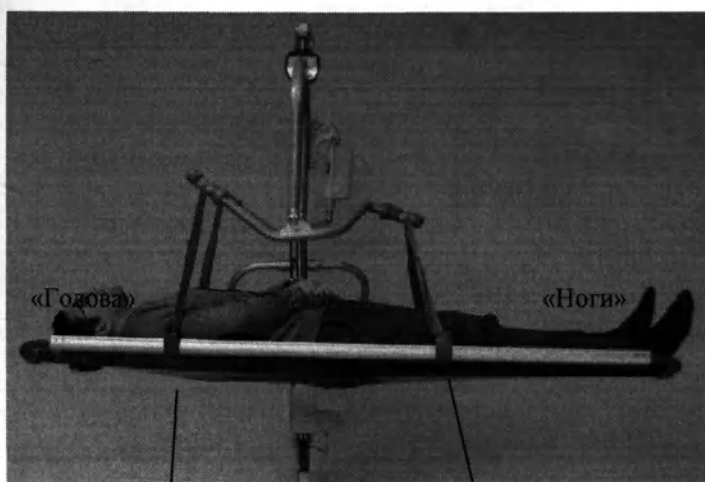
Теперь можно устанавливать стропу(-ы) и начинать перемещать пациента.

Отрегулируйте наклон подвеса таким образом, чтобы пациент находился в горизонтальном положении.

Обратите внимание на то, что ремни в головной части устанавливаются на крючках подвеса, а не на крючках носилок.

Носилками: модель S1921001 (макс. нагрузка 300 кг) или S1921002 (макс. нагрузка 240 кг).

Для установки требуются 4 * S8299003 петли длиной 62 см (поставляются с носилками).



Обратите внимание на то, что петли устанавливаются одинаково, как в головной, так и в ножной частях.



Отрегулируйте наклон подвеса таким образом, чтобы пациент находился в горизонтальном положении.

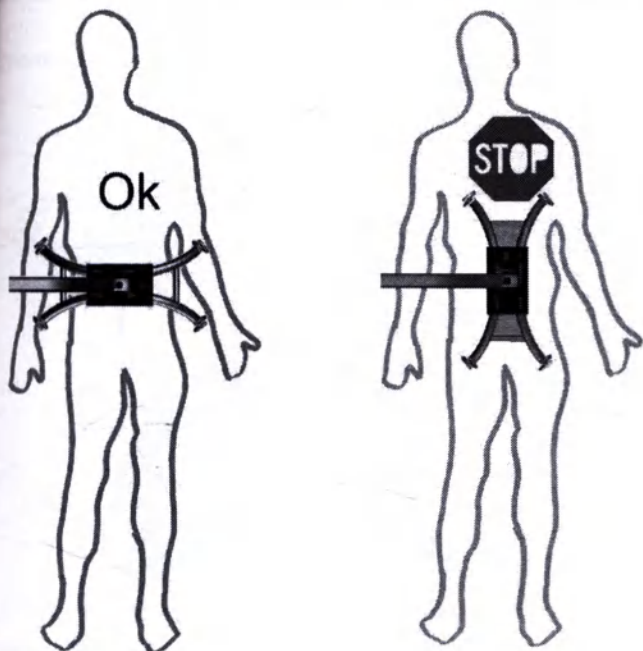
Теперь пациент может перемещаться в полной безопасности.

Подъём и перемещение пациента подъёмником Poweo 215



Максимальную нагрузку можно поднимать при непрерывной работе электромотора в течение примерно одной минуты. Промежуток времени между 2-мя подъёмами максимальной нагрузки составляет около 10 минут с тем, чтобы привод мог остыть перед следующим использованием.

Подвес должен располагаться на пациенте как указано ниже.



При перемещении располагайте пациента максимально низко, насколько это возможно (если возможно, поставьте ногу на опорную тележку) с тем, чтобы максимально опустить вниз центр тяжести его тела и обеспечить его максимальную устойчивость.

Используйте подъёмник осторожно, сводя к минимуму его раскачивания, особенно если подъёмник и пациент находятся близко от предметов мебели.



Используйте стропы SCALEO Medical, специально разработанные для подвесов на 4 крючка с подъёмниками –

НЕ рекомендуется пользоваться другими стропами других производителей, кроме тех, которые рекомендованы для использования с подъёмниками для пациентов производства SCALEO Medical.

Компания SCALEO Medical снимает с себя всякую ответственность за инциденты, которые происходят в случае использования стропов, отличных от тех, которые произведены специально для использования с подъёмниками компании.

Жёсткие носилки и системы для взвешивания являются несовместимыми с изделиями серии POWEO

Избегайте перемещения пациентов по густому ковровому покрытию пола. Неровные поверхности и прочие препятствия могут заблокировать ролики. Если прилагаемое усилие значительно, то подъёмник может выйти из равновесия и опрокинуться, особенно если подъёмник используется с максимальной весовой нагрузкой.

В этом случае рекомендуем вам развести ножки опорной тележки (если необходимо) перед перемещением.



Подъёмники POWEO НИКОГДА не должны использоваться для перемещения, подъёма или транспортировки людей по наклонной поверхности.



Как и все подъёмники для пациентов, подъёмники POWEO не являются средствами для транспортировки. Их нужно использовать только для перемещений на короткие расстояния; и они не предназначены для использования вместо кресел-каталок или других транспортных средств.

Использование подъёмных строп (ремней)

Для пациентов производства SCALEO Medical используются стропы SCALEO Medical, которые идеально приспособлены к подвесу на 4 крючка и являются лёгкими в использовании.

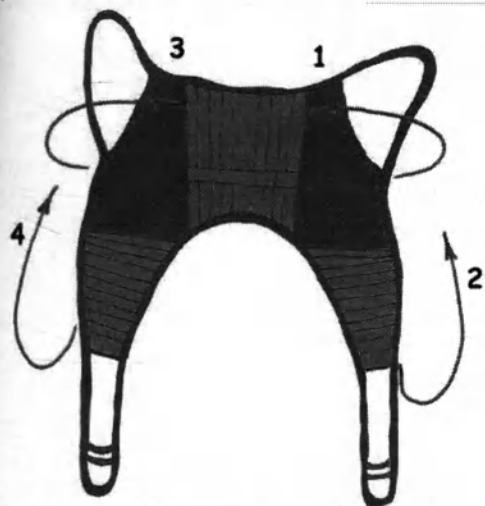
Тщательно рекомендуется использовать соответствующий тип стропы и принадлежностей к ней, в зависимости от патологии пациента, его(её) роста и веса.

При выборе соответствующего типа стропы важно учесть типа перемещения и условия в комнате.

Стропы производства SCALEO Medical являются U-образными с поддержкой или без поддержки головы



**Стропы ни в коем случае нельзя отбеливать.
Условия и температура стирки указываются на этикетке.**



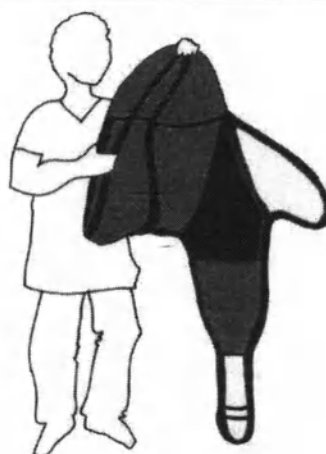
Перед использованием складывайте стропу, как указано выше. При установке стропы на месте серая её сторона должна быть направлена от пользователя. Стропу следует держать одной рукой, оставляя вторую руку свободной, чтобы поддерживать пользователя.



**Рваные, резаные, ветхие или переломленные стропы могут разорваться, что может привести к серьёзной травме пациента и/или пользователя.
Пользуйтесь только стропами в хорошем состоянии.**



Стропа без поддержки головы



Стропа с поддержкой головы

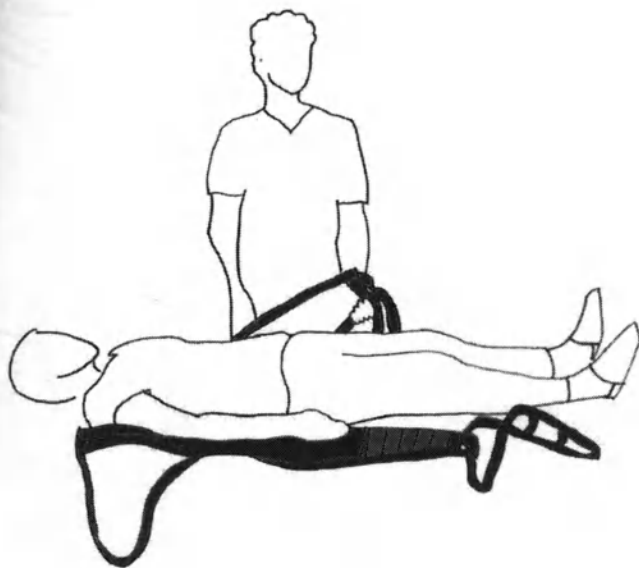
Перемещение с кровати

Подъем с кровати

Положите пациента на бок. Уложите сложенную стропу за спину. Центр стропы должен быть по центру позвоночника пациента. После этого положите его/ее на спину.



Потяните ножные петли вперед и поместите их под бедра.



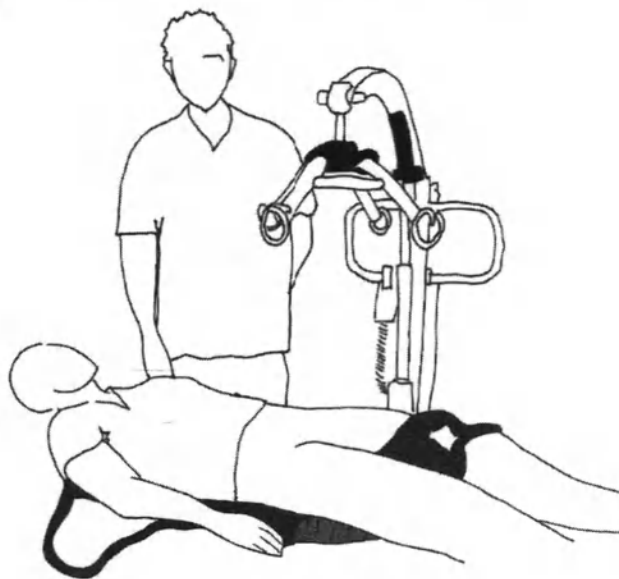
Перекрестите петли одну над другой.



Обратите внимание: Если кровать пациента можно опустить, она должна быть опущена настолько, насколько это возможно, перед началом подъема.

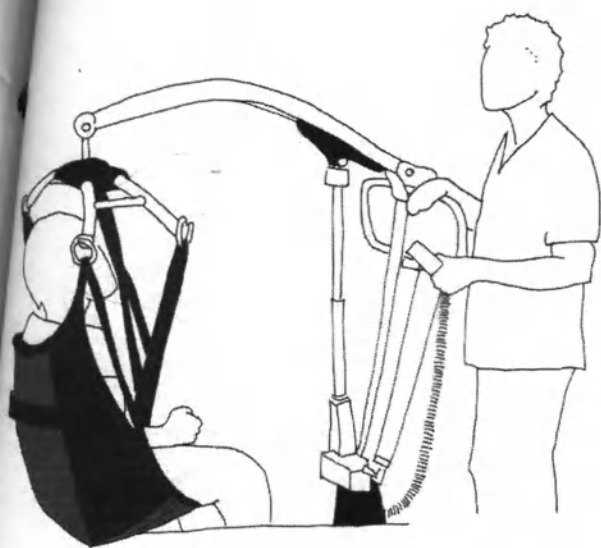
Установите ножки опорной тележки под кроватью, разместив подвес над пользователем. Соблюдайте осторожность, следите, чтобы подвес не упал на пациента.

Разместите подвес по центру прямо над пациентом перед началом подъема. Помните, что ролики не должны быть заблокированы.



Все четыре петли будут зацеплены за
подвеса, осторожно поднимите
пациента. Если пациент
находится на
матрасной койке, то полезно
поднять головную часть,
после чего будет также опустить
головную часть перед подъемом
пациента.

Изменение положения пациента может понадо-
биться, чтобы обеспечить безопасную и
удобную посадку пациента при подъеме. Для
этого можно воспользоваться
рукояткой на задней части
тележки.



Укладывание пациента на кровать



Поднимите пациента так, чтобы его ягодицы
находились непосредственно над матрасом.
Поднимите ноги пациента и разверните его

так, чтобы он был обращен лицом к матрасу
подъемника. После подъема с кровати, если
возможно, опустите пациента так, чтобы его ноги
опирались на тележку.

Поднимите пациента так, чтобы его ягодицы
находились непосредственно над кроватью.
Подведите подъемник к кровати, обращая
внимание на ноги пациента.

Расположите пациента по центру кровати и
разверните его таким образом, чтобы его ноги
смотрели по направлению к ножной секции
кроватьи. Осторожно опустите пациента,
возможно, будет необходимо поддерживать
ему голову.

ещение в кресло (каталку) и из него

е стропу как указано ниже.

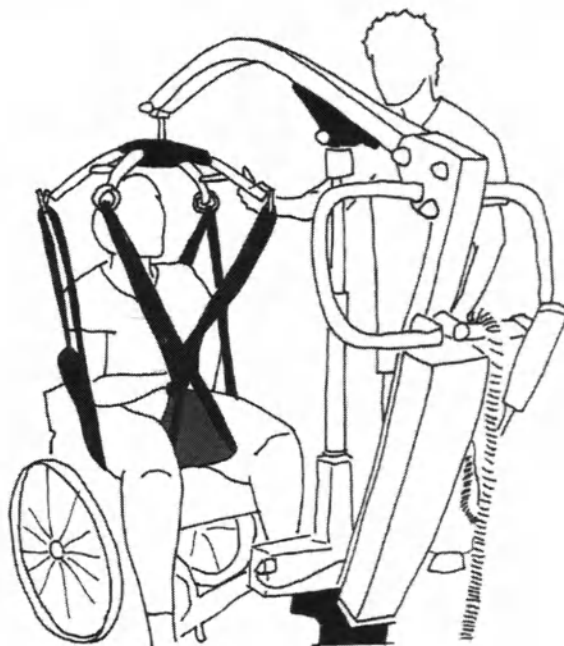
Внимание: Если состояние и возможности пациента позволяют это, то его следует поощрять к тому, чтобы он принимал активное участие в размещении стропы. Он может наклониться вперёд, поднимать бёдра и помогать в размещении ножной секции стропы.

Положите пациента вперёд, поддерживая его одной рукой за плечи. Поместите сложенную стропу ему за спину и протолкните её вниз, чтобы она не коснулась сидения кресла.



Подведите подъёмник ближе к креслу, установив ноги пациента на опорную тележку. Если это каталка, заблокируйте колёса кресла. Осторожно поднимите пациента чуть выше уровня кресла и продолжите перемещение. Нет необходимости в том, чтобы поднимать пациента слишком высоко.

Ножные секции стропы протяните за петли вперёд под бёдрами пользователя. После этого перекрестните петли одну над другой, как указано на иллюстрации.



Помещение пациента в кресло

Убедитесь, что установлены тормоза (если пациент находится в кресле на колёсах).

Положите подёмник таким образом, чтобы пациент опиралась на спинку кресла.

Чтобы правильно разместить пациента в кресле, используйте следующий метод:

- слегка подтолкните его назад, держась за колени,
- потяните за ручку на задней части стропы,
- слегка отклоните кресло назад.

Поместите пациента в кресло, снимите стропу с ремней и отведите подёмник.

Удаление стропы:

Осторожно потяните ножную секцию в сторону от бёдер пациента. Стоя сбоку от пациента, наклоните его вперёд (поддерживайте его одной рукой) и вытащите стропу у него из-за спины.

Обратите внимание: Резкое выдёргивание стропы может привести к тому, что пациент упадёт вперёд, именно по этой причине пациента следует также поддерживать одной рукой, как указано ниже.



ы для купания

Процедура погружения в ванну и подъёма из ванны имеет тот же принцип, что и опускание в кровать и поднятие с кровати. Для этой цели используется специальная стропа для купания. Она представляет собой просохнувшую сетку из полиэфирных материалов.

Подъёмник POWEO не является водонепроницаемым устройством: избегайте погружения его в воду, поскольку вода или влага могут повредить внутренние электронные платы.

Перемещение в туалет

Стропа для перемещения в туалет

Используется следующим образом:

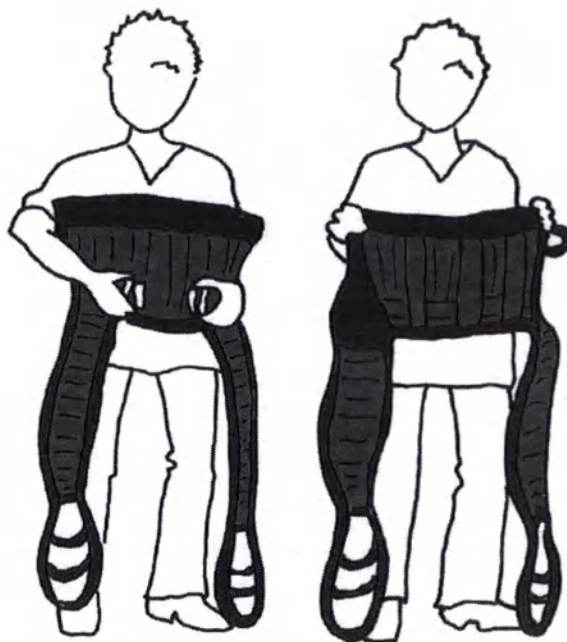
Вставьте стропу за спину пациента, серой стороной от него.

Жёстко затяните ремень вокруг поясной части пациента.

Раскройте ножную секцию, разместив её под бёдрами и между ними. Протяните секции ножной части и выведите их наружу между бёдрами. Зацепите 4 петли за 4 крючка на подвесе, так же как и в случае с другими стропами.

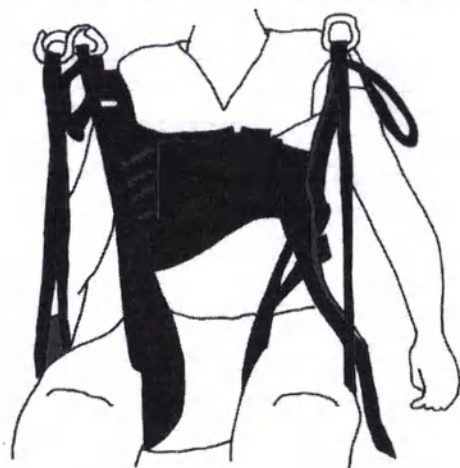
Установите подъёмник близко к унитазу и осторожно опустите пациента.

Стропу можно использовать в течение всей процедуры.



Внутренняя часть ножных секций стропов для перемещения в туалет выполнена таким образом, что ноги пациента могут быть разведены в стороны, петли не нужно перехлёстывать накрест как в случае с другими стропами.

Ножные секции стропа для перемещения в туалет можно использовать для развода ног в стороны.



Диапазон строп (ремней)



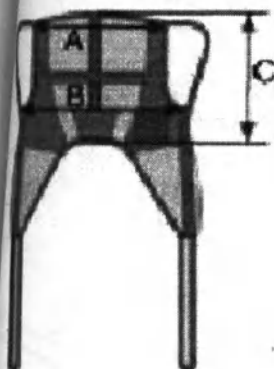
При использовании подвеса с регулировкой наклона спины необходимо использовать специальные стропы: никогда не используйте «стандартную» стропу с подвесом с регулировкой наклона спины, и никогда не используйте стропу для подвеса с регулировкой наклона спины со стандартным подвесом.

Компания SCALEO Medical использует только стропы, разработанные и произведенные SCALEO Medical. Настоятельно рекомендуется использовать соответствующий тип стропы и принадлежностей к ней, в зависимости от патологии пациента, его(её) роста и веса. Также важен выбор соответствующего типа стропы в зависимости от типа помещения и условий в помещении.



Стропы SCALEO Medical специально приспособлены к траверсе на 4 крючка. Настоятельно рекомендуется НЕ использовать стропы от других производителей без получения надлежащей информации об их совместимости с траверсами SCALEO Medical. При несчастных случаях или иных происшествиях компания SCALEO Medical снимает с себя всякую ответственность за произошедшее.

Размеры строп (ремней). Ремни для подъемников подбираются, исходя из комплекции человека и веса, которого планируется поднимать. Используют тип женский/мужской ремень. Для фиксации строп используют зажимы (мужской – для типа ремня мужской и женский – для женского ремня). Ответственно).



	Цветовой код	Рекомендуемый вес (кг)	Без поддержки головы			С поддержкой головы
			(A)	(B)	(C)	(C)
XXS	Розовый	12-17	3	5	3	6
XS	Св. синий	17-25	3	5	3	6
S	красный	25-50	4	6	3	7
M	Жёлтый	45-85	5	8	4	8
L	Зелёный	80-130	6	9	4	8
XL	Тёмн. синий	125-210	8	110	4	8
XXL	Белый	200-300	101	125	49	90



Приведённые размеры являются приблизительными, поскольку они относятся к материалам, являющимся специфическими для каждой из строп. В случае, если стропа оборудована «комфортной» поддержкой головы, добавьте 10 см к величине высоты "C".



Стропы и подъёмник должны использоваться для подъёма и перемещения людей. Никогда не используйте подъёмники для пациентов для подъёма и перемещения предметов.



Максимальными нагрузками для строп SCALEO Medical являются: 200 кг для размеров от XXS до L, 300 кг для размеров от XL до XXL.



Медицинские стропы SCALEO Medical являются медицинскими изделиями Класа I (Директива EC 93/42/CEE) и соответствуют Европейскому стандарту ISO EN 10535.



При использовании подъёмника с электроприводной траверсой не пользуйтесь «стандартной» стропой, не произведя испытаний до использования её с пациентом. Стандартные стропы и специальные стропы для мобильной траверсы имеют различные формы и различные типы креплений: они не всегда являются совместимыми в зависимости от типа их использования.

Технические характеристики POWEO

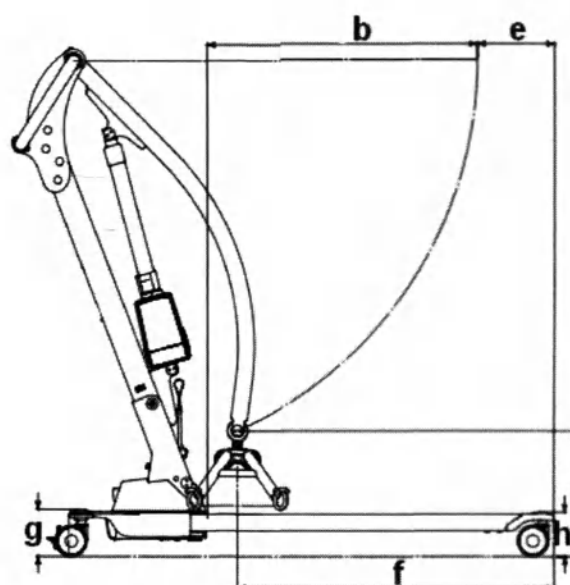
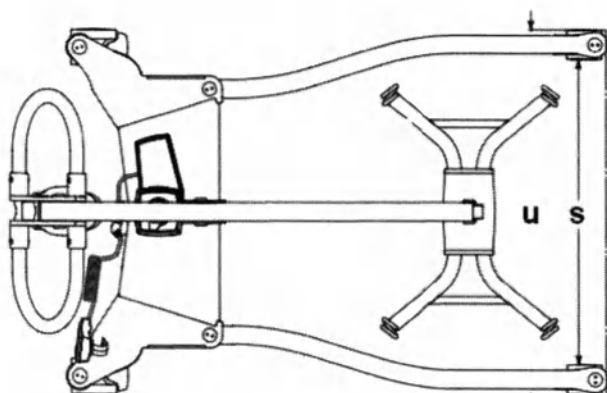
Срок службы подъёмника POWEO составляет 10 лет или 30 000 циклов, при условии, что периодические осмотры и профилактическое техобслуживание выполняются надлежащим образом.

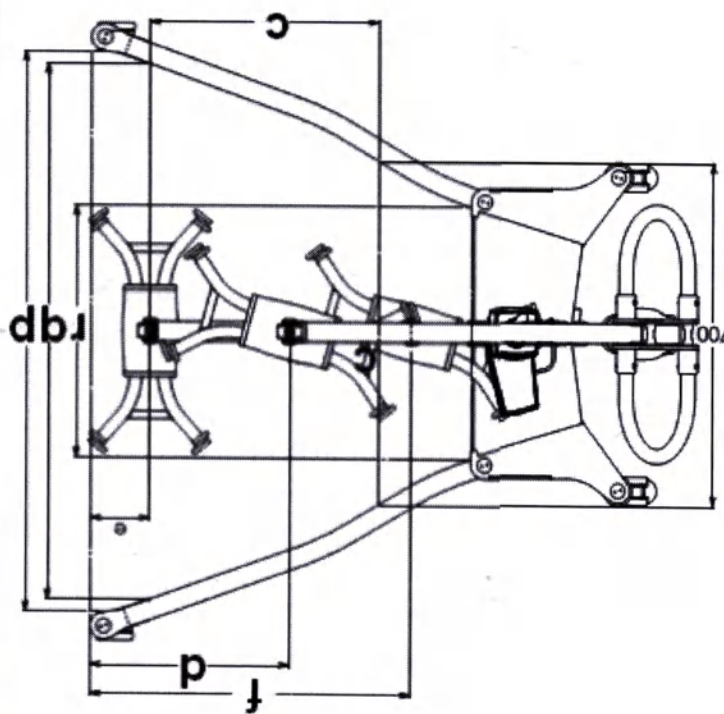
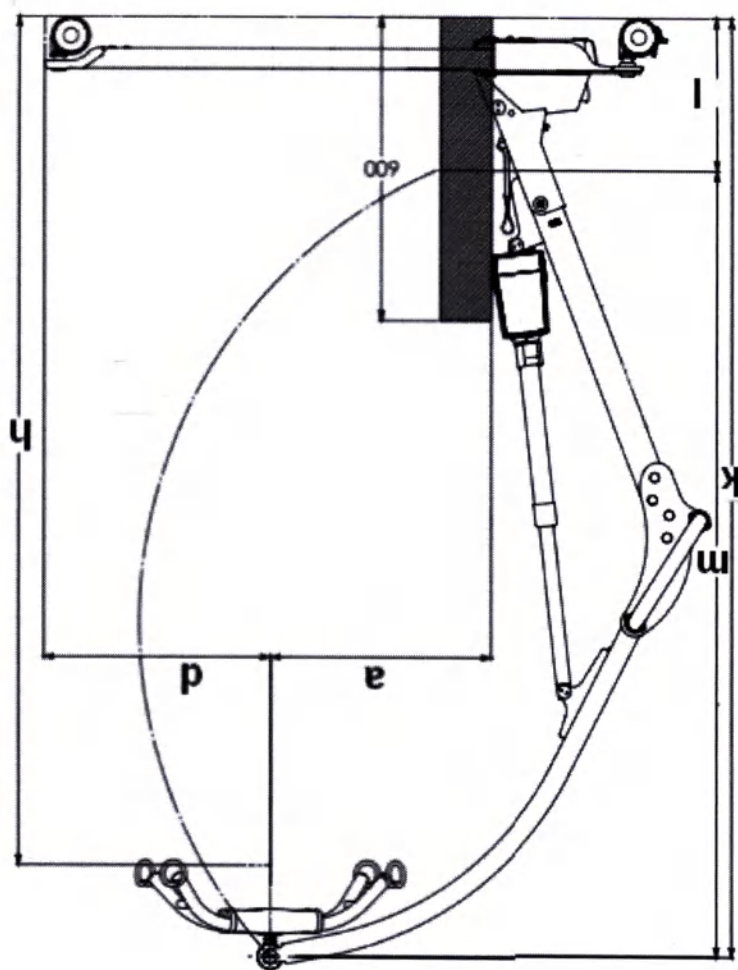
**Подъёмники SCALEO Medical соответствуют Европейской Директиве 2011/65/EU в отношении уменьшения выбросов вредных веществ.
Декларация соответствия стандартам ЕС может быть предоставлена по отдельному запросу.**

**Автономная работа от аккумулятора рассматривается для количества "стандартных" перемещений.
Под стандартным перемещением понимается перемещение на расстояние 50 см при 75 кг и условии подъёма на среднюю высоту
Количество перемещений берётся от 100% заряженного аккумулятора до предупреждения о разрядке аккумулятора. Для подъёмников POWEO, оборудованных подвесами с наклоном спины, цикл включает в себя полностью весь цикл движения подвеса.**

**Все подъёмники POWEO и принадлежности к ним (весы SCALIS, ремнистропы, подвесы с регулировкой угла наклона спины, носилки ...) производятся на нашем предприятии во Франции.
Система качества SCALEO Medical сертифицирована компанией Bureau Veritas Certification в соответствии со стандартом ISO13485.**

**Все измерения даны со ссылкой на эталонное устройство.
Измерения, выполненные на серийных продуктах, могут слегка отличаться, ввиду допусков, связанных с процессами производства и сборки изделий.**





Характеристика	Маркер	Подвес с регулировкой наклона спины (горизонтальное по- ложение) с весами SCALIS®	Стандартный подвес на 4 крючка с весами SCALIS®	Стандартный подвес на 4 крючка
		в мм	в мм	в мм
Макс. досягаемость при 600 мм	a	386		
Макс. досягаемость от опоры	b	695		
Досягаемость от опоры, если ножки разведены до 700 мм	c	569		
Макс. расстояние между стеной и CSP при макс. высоте, ножки полностью разведены	d	485		
Макс. расстояние между стеной и CSP при макс. досягаемости, ножки полностью разведены	e	175		
Мин. расстояние между стеной и CSP при мин. высоте, ножки полностью разведены	f	366		
Высота ножек опорной базы	g	108		
Высота под подвесом	h	1255 с зажимами (1297 со стандартными замками)	1718	1837
Длина в сложенном положении	i	Нет данных		
Высота в сложенном положении	j	Нет данных		
Самое высокое положение	k	2068		
Самое низкое положение	l	812		
Область подъема	m	1256		
Макс. внутренняя ширина (ножки раздвинуты)	p	1080		
Внутренняя ширина при макс. досягаемости	q	1019		
Мин. внутренняя ширина (ножки сдвинуты)	r	472		
Макс. внутренняя ширина (ножки сдвинуты)	s	568		
Внешняя ширина (ножки сдвинуты)	u	684		
Общий вес, с аккумулятором		65 кг	55 кг	53 кг
Диам. поворота (ножки сдвинуты)		1442		
Скорость подъема (без нагрузки)		42		
Скорость подъема (макс./2 нагрузки)		37		
Скорость подъема (полн. нагрузка)		31		
Максимальная высота		2102		

Основные характеристики:

Классификация	Медицинские изделия, Класс I (Директива 93/42/ЕЕС)
Максимальная нагрузка	215 кг или 200 кг
Материалы	Сталь и алюминий
Привод подъёмника	24В – 10А
Передние ролики (соответств. EN 12531)	2 шт Ø75 мм
Задние ролики (соответствуют EN 12531)	2 шт Ø75 мм
Количество подъёмов со 100% заряженным аккумулятором	Более 50
Условия использования	Только для использования внутри помещений
Классы защиты оболочки IP	IPX4 при использовании, IPXX при зарядке
Эксплуатационный коэффициент	2/10
Соответствие стандартам	EN ISO 10535:2007
Температура использования	+10°C / +40°C
Уровень звуковой мощности	L _{wa} = 49 дБ
Минимальное усилие необходимое для перемещения, Н, не более	120
Усилие вращения колес, не более, Н	Должно быть не более 0,35

Технические характеристики принадлежностей (аккумулятор, зарядное устройство)**Технические характеристики аккумулятора:**

Технология	NiMh (никель-металл-гидридный)
Пластиковый корпус	ABS PC UL94V0
Напряжение	24V
Ёмкость	3 А/час
Классы защиты оболочки IP	IPX4 при использовании, IPXX при зарядке
Соответствие стандартам	EN 60601-1, корпус - UL94V0
Температурный диапазон использования	+10°C / +40°C
Условия использования	Только для использования в помещениях
Устройства безопасности	- Защита от рисков взрыва: корпус проветривается для удаления выхлопных газов; - Встроенная электронная защита от перепадов напряжения, короткого замыкания ...; - Встроенная электронная защита от перегрева в процессе зарядки.

Технические характеристики зарядного устройства

Поставляемое зарядное устройство может работать с любыми показателями сети переменного тока: напряжение от 100 В до 240 В, частота от 50 Гц до 60 Гц.

Единственным необходимым адаптером является сетевой шнур питания переменного тока.

Перед оформлением заказа, пожалуйста, сообщите нашему сервисному центру о месте использования изделия: компания SCALEO Medical предоставит вам подходящую модель сетевого шнура питания переменного тока.

Входное напряжение AC	100-240 В AC (перем. тока)
Входная частота переменного тока	50-60 Гц
Выходное напряжение и частота постоянного тока.	Нет данных, в зависимости от цикла зарядки (1)
Зарядная ёмкость	NiMh аккумуляторы, от 10 до 20 банок
Максимальный выходной ток	0.9 А
Соответствие стандартам	EN ISO 60601-1, EN ISO 60601-1-2, корпус - UL94V0
Температурный диапазон использования	-10°C / +40°C
Условия использования	Только для использования в помещениях
Устройства безопасности	- Индикатор рабочего напряжения - Модуляция тока зарядки в зависимости от состояния заряда аккумулятора - Автоматическая остановка зарядки с подачей визуального сигнала в случае перегрева аккумулятора во время зарядки
Использование	Как «настольное» зарядное устройство или с вариантом крепления к стене (штыри и винты в комплекте поставки)

(1) Зарядное устройство NiMh аккумуляторов является разумным устройством: полный цикл зарядки состоит из периода быстрой зарядки и, после чего следуют периоды медленной и компенсационной зарядки.



Дополнительно поставляемые принадлежности (весы SCALIS, приводной подвес, стропы) поставляются с собственными руководствами по эксплуатации, включающими полные технические характеристики.

Электромагнитная совместимость (ЭМС)

Оборудование POWEO требует особого внимания с точки зрения ЭМС. Оно должно устанавливаться и вводиться в эксплуатацию с учётом информации об ЭМС, указанной в данном Руководстве.

РЧ устройства связи и переносные телефоны могут воздействовать на работу подъёмника POWEO

Использование в качестве сменных частей для внутренних компонентов принадлежностей, преобразователей сигнала и кабелей, отличных от тех, которые продаются производителем, может привести к увеличению объёма излучения и снижению помехозащищённости устройства.

Очень важно, чтобы подъёмник для пациентов POWEO не использовался и не хранился рядом с другими устройствами, если это невозможно, то необходимо следить за тем, чтобы POWEO находился под контролем, для обеспечения нормальной работы в той конфигурации, в которой он используется.

С точки зрения стандарта NF EN 60601-1-2, важным фактором для обеспечения оптимальной работы подъёмника POWEO является недопущение его нежелательных перемещений.

Директивы и декларация производителя – электромагнитные излучения

Подъёмник POWEO разработан для использования в указанном ниже электромагнитном окружении. Клиент или пользователь подъёмником POWEO должен обеспечить его использование в таком окружении.

Тест на излучение	Соответствие	Электромагнитное окружение - Указания
РЧ излучение CISPR II	Группа I	Подъёмник POWEO использует радиочастотную (РЧ) энергию только для своих внутренних функций. Таким образом, его РЧ излучение является очень низким и вряд ли сможет вызвать помехи при работе расположенных рядом электронных устройств.
РЧ излучение CISPR II	Класс В	Подъёмник POWEO пригоден для использования во всех типах помещений, включая жилые помещения и помещения, которые напрямую подключены к общей сети электроснабжения, подаваемого в жилые помещения.
Гармоническое излучение IEC 61000-3-2	Не применимо	
Перепады напряжения / Фликкер-шум IEC 61000-3-3	Не применимо	

Рекомендуемые разграничительные расстояния между переносными и мобильными средствами РЧ связи и подъёмниками POWEO

Подъёмник POWEO разработан для использования в электромагнитном окружении, в котором излучаемые РЧ помехи являются контролируемыми.

Клиент или пользователь подъёмником POWEO может помочь избежать возникновения электромагнитных помех путём поддержания минимального расстояния между переносными и мобильными средствами РЧ связи (передатчиками) и оборудованием POWEO, как указано ниже, в соответствии с максимальной передающей мощностью средства связи.

Максимальная номинальная выходная мощность передатчика, Вт	Расстояние от источника помех в зависимости от частоты передатчика м		
	от 15 кГц до 80 МГц	от 80 МГц до 800 МГц	от 800 МГц до 2,5 ГГц
	Не применима	$d = 0,35\sqrt{P}$	$d = 0,7\sqrt{P}$
0,01	Не применима	0,04	0,07
0,1	Не применима	0,11	0,22
1	Не применима	0,35	0,7
10	Не применима	1,1	2,2
100	Не применима	3,5	7

Директивы и декларация производителя – защищённость от электромагнитных помех

Подъёмник POWEO разработан для использования в указанном ниже электромагнитном окружении. Клиент или пользователь подъёмником POWEO должен обеспечить его использование в таком окружении.

Испытание на защищённость	Испытательный уровень ЕС 60601	Уровень соответствия	Нормы электромагнитного окружения
Статистический (ЭСД) IEC 61000-4-2	± 6 кВ контакт ± 8 кВ воздух	± 6 кВ контакт ± 8 кВ воздух	Материалом пола должны быть дерево, бетон или керамическая плитка. Если пол покрыт синтетическим материалом, то относительная влажность должна быть минимум 30%.
Временное переключение EC 61000-4-	± 2 кВ для сетей питания ± 1 кВ для сетей входа/ выхода	Не применим	Не применимы
Временный выключатель IEC 61000-4-5	± 1 кВ между фазами ± 2 кВ линия на землю	Не применим	Не применимы
Повышенное напряжение, быстрые перебои питания и колебания напряжения на входных линиях IEC 61000-4-11	<5% U_T (> 95% провал в U_T) на 0.5 цикла 40% U_T (60% провал в U_T) на 5 циклов 70% U_T (30% провал в U_T) на 25 циклов <5% U_T (> 95% провал в U_T) 5 сек	Не применим	Не применимы
Магнитное поле при 50/60 Гц IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Качество сети питания должно соответствовать обычным требованиям коммерческого или лечебного окружения. Если пользователю POWEO не-обходима непрерывная работа оборудования во время выключения питания, рекомендуется запитывать POWEO от источника бесперебойного питания или от аккумулятора.

ПРИМЕЧАНИЕ U_T является напряжением сети переменного тока до применения испытательного уровня.

Директивы и декларация производителя – защищённость от электромагнитных помех

Подъёмник POWEO разработан для использования в указанном ниже электромагнитном окружении. Клиент или пользователь подъёмником POWEO должен обеспечить его использование в таком окружении.

Кондуктивные радиопомехи IEC 61000-4-6	3 Vrmsf от 150 кГц до 80 МГц	Не применимы	Переносные и мобильные РЧ средства связи не должны использоваться ближе к какой-либо из частей подъёмника POWEO, включая кабели, чем рекомендуемое расстояние от источника помех, рассчитанное по уравнению, применимому к частоте передатчика. Рекомендуемое расстояние от источника помех Не применимы
Помехи РЧ излучения IEC 61000-4-3	10 В/м от 80 МГц до 2,5 ГГц	10 В/м	$d = 0,35\sqrt{P}$ от 80 МГц до 800 МГц $d = 0,7\sqrt{P}$ от 800 МГц до 2,5 ГГц где P является максимальной выходной мощностью передатчика в Ваттах (Вт), согласно данным от производителя передатчика, а d является расстоянием в метрах (м). Напряжённость поля от стационарных РЧ передатчиков, как определено в ходе электромагнитных исследований (а), должна быть ниже уровня соответствия в каждом из частотных диапазонов. (b) Помехи могут случиться вблизи оборудования, обозначенного следующим символом: 

ПРИМЕЧАНИЕ 1 При 80 МГц и 800 МГц применимые диапазоны частот являются наибольшими.

ПРИМЕЧАНИЕ 2 Данные нормы не могут применяться во всех ситуациях. На электромагнитное распространение влияет поглощение и отражение от конструкций, предметов и людей.

а: Напряжённости полей от стационарных передатчиков, таких как базовые станции для радио (сотовых / беспроводных) телефонов и мобильных радиопередатчиков, любительских радиопередатчиков, передающих станций AM- и FM-радио и ТВ, не могут быть очно предсказаны теоретически. Для того, чтобы оценить электромагнитное окружение ввиду работы стационарных РЧ передатчиков, необходимо провести электромагнитное исследование площадки. Если напряжённость поля, измеренная в том месте, где используется подъёмник POWEO, превышает применимый уровень РЧ соответствия, который указан выше, подъёмник POWEO необходимо осмотреть, чтобы проверить, нормально ли он функционирует. Если наблюдаются признаки ненормальной работы, необходимо принять дополнительные меры, такие как перенаправление или изменение местоположения подъёмника POWEO .
б: В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц рекомендуется, чтобы напряжённости полей были менее 3 В/м.

налы, используемые при производстве медицинского изделия
ым материалом является алюминиевый сплав. Колеса из полипропилена. Пульт- Пластик
В. Весы SCALIS Алюминевый сплав, Ремни (Стандартный ремень с системой защелок SLS и
с регулировкой наклона спины) - Алюминевый сплав, Стропы –Полиэстер), Подрамник-
ниевый сплав и АБС-сополимер.

Чистка и дезинфекция

В СООТВЕТСТВИИ С “Руководством по установившейся практике в отношении дезинфекции медицинских изделий” ПОД РЕДАКЦИЕЙ ФРАНЦУЗСКОГО СОВЕТА ПО ЗДРАВООХРАНЕНИЮ БЫЛА ПРИНЯТА СЛЕДУЮЩАЯ ПРОГРАММА ПО ОЧИСТКЕ И ДЕЗИНФЕКЦИИ.

КЛАССИФИКАЦИЯ УСТРОЙСТВА: НЕ КРИТИЧЕСКОЕ
ИНФЕКЦИОННАЯ ОПАСНОСТЬ: НЕВЫСОКИЙ РИСК
ТРЕБУЕМЫЙ УРОВЕНЬ ОБРАБОТКИ: ДЕЗИНФЕКЦИЯ НИЗКОГО УРОВНЯ

Данная процедура относится ко всем видам медицинского оборудования в описываемой категории: применяйте пункты, которые относятся к вашему изделию

Общие направления:

- всегда соблюдайте общие требования гигиены и пользуйтесь защитными средствами (перчатки, очки, спецодежда и маски, если необходимо);
- дезинфицируйте руки, даже после того, как снимете защитные перчатки;
- соблюдайте сроки годности используемых изделий;
- соблюдайте нормы концентрации растворов;
- никогда не смешивайте различные чистящие средства и дезинфектанты;
- в случае контакта вещества с глазами, промойте водой, обратитесь к врачу, если боль не проходит;
- никогда не выполняйте чистку или дезинфекцию, если устройство подключено к сети: отключите устройство от сети/источника переменного тока.

Рекомендуемые процедуры по очистке и дезинфекции:

- Устройство следует тщательно очищать и/или дезинфицировать по меньшей мере один раз в месяц.
- Устройство должно быть систематически и тщательно очищено и продезинфицировано в перерыве между приёмом двух пациентов.

Подготовка оборудования к дезинфекции: Цель: облегчить очистку, снизить уровень заражённости, обеспечить защиту медперсонала и окружающей среды.

Очистка: удаление загрязнений.

Дезинфекция: уничтожение или дезактивация микроорганизмов.

Сушка: защита уже продезинфицированного оборудования от заражения.

Хранение: содержание в чистоте уже продезинфицированных устройств.

При очистке и дезинфекции изделий следует избегать использования следующих веществ:

- надкусная кислота в концентрациях > 10%
- органические растворители типа галогенизированных/ароматизированных углеводородов или ацетона
- изделия с содержанием pH > 8 и < 5
- изделия, содержащие коррозионные вещества или щелочь.

арты

- 60601-1 Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности с учетом функциональных характеристик.
- 60601-1-2 Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания.
- 13485:2016 Система Управления Качеством
- 14971:2012 Применение менеджмента риска на медицинские изделия
- 15223-1:2012 Изделия медицинские. Символы применяемые при маркировании
- EN ISO 10535-2007 Подъемники для инвалидов. Требования и методы испытаний
- 10993-1:2018 Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования

Периодический осмотр и профилактическое техобслуживание

Проверок в виде периодического осмотра является осуществление контроля над вопросами безопасности и профилактического обслуживания используемого оборудования. Этот контроль, а также профилактическое обслуживание оборудования должны осуществляться регулярно, каждый год, с тем, чтобы предотвратить неисправности, которые могут причинить вред пациентам или пользователям, – согласно приложению В к стандарту ISO 10535.

**КОНТРОЛЬНАЯ ТАБЛИЦА МЕР ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОСМОТРА /
ПРОФИЛАКТИЧЕСКОГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ****ПО : Периодический Осмотр ПТО: Профилактическое Тех.Обслуживание****Дата :****Техник :****Серийный номер :**

ПО	ПТО	Действия	ОК	Примечания
☐	☐	Очистка и дезинфекция	☐	
Индикатор техобслуживания :				
☐	☐	OFF(ВЫКЛ) ☐ Оранжевый ☐ Красный ☐	☐	
☐	☐	Сброс периода времени между техобслуживаниями	☐	
☐	☐	Загрузка и сохранение записанных данных	☐	
Стопорная тележка :				
☐	☐	Геометрия / ровность основания	☐	
☐	☐	Крепление мачты	☐	
☐	☐	Очистка передних и задних роликов	☐	
☐	☐	Электронная плата	☐	
☐	☐	Развод ножек	☐	
☐	☐	Параллельность ножек (проверять со сдвинутыми ножками)	☐	
☐	☐	Просвет ножек (проверять в соответствии с конкретными техническими указаниями)	☐	
Мачта :				
☐	☐	Проверка степени износа шарнирных соединений	☐	
☐	☐	Ручка управления	☐	
☐	☐	Проверка крепления привода	☐	
☐	☐	Привод	☐	
☐	☐	Опора для аккумулятора	☐	
☐	☐	Контакты опоры для аккумулятора	☐	
Подвес :				
☐	☐	Проверка общего состояния подвеса	☐	
☐	☐	Проверка крючков и подъемной стрелы	☐	
☐	☐	Проверка оси вращения	☐	
☐	☐	Проверка стопорных штифтов	☐	
Принадлежности :				
☐	☐	Зарядное устройство	☐	
☐	☐	Пульт управления	☐	
☐	☐	Аккумулятор (-ы)	☐	
☐	☐	Стропы Количество :	☐	
☐	☐	Прочие принадлежности	☐	
Функции :				
☐	☐	Прокатывание	☐	
☐	☐	Подъем / опускание – работа без нагрузки	☐	
☐	☐	Подъем / опускание – работа с максимальной нагрузкой	☐	
☐	☐	Развод / сведение ножек	☐	
☐	☐	Функция аварийного опускания - электрическая	☐	
☐	☐	Функция аварийного опускания - механическая	☐	
☐	☐	Функция аварийного останова	☐	
Маркировка :				
☐	☐	Паспортная (идентификационная) табличка	☐	
☐	☐	Табличка проверки	☐	

Если, если подъемник POWEO оборудован подвесом с регулировкой угла наклона спины, необходимо провести следующий осмотр



Пункты в отношении аккумулятора, зарядного устройства и функции аварийного останова относятся только к независимым подвесам, у которых есть собственные аккумуляторы и зарядные устройства.

☐ ПО : Периодический осмотр

☐ ПТО: Профилактическое Техобслуживание

Дата :

Техник :

Серийный номер :

ПО	ПТО	Операции техобслуживания	ОК	Примечания
☐	☐	Очистка и дезинфекция	☐	
Конструкция:			☐	
☐	☐	Проверьте конструкцию: не должно быть видимых деформаций	☐	
☐	☐	Проверьте петли: не должно быть провисаний	☐	
☐	☐	Проверьте системы защелок (SLS-системы)	☐	
Крепление к подъёмному механизму :				
☐	☐	Общее состояние подвеса	☐	
☐	☐	Проверьте шарнирные соединения подъёмного механизма: не должно быть провисаний	☐	
☐	☐	Проверьте вращение на 360°	☐	
Функциональные испытания :				
☐	☐	Испытайте на наклон без нагрузки	☐	
☐	☐	Испытайте на наклон с максимальной нагрузкой	☐	
☐	☐	Проверьте функцию аварийного останова	☐	
Маркировка :				
☐	☐	Табличка проверки с датой следующего осмотра	☐	

Если в ходе периодического осмотра были выявлены проблемы в отношении безопасности пациента или медработника, то отвечающий за осмотр техник должен немедленно сообщить об этом пользователю и оставить свои замечания в отчёте о проведении осмотра. Оборудование не должно использоваться, пока не будет устранена проблема.



Компанию SCALEO Medical необходимо будет информировать о результатах проверок, выполненных на указанных выше устройствах.

Программный инструмент техобслуживания POWEO

Помочь клиентам управлять техобслуживанием и проверками их подъёмников, компания SCALEO Medical разработала всю линейку продуктов POWEO (кроме изделий POWEO, использующих блоки управления LINAK или LINAK) интеллектуальным встроенным программным обеспечением. Основная плата имеет следующие основные функции:

Функции для подъёмника

Возможность привода от 3 приводов (от одного за один раз), электрическое аварийное опускание, программное обеспечение безопасности главного привода: подъёмник останавливается, если превышен лимит нагрузки (макс. величина + 10 кг), безопасность развода ножек: ножки не будут разводиться или сводиться, если они наткнутся на препятствие.

Мониторинг аккумулятора.

Предупредительные сообщения. Пользователь получит визуальный предупредительный сигнал на пульте управления, если до даты периодического осмотра осталось менее двух месяцев или если дата периодического осмотра просрочена.

Обнаружение дефекта: % главный предохранитель неисправен, часы реального времени неисправны или показывают неправильное время, главный привод изношен на 97 -...

Возможности записи данных

Дата первого использования: первое включение питания для подъёмника. Эта дата используется для расчёта даты первого периодического осмотра.

История: перемещения в диапазонах весовой нагрузки: [10-30 кг] 30 кг-60 кг] 60 кг-110 кг] 110 кг-170 кг-] CFS-170 кг], приводы (главный и развод ножек) и предупредительные сообщения об использовании устройства для аварийного опускания, использование главного привода, изменения в периодичности периодического осмотра, изменения величины CFS, замены главного привода, зарядки аккумулятора, предупредительные сообщения об аккумуляторе.

Запоминание параметров подъёмника

- Максимальная безопасная нагрузка на подъёмник, частота периодических осмотров, потребление энергии приводами.

Большинство функций может приводиться в действие техником с использованием удобного для пользователя программного обеспечения: программный инструмент техобслуживания POWEO:

Функция	Облегчённая версия	Полная версия для подготовленного техника
	Программное обеспечение для ПК	Программное обеспечение для ПК
Проверка материнской платы		X
Замена главного привода		X
Испытания главного предохранителя		
Ремонт часов реального времени	X	X (1)
Мониторинг главного привода	X	X (1)
Установки весовых измерений		X
Установка максимальной грузоподъёмности для подъёмника		X
Установка периодичности периодических осмотров	X	X
Установка даты периодического осмотра в текущую дату	X	X
Отключение предупреждения о периодических осмотрах	X	X
Установка показаний реального времени для подъёмника	X	X
Управление подъёмником без пульта управления	X	X
Считывание параметров подъёмника POWEO	X	X
Сохранение данных	X	X
Запись параметров подъёмника в текстовый файл ASCII	X	X
Запись истории подъёмника в текстовый файл ASCII	X	X

(1) Выполняется путём считывания параметров подъёмника

(2) Ограничено до 6 месяцев или 12 месяцев со встроенным интерфейсом. От 1 до 98 месяцев с программным интерфейсом.

Дополнительные меры предосторожности

 Подъемники для пациентов могут опрокинуться, если использовать подъемник неправильно. Несоблюдение указанных ниже мер безопасности может привести к серьезным телесным повреждениям пациента или медработника.

Поэтому, пожалуйста, внимательно прочтите следующие указания.

Перед выполнением какой-либо процедуры техобслуживания, очистки или транспортировки убедитесь, что подъемник отключен от сети.

Если подъемник выходит из строя или имеет неисправность, не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно. Вам необходимо обратиться за помощью к квалифицированному технику, уполномоченному дистрибьютору или в отдел по обслуживанию клиентов компании SCALEO Medical.

Постоянно требуйте использования оригинальных и утвержденных запасных частей.

Надлежащее использование этого устройства, равно как и использование любого другого электрического или медицинского устройства требует соблюдения определенных общих фундаментальных правил, таких как не тянуть за провод питания, чтобы отключить токоприемник в случае, когда аккумулятор полностью зарядился.

Пользуйтесь тормозами, если необходимо, чтобы подъемник был неподвижен. Проверьте, чтобы он был полностью обездвижен.

5. Для очистки оборудования и принадлежностей пользуйтесь стандартными и разрешенными к использованию изделиями.

7. Заряжайте аккумулятор каждый вечер.

8. Ненормальные условия эксплуатации:

- Использование подъемника, если выведено на экран предупреждение о разрядке аккумулятора.
- Использование функций устройства, не зная их описания.
- Использование подъемника или принадлежностей к нему детьми.
- Использование подъемника для пациентов с нагрузкой, превышающей величину максимальной безопасной нагрузки.
- Использование вне помещений.
- Использование на наклонной поверхности как с пациентом, так и без него.
- Перемещение подъемника для пациентов по неочищенному полу или по толстому ковровому покрытию.
- Подключение зарядного устройства подъемника к сети питания с неправильным напряжением может привести к поломке зарядного устройства или аккумулятора и/или нарушениям в процессе зарядки аккумулятора.
- Подключение электрических приборов, отличных от тех, которые планировались изначально.
- Очистка подъемника с использованием слишком большого количества воды или из шланга под давлением.
- Перемещение подъемника, держась за подвес или иные не предназначенные для этой цели детали.
- Использование поврежденных, разорванных или изношенных стропов.

Можно получить травму или причинить повреждение оборудованию, если Poweo® используется не надлежащим образом, более конкретно, если:

- а. защитные крышки на опорной тележке снимались неквалифицированным персоналом.
- б. не проводилось регулярное техобслуживание,
- в. была превышена величина максимальной грузоподъемности,
- г. ремонт или модификация электрической части проводились неквалифицированным персоналом.



Если вы испытываете какие-либо проблемы с оборудованием, проверьте, нет ли неисправных или поврежденных деталей или неполадок в сети электропитания, свяжитесь с нашей службой по работе с клиентами, где либо займутся вашей проблемой напрямую, либо сообщат вам контакты находящегося недалеко от вас квалифицированного авторизованного дилера. В любом случае, вы должны потребовать, чтобы использовались оригинальные и новые запасные части.

Гарантийные условия

Подъемники для пациентов POWEO и все их составные части имеют срок гарантии два года, за исключением блоков питания (один год) и аккумуляторов (нет гарантии).

- Все виды вмешательства в работу оборудования, отличные от описанных в данном Руководстве, полностью аннулируют гарантию.
- Все виды ненормального или несоответствующего использования приведут к полной отмене гарантии.
- Любые изменения устройства приведут к аннулированию гарантии.
- Любые технические вмешательства, выполненные не квалифицированным персоналом или не авторизованным дистрибьютором, приведут к аннулированию гарантии.

Аккумуляторы, обслуживаемые не в соответствии с процессом обслуживания, описанным в данном руководстве, не покрываются гарантией.

Ответственность

Компания SCALEO Medical не несет ответственности за какую-либо травму или повреждение, или их последствия, причиненные прямо или косвенно операторам, пациентам или любым третьим сторонам в следующих случаях:

- Несоответствия указаниям или рекомендациям, содержащимся в данном Руководстве по эксплуатации.
- Использование неподходящих запасных частей.
- Сборка, наладка и ремонт, выполненные не квалифицированным персоналом или не авторизованным дистрибьютором.
- Ненормальные условия для использования оборудования, халатность, несчастный случай, человеческий фактор или выполнение техобслуживания или чистки не подходящими для этого изделиями.
- **НЕВЫПОЛНЕНИЯ РЕГУЛЯРНОГО И ЕЖЕГОДНОГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ** в соответствии с приложением В стандарта EN ISO 10535 и согласно рекомендациям и указаниям, содержащимся в данном Руководстве.

Утилизация и Требования охраны окружающей среды

Подъемники должны быть нетоксичными и соответствовать требованиям ISO 10993-1.

При производстве, хранении, транспортировке и эксплуатации (употреблении) подъемников не выделяют в окружающую среду токсических веществ и не оказывают (при непосредственном контакте) вредного влияния на организм человека. Работа с подъемниками требует особых мер предосторожности, описанных выше. Критерий опасности медицинских отходов - класс Б. Кровать не содержит драгоценных металлов.

Подъемники компании SCALEO Medical и принадлежности к ним пригодны к утилизации как минимум на 90%.

Утилизация устройства после окончания срока службы должна выполняться с соблюдением цикла утилизации и соответствующих требований местного законодательства.

В частности, это касается электрического и электронного оборудования (WEEE) и свинцовых

аторов (В/А).

лении норм управления отходами с соблюдением правил охраны окружающей среды, пожалуйста,
есь с торговым представителем в вашем регионе.

Программы, используемые на табличках

и наклейки на подъёмниках и принадлежностях к ним предназначены для сообщения важной информации. На них используются стандартизованные пиктограммы.

Символ	Значение
	Производитель
	Дата производства
	Ссылка на изделие
	Серийный номер изделия
	Диапазон температур
	Не пользоваться открытым огнём
	Предохранительный штифт: не извлекать. Выполнять периодическую проверку данного штифта
	Внимание: прочтите руководство пользователя перед использованием
	Для использования внутри помещений.
	Не открывать и не снимать.
	Может содержать отходы электрического или электронного оборудования
	Прочтите руководство для дальнейших указаний
	Источник питания постоянного тока
	Тип электрической защиты: Класс II
	Рабочая часть типа В
	Опасность: возможно сдавливание руки
	Максимальная нагрузка (кроме как на стропу или носилки)
	Изделие соответствует всем применимым Директивам ЕС

Информация и рекомендации, предоставляемые в данном Руководстве по эксплуатации, направлены на то, чтобы информировать вас о том, как важно обращать внимание на меры предосторожности и регулярно проводить техническое обслуживание.

Это является вопросом ответственности вашего учреждения, а также вопросом безопасности ваших пациентов и медперсонала.

Пожалуйста, незамедлительно свяжитесь с нами, если вам понадобятся электрические схемы, списки составных частей, описания и/или какая-либо информация, которая может быть полезной для вашего квалифицированного персонала.

Производитель:



SCALEO Medical

Парк 2000, 107 рю Дассен,
34080 Монпелье - Франция



Телефон: +33 (0)467 72 94 86

Факс: +33 (0)499 74 01 79

email: info@scaleomedical.com

<http://www.scaleomedical.com>

адрес места производства:

SCALEO INDUSTRIES

49, rue Supernova, ZI de Bel Air,
34570 VAILHAUQUES, France

**Уполномоченный
представитель производителя
в РФ (наименование, адрес,
телефон, почта)**

Общество с ограниченной
ответственностью "СКАЛЕО
МЕДИКАЛ "

Юридический адрес: 115054, РФ,
г. Москва, ул.Щипок, д.9/26, п.1

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Марковым Александром Александровичем.

Российская Федерация

Город Москва

Пятнадцатого мая две тысячи двадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Маркова Александра Александровича.

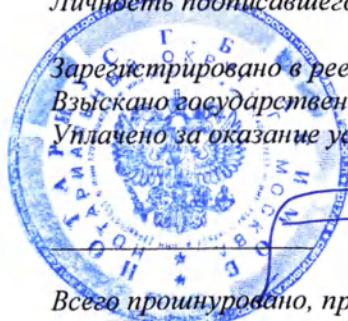
Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2020- 32 - 1260

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб.



Г.Б. Акимов

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 100 лист(а)(ов)

Нотариус

